叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 吉普赛诗歌(gypsy Verses) 000001

2. 吉普赛诗歌(gypsy Verses) 000002

3. 吉普赛诗歌(gypsy Verses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉普赛诗歌(Gypsy Verses)
第1/3页

['dʒɪpsi] ['vɜːrsəz]
GYPSY **VERSES**
吉普赛人 诗句

吉普赛诗歌

[baɪ] ['helən] [heɪ] ['wɪtni]
BY **HELEN** **HAY** **WHITNEY**
经过 海伦 干草 惠特尼

作者：海伦·海·惠特尼

['dʒɪpsi] ['vɜːrsəz]
GYPSY **VERSES**
吉普赛人 诗句

吉普赛诗歌

['dʒɪpsi] ['vɜːrsəz]
Gypsy **Verses**
吉普赛人 诗句

吉普赛诗歌

[baɪ]
By
经过

经过

['helən] [heɪ] ['wɪtni]
HELEN **HAY** **WHITNEY**
海伦 干草 惠特尼

海伦·海·惠特尼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

“ [sʌm; səm]['vɜːrsəz] , ”
“ **Some** **Verses** **,** **”**
“ 一些 诗句 , ”

“一些诗句，”

“ [ðə; ði][bed] [taɪm] [bʊk] .
“ **The** **Bed** **Time** **Book** **.**
“ 这 床 时间 书 .

《睡前故事书》。

” [njuː] [jɔːk]
” **NEW** **YORK**
” 新的 约克

”纽约

['dʌfiːld] & Company1907
Duffield **&** **Company1907**
达菲尔德 & Company1907

达菲尔德公司1907年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

['dʌfiːld] & ['kʌmpəni]
DUFFIELD & COMPANY
达菲尔德 & 公司

达菲尔德公司

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] , -
Published October , 1907
已发布 十月 , -

出版于1907年10月

[tuː; tə]
To
到

到

[dʒiː] . [viː] . ['dʌbljuː] .
G . V . W .
G . V . W .

总重

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [frend]
because she is my friend
因为 她 是 我的 朋友

因为她是我朋友

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ætɑːrə] [θriː]
ATARAH 3
阿塔拉 3

阿塔拉3

[eɪdʒ][fɔːr]
AGE 4
年龄 4

4岁

[lʌv] [ænd; ənd] [dɔːn] [faɪv]
LOVE AND DAWN 5
爱 和 黎明 5

爱与黎明 5

[ləmʊr] - [sɪks]
L'AMOUR AMBIGUEUX 6
爱 - 6

暧昧之爱 6

['sæfɪk] ['sɛvən]
SAPPHICS 7
女同性恋者 7

蓝宝石 7

['seɪtn] , [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [eit]
SATAN , PRINCE OF DARKNESS 8
撒但 , 王子 的 黑暗 8

撒旦，黑暗王子 8

[ɪn] ['prɪz(ə)n] [naɪn]
IN PRISON 9
在 监狱 9

监狱9

[gəʊsts] -
GHOSTS 10
鬼魂 -

鬼魂10

['lɪlɪs] -
LILIS 11
百合花 -

莉莉丝 11

[ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] -
THE OLD WOMEN 12
这 老的 女性 -

老妇人 12

[tu:; tə] [hɪ'pɒlɪtəs] -
TO HIPPOLYTUS 13
到 希波吕托斯 -

致希波吕托斯 13

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [hedʒ] -
THE GARDEN HEDGE 14
这 花园 对冲 -

花园树篱 14

[ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] -
THE SLAVE WOMAN 15
这 奴隶 女士 -

奴隶妇女 15

[sɒŋ] -
SONG 16
歌曲 -

第16首歌曲

[sænz] - [dʒɔɪ] -
SANS - JOY 17
无 - 喜悦 -

SANS-JOY 17

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] -
OUT OF THE JUNGLE 18
出去 的 这 丛林 -

走出丛林 18

[ɪn] [pɔ:t] -
IN PORT 19
在 港口 -

19号港口

['sʌni] [bɔɪ] -
SONNY BOY 21
桑尼 男生 -

桑尼男孩 21

['sʌnraɪz] -
SUNRISE **22**
日出 -

日出 22

[ded] ['leɪdɪz] -
DEAD **LADIES** **24**
死的 女士们 -

死去的女士 24

[wen] ['trɪstən] [seɪld] -
WHEN **TRISTAN** **SAILED** **25**
什么时候 特里斯坦 航行 -

特里斯坦航行时 25

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] -
THE **BATTLE** **27**
这 战斗 -

第27场战斗

['rekəmpens] -
RECOMPENSE **28**
补偿 -

补偿 28

[ðə; ði] ['ləʊtəs] ['i:tə(r)] -
THE **LOTUS** **EATERS** **29**
这 莲花 食客 -

莲花食者 29

[lɒst] [ˌæfrə'daɪti] -
LOST **APHRODITE** **30**
丢失的 阿芙洛狄忒 -

失落的阿芙洛狄忒 30

[ðə; ði] [fu:lz] -
THE **FOOLS** **32**
这 傻瓜 -

愚人32

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] -
THE **AWAKENING** **33**
这 唤醒 -

觉醒 33

[ðə; ði] [dɑ:k] ['wʊmən] -
THE **DARK** **WOMAN** **34**
这 黑暗的 女士 -

黑衣女人 34

['sʌmə(r)] [sɒŋ] -
SUMMER **SONG** **35**
夏天 歌曲 -

夏日之歌 35

[sɜ:ɑ:f:s] -
SERAPHIS **36**
炽天使 -

塞拉菲斯 36

-
VENGEMENT **37**
复仇 -

复仇37

['ɔ:təm] [lʌv] -
AUTUMN LOVE 38
秋天 爱 -

秋日之恋 38

[ðə; ði] [wɪtʃ] -
THE WITCH 40
这 巫婆 -

女巫 40

[ðə; ði][mæn] -
THE MAN 42
这 男人 -

男人 42

[daʊn] [ɪn][ˌmɑ:ldoʊ'nɑ:doʊ] [taʊn] -
DOWN IN MALDONADO TOWN 43
向下 在 马尔多纳多 镇 -

马尔多纳多镇 43 号

[ðə; ði] [tʃɔɪs] -
THE CHOICE 45
这 选择 -

选择 45

[ðə; ði] [brʊk] -
THE BROOK 46
这 溪 -

溪流 46

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] -
AT THE END OF THE WORLD 47
在 这 结尾 的 这 世界 -

世界尽头 47

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] -
THE GYPSY 48
这 吉普赛人 -

吉普赛人 48

[bɔɪ] [əʊ] - [dri:mz] -
BOY O ' DREAMS 49
男生 哦 - 梦境 -

梦中情人 49

['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] -
BALLAD OF THE SLAVE 51
民谣 的 这 奴隶 -

奴隶之歌 51

[fəʊm] -
FOAM 53
泡沫 -

泡沫 53

[ðə; ði] [si:l] -
THE SEAL 54
这 海豹 -

封印54

[rɪ'li:s] -
RELEASE 55
发布 -

第 55 版

[sɪn] , [ðə; ði] [sɒ:d] -
SIN , THE SWORD 56
罪 , 这 剑 -

罪，剑 56

[fæn'tæstɪk] [sprɪŋ] -
FANTASTIC SPRING 57
极好的 春天 -

精彩的春天 57

[sɒŋ] -
SONG 58
歌曲 -

歌曲 58

['kɒntrɑ:st] -
CONTRAST 59
对比 -

对比度 59

[ðə; ði] [praɪs] -
THE PRICE 60
这 价格 -

价格 60

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] -
THE KING'S DAUGHTER 61
这 国王的 女儿 -

国王的女儿 61

[eɪˌeɪ'aɪ'ɛs] -
LAIS 62
LAIS -

LAIS 62

[ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] -
THE HERITAGE 63
这 遗产 -

遗产 63

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑ:d(ə)n] -
THE MONK IN HIS GARDEN 64
这 僧 在 他的 花园 -

花园里的僧侣 64

['bi'æŋk; 'bjɑ:ŋkə] -
BIANCA 65
比安卡 -

比安卡 65

[fri:] -
FREE 66
自由的 -

免费 66

[blæk] [ænd; ənd] [gəʊld] -
BLACK AND GOLD 67
黑色的 和 金子 -

黑金 67

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] -
THE ANSWER 68
这 回答 -

答案 68

[piːs] -
PEACE **69**
和平 -

和平 69

['bɑːrnəbəs] -
BARNABAS **70**
巴拿巴 -

巴拿巴 70

[lɒst] [driːmz] -
LOST **DREAMS** **71**
丢失的 梦境 -

失落的梦想 71

['leɪdi] [ɒv; əv] [laɪt] -
LADY **OF** **LIGHT** **72**
女士 的 光 -

光明女士 72

[sɒŋ] -
SONG **73**
歌曲 -

歌曲 73

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [blʌd] -
THE **GYPSY** **BLOOD** **74**
这 吉普赛人 血 -

吉普赛之血 74

[ænd; ənd] [jet] -
AND **YET** **75**
和 然而 -

然而，75

[θruː] - [ðə; ði] [pliːtʃ] ['æliz] -
THRO **'** **THE** **PLEACHED** **ALLEYS** **76**
喉咙 - 这 修剪 小巷 -

穿过绿荫小巷 76

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['mesəz] . ['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ðə; ði] ['sentʃəri] ['kʌmpəni] ,
Acknowledgment **is** **made** **to** **Messrs** **.** **Harper** **and** **Brothers** **,** **the** **Century** **Company** **,**
致谢 是 制成 到 先生们 . 哈珀 和 兄弟 , 这 世纪 公司 ,

谨此感谢哈珀兄弟公司和世纪公司。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtiəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] ['sɜːt(ə)n]
and **the** **Metropolitan** **Magazine** **for** **courteous** **permission** **to** **reproduce** **certain**
和 这 大都会 杂志 为了 有礼貌 允许 到 复制 肯定
[ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
of **the** **verses** **included** **in** **this** **volume** **.**
的 这 诗句 包括 在 这 体积 .

感谢《大都会杂志》友好地允许转载本书中的某些诗歌。

['dʒɪpsi] ['vɜːrsəz]
GYPSY **VERSES**
吉普赛人 诗句

吉普赛诗歌

[əʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['aɪd(ə)l] —
Oh **,** **you** **were** **not** **so** **idle** **—**
哦 , 你 是 不是 所以 闲置的 —

哦，你可没那么闲——

[juː; jʊ][wɔː(r)][ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv] [griːn] ;
You **wore** **a** **sprig** **of** **green** **;**
你 穿着 一个 枝 的 绿色的 ;

你戴着一束绿色的饰品;

[juː; jʊ][wɔː(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæp] ,
You **wore** **a** **feather** **in** **your** **cap** **,**
你 穿着 一个 羽毛 在 你的 帽 ,

你头上戴着一根羽毛,

[ðə; ðɪ] ['redɪst] ['evə(r)] [siːn] .
The **reddest** **ever** **seen** **.**
这 最红 曾经 已见 .

有史以来最红的。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['dʒɪpsi] [braʊn] ,
Your **face** **was** **laughing** **gypsy** **brown** **,**
你的 脸 曾是 笑 吉普赛人 棕色的 ,

你的脸是吉普赛女郎般的棕色，笑起来很滑稽。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ;
Your **eyes** **were** **of** **the** **blue** **;**
你的 眼睛 是 的 这 蓝色的 ;

你的眼睛是蓝色的;

[juː; jʊ] ['wɔndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
You **wandered** **up** **and** **down** **the** **world** **,**
你 漫步 向上 和 向下 这 世界 ,

你游历了世界各地,

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
For **you** **had** **much** **to** **do** **.**
为了 你 有 很多 到 做 .

因为你有很多事要做。

[fɔː(r); fə(r)][əʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['aɪd(ə)l] ,
For **oh** **,** **you** **were** **not** **idle** **,**
为了 哦 , 你 是 不是 闲置的 ,

哦，你可不是无所事事的,

[wɒt'evə(r)] [men] [maɪt] [seɪ] —
Whatever **men** **might** **say** **—**
任何 男人 可能 说 —

无论人们怎么说——

[juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)]
You **made** **the** **colour** **of** **the** **year**
你 制成 这 颜色 的 这 年

你创造了年度流行色

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [geɪ] .
Magnificent **and** **gay** **.**
壮丽 和 同性恋 .

辉煌灿烂，令人愉悦。

[ætɑːrə]
ATARAH
阿塔拉

阿塔拉

[wɪð] ['peɪntɪd] ['slendə(r)]['fəʊldɪd][hændz]
With **painted** **slender** **folded** **hands**
和 绘 苗条 折叠 双手

画着纤细交叠的手

[ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [wɒt] [mait] [kʌm] ,
She waited what might come ,
她 等待 什么 可能 来 ,

她静静等待着可能发生的事情。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz]['taɪərd] [wɪð] ['dʒu:əld] [bændz] ,
Her head was tyred with jewelled bands ,
她 头 曾是 疲惫的 和 珠宝 乐队 ,

她头上戴着满是珠宝的发带，看起来很疲惫。

[hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] [dʌm] .
Her mouth was sweet and dumb .
她 嘴 曾是 甜的 和 哑的 .

她嘴唇甜美，却又迟钝。

[hɜ:(r); hə(r)][sɪ'mɑ:(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɑ:r'dæsɪn] ,
Her cymar was of ardassine ,
她 西玛 曾是 的 阿达辛 ,

她的西玛尔是阿达辛做的，

['faɪə(r)] [red] [frɒm; frəm] [θrəʊt] [tu:; tə][hem] ,
Fire red from throat to hem ,
火 红色的 从 喉 到 她们 ,

从喉咙到下摆，都呈现火红色，

['brɔidə] [wɪð] ['ki] [stəʊnz] [ˌðeər'ɪn] —
Broidered with Turkis stones therein —
刺绣 和 土耳其人 石头 其中 —

上面绣有土耳其宝石——

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][səʊl][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
She gave her soul for them .
她 给予 她 灵魂 为了 他们 .

她为他们献出了自己的灵魂。

[feɪnt] ['kæsɪə][ænd; ənd] [lʌv] - ['hɔ:ntɪd] [mɜ:(r)]
Faint cassia and love - haunted myrrh
头晕的 决明子 和 爱 - 闹鬼的 没药

淡淡的桂皮香和萦绕着爱情气息的没药香

[meɪd] ['perələs] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
Made perilous her hair ,
制成 危险的 她 头发 ,

她的头发变得危险，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][saɪdənz][wəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
And what was Sidon's woe to her
和 什么 曾是 西顿的 悲哀 到 她

西顿又给她带来了怎样的苦难呢?

[hu:z] [feɪs] [wɒz; wəz] [kɪŋz] [dɪ'speə(r)] ?
Whose face was king's despair ?
谁 脸 曾是 国王的 绝望 ?

谁的脸上写满了国王的绝望?

[nɔ:(r)][laɪf][nɔ:(r)] [lʌv] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kəʊld][lɪps] ,
Nor life nor love from those cold lips ,
也不 生活 也不 爱 从 那些 寒冷的 嘴唇 ,

那冰冷的嘴唇上，既没有生命，也没有爱。

[bʌt; bət] [ɑ:] , [ɪn] [wɒt] [dɪ'gri:] ,
But ah , in what degree ,
但 啊 , 在 什么 程度 ,

但是，啊，究竟到了什么程度?

[hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] ['lʌvə(r)] [liːnz] [ænd; ənd][sɪps]
Her **passionate** **lover** **leans** **and** **sips**
她 热情的 情人 倾斜 和 啜饮

她热情的爱人俯身啜饮。

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] - [braɪt] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
Her **death** **-** **bright** **poesy** **.**
她 死亡 - 明亮的 诗 .

她那充满死亡光芒的诗歌。

[eɪdʒ]
AGE
年龄

年龄

['blaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] [ɒn] [waɪt] ['siːz] ,
Blindness **,** **and** **women** **wailing** **on** **white** **seas** **,**
失明 , 和 女性 哀嚎 在 白色的 海域 ,

失明，以及在白茫茫大海上哀嚎的女人们，

['siːz] [weə(r)] [nəʊ]['plæsɪd][seɪlz][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ,
Seas **where** **no** **placid** **sails** **have** **ever** **been** **,**
海域 在哪里 不 平静 帆 有 曾经 到过 ,

从未有过平静船帆航行过的海域，

[driːmz] [laɪk] [wɒn] ['diːmənz] [ɒn] [weɪst] ['mɑːrʃəz] [siːn]
Dreams **like** **wan** **demons** **on** **waste** **marshes** **seen**
梦想 喜欢 万 恶魔 在 浪费 沼泽 已见

梦境如同荒芜沼泽上苍白的恶魔。

[θruː] - ['dʌlɪŋ] , ['fiːvəd] [aɪz] .
Thro **'** **dulling** **,** **fevered** **eyes** **.**
喉咙 - 迟钝 , 发烧 眼睛 .

透过昏沉、发烧的双眼。

[ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] [liːz]
The **dregs** **and** **lees**
这 渣 和 李子

残渣和酒糟

[ɒv; əv] [waɪn] [lɒŋ] [spɪlt] [tuː; tə] [ded] [di'vinəti] .
Of **wine** **long** **spilt** **to** **dead** **divinities** **.**
的 葡萄酒 长的 洒了 到 死的 神祇 .

洒向已逝神灵的美酒。

[greɪ] , ['empti] [deɪz] [wen] [sprɪŋ] [ɪz]['nevə(r)] [griːn] ,
Grey **,** **empty** **days** **when** **Spring** **is** **never** **green** **,**
灰色的 , 空的 天 什么时候 春天 是 绝不 绿色的 ,

灰蒙蒙的、空旷的日子，春天永远不会变绿。

[kæn; kən] [ðə; ði] [hɑːt] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [ðiːz] ['rɪdlz] [miːn] —
Can **the** **heart** **answer** **what** **these** **riddles** **mean** **—**
能 这 心 回答 什么 这些 谜语 意思是 —

心灵能否解答这些谜语的含义?

[kæn; kən] [ðə; ði] [laɪf] [həʊld] [sʌtʃ] ['həʊpləsnəs] [æz; əz] [ðiːz] ?
Can **the** **life** **hold** **such** **hopelessness** **as** **these** **?**
能 这 生活 抓住 这样的 绝望 作为 这些 ?

人生竟能如此绝望?

[lʌv] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['plez(ə)nt] [grɑːs] ,
Love **lying** **low** **in** **the** **long** **pleasant** **grass** **,**
爱 说谎 低的 在 这 长的 令人愉快的 草 ,

爱静静地躺在长长的、令人愉悦的草丛中。

[juːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['iːgə(r)] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] ,
Youth with his eager face against the sun ,
青年 和 他的 渴望的 脸 反对 这 太阳 ,

少年迎着阳光，脸上洋溢着渴望的神情。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ges] [ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ,
They may not guess the hours when these shall pass ,
他们 可能 不是 猜测 这 小时 什么时候 这些 将 经过 ,

他们或许无法预知这些时刻何时会过去。

[ɪn] [wɒt] [drɪə(r)] [kɔɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] ,
In what drear coin such lovely dreams are paid ,
在 什么 凄凉 硬币 这样的 迷人的 梦境 是 有薪酬的 ,

如此美好的梦想，竟要用如此黯淡的货币来换取?

[æt; ət] [wɒt] [grɪm] [kɒst] [ðeə(r)] ['flaʊəri] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ,
At what grim cost their flowery days are won ,
在 什么 严峻 成本 他们的 如花 天 是 韩元 ,

他们辉煌的岁月是以何等惨痛的代价换来的?

[wen] [mæn] [ɪz] [əʊld] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
When man is old and lonely and afraid .
什么时候 男人 是 老的 和 孤独 和 害怕的 .

当人年老、孤独、恐惧时。

[lʌv] [ænd; ənd] [dɔːn]
LOVE AND DAWN
爱 和 黎明

爱与黎明

[dɔːn] ['ʃeɪkɪŋ] [lɒŋ] [laɪt] ['penən] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] —
Dawn shaking long light pennons in the East —
黎明 摇晃 长的 光 旗帜 在 这 东方 —

黎明时分，东方飘扬着长长的光旗——

[ɪz] [lʌv] [ðə; ði] [liːst]
Is love the least
是 爱 这 至少

爱是最不重要的吗?

[ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [wəu] ?
And love the greatest of the morning's woes ?
和 爱 这 最 的 这 早晨 烦恼 ?

难道你甘愿承受清晨最大的忧愁吗?

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [rəʊz]
See how the rose
看 如何 这 玫瑰

看看这朵玫瑰

[breɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pet(ə)lz] [daʊn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Breaks in a hundred petals down the sky .
休息 在 一个 百 花瓣 向下 这 天空 .

百瓣花瓣从天而降。

['dɑːknəs] [mʌst; məst] [daɪ] ,
Darkness must die ,
黑暗 必须 死 ,

黑暗必须消亡，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] , [weə(r)] ['flʌtə] [sæd] [dɪ'zaɪə(r)] ,
And in the heart , where flutters sad desire ,
和 在 这 心 , 在哪里 颤动 伤心 欲望 ,

而在心中，那份悲伤的渴望在悸动，

[weiks] [ðə; ði] [njuː] ['faɪə(r)]
Wakes **the** **new** **fire**
醒来 这 新的 火

唤醒新的火焰

['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['æʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [deɪ] .
Silver **and** **azure** **of** **the** **open** **day** **.**
银 和 蔚蓝 的 这 打开 天 .

开放日的银色和天蓝色。

[səʊ] , [griːf] , [ə'weɪ] !
So **,** **grief** **,** **away** **!**
所以 , 悲伤 , 离开 !

所以，悲伤，走开!

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wɪð] ['flægən] , [draʊn] [əʊld][peɪn] ,
We **will** **be** **glad** **with** **flagons** **,** **drown** **old** **pain** **,**
我们 将要 是 高兴的 和 酒壶 , 溺水 老的 疼痛 ,

我们将举杯畅饮，忘却旧日的伤痛。

[ænd; ənd] [dɔːn] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'gen] .
And **Dawn** **shall** **bring** **us** **to** **her** **own** **again** **.**
和 黎明 将 带来 我们 到 她 自己的 再次 .

黎明终将把我们带回她自己的家园。

[ləmʊr] -
L'AMOUR **AMBIGUEUX**
爱 -

暧昧的爱

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [driːmz] [wiː; wi][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [driːm] ,
You **are** **the** **dreams** **we** **do** **not** **dare** **to** **dream** **,**
你 是 这 梦境 我们 做 不是 敢 到 梦 ,

你们是我们不敢梦想的梦想，

[ðə; ði][dɪm] [flɔː'resəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [rəʊz] ,
The **dim** **florescence** **of** **a** **mystic** **rose** **,**
这 暗淡 花期 的 一个 神秘 玫瑰 ,

神秘玫瑰的微弱花朵，

[ɪn] ['pɒvəti] [ɔː(r)] [praɪd] [lʌv] ['kɒmz] [ænd; ənd][gəʊz] ,
In **poverty** **or** **pride** **love** **comes** **and** **goes** **,**
在 贫困 或者 自豪 爱 来 和 去 ,

贫穷或骄傲都会带来或失去爱情。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['kwestʃən] [wɒt] [ðə; ði] [diːps] [meɪ] [siːm]
We **do** **not** **question** **what** **the** **deeps** **may** **seem**
我们 做 不是 问题 什么 这 深水 可能 似乎

我们不会质疑深海看起来是什么样子。

[lɔːntʃt] [ɒn][ðə; ði] ['stedi] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
Launched **on** **the** **steady** **current** **of** **the** **stream** **.**
发射 在 这 稳定的 当前的 的 这 溪流 .

顺着稳定的水流而下。

['geɪli] [ænd; ənd] ['hɑːdɪli] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði][prəʊz] ;
Gaily **and** **hardily** **we** **hear** **the** **prose** **;**
兴高采烈地 和 几乎 我们 听到 这 散文 ;

我们欢快而有力地聆听着散文;

[ɪn] [juːθ] , [red] [sʌn] , [ɪn][eɪdʒ][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] [snoʊz] .
In **youth** **,** **red** **sun** **,** **in** **age** **the** **charnel** **snows** **.**
在 青年 , 红色的 太阳 , 在 年龄 这 藏尸院 雪 .

年轻时是红日，年老时是皑皑白雪。

[nɔː(r)] [siː] [ðə; ði][bæŋks] [weə(r)] ['sʌt(ə)l] ['flaʊəz] [gliːm] ,

Nor	see	the	banks	where	subtle	flowers	gleam	,
也不	看	这	银行	在哪里	微妙的	花朵	闪耀	,

也看不到河岸边那些娇嫩的花朵在闪烁。

[ɪn] [griːn] [swiːt] [bedz][ɒv; əv]['məʊli][ænd; ənd][ɒv; əv] [taɪm]

In	green	sweet	beds	of	moly	and	of	thyme
在	绿色的	甜的	床	的	钼	和	的	百里香

在绿意盎然、甜美芬芳的茉莉和百里香花丛中

[waɪld][æz; əz][æn; ən] ['erənt] ['fænsi] .

Wild	as	an	errant	fancy	.
荒野	作为	一个	错误的	想要	.

像异想天开一样天马行空。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

All	the	while
全部	这	尽管

与此同时

[wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstɪk] [rəʊz] ; [wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [smaɪl] ,

We	know	you	,	mystic	rose	;	we	know	your	smile	,
我们	知道	你	,	神秘	玫瑰	;	我们	知道	你的	微笑	,

我们认识你，神秘的玫瑰；我们认识你的微笑。

[jɔː(r); jə(r)] [diːp] , [stɪl] [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)]['freɪgrənt] ['fləʊtɪŋ] [heə(r)] ,

Your	deep	,	still	eyes	,	your	fragrant	floating	hair	,
你的	深的	,	仍然	眼睛	,	你的	香	漂浮的	头发	,

你深邃而宁静的双眸，你飘逸芬芳的秀发，

[ðə; ði] ['piːkɒk] ['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [juː; jʊ][weə(r)] ,

The	peacock	purple	of	the	gown	you	wear	,
这	孔雀	紫色的	的	这	袍	你	穿	,

你穿的礼服是孔雀紫，

[əʊ]['lɪrɪk] ['ælkəmɪst] [ɒv; əv] [ruːn] [ænd; ənd] [raɪm] !

O	lyric	alchemist	of	rune	and	rhyme	!
哦	歌词	炼金术士	的	符文	和	韵	!

哦，吟诵符文和韵律的抒情炼金术士！

['sæfɪk]

SAPPHICS
女同性恋者

蓝宝石

[liːv] [ðə; ði][vaɪn] , [ɑː] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv] ['mɜːtl] ,

Leave	the	Vine	,	Ah	Love	,	and	the	wreath	of	myrtle	,
离开	这	藤	,	啊	爱	,	和	这	花圈	的	桃金娘	,

离开那藤蔓吧，啊，爱，还有那桃金娘花环。

[liːv] [ðə; ði] [sɒŋ] , [tuː; tə][daɪ] , [ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

Leave	the	Song	,	to	die	,	on	the	lips	of	laughter	,
离开	这	歌曲	,	到	死	,	在	这	嘴唇	的	笑声	,

让这首歌在笑声中消逝吧。

[kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][feɪnt] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] ['meʒə(r)] ,

Come	,	for	love	is	faint	with	the	choric	measure	,
来	,	为了	爱	是	头晕的	和	这	合唱	措施	,

来吧，因为爱在合唱的节奏中变得微弱，

['wɪəri] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

Weary	of	waiting	.
厌倦	的	等待	.

等得不耐烦了。

[daʊn] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][laɪnz][ɒv; əv][pə'luːsɪd]['æmbə(r)]

Down	the	sky	in	lines	of	pellucid	amber
向下	这	天空	在	线条	的	透明	琥珀色

沿着天空，如清澈的琥珀色线条向下延伸

[bləʊz] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] ['treʒəd] ,

Blows	the	hair	of	her	whom	the	gods	have	treasured	,
打击	这	头发	的	她	谁	这	神	有	珍藏	,

吹拂着众神珍爱的女子的秀发，

[feə(r)] , [mɔː(r)][feə(r)][ɪz][maɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['meidnz] ,

Fair	,	more	fair	is	mine	in	the	ring	of	maidens	,
公平的	,	更多的	公平的	是	矿	在	这	戒指	的	少女们	,

在少女们的环绕中，我的容貌更加美丽动人。

[maɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

Mine	for	the	taking	.
矿	为了	这	采取	.

唾手可得。

['seɪtn] , [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]

SATAN	,	PRINCE	OF	DARKNESS
撒但	,	王子	的	黑暗

撒旦，黑暗王子

[ai] [sin] , [bʌt; bət] ['glɔːriəsli] .

I	sinned	,	but	gloriously	.
我	罪过	,	但	辉煌地	.

我犯了罪，但罪得光荣。

[ai][bɔː(r)][ðə; ði][fɔːl]

I	bore	the	fall
我	钻孔	这	落下

我承受了坠落

[frɒm; frəm] ['hɛvənz] [haɪ] ['pleɪsɪz][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

From	Heaven's	high	places	as	becomes	a	king	.
从	天	高的	地方	作为	变成	一个	国王	.

从天上的高处而来，如同君王一般。

[ai][dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌtməʊst] [stɪŋ]

I	did	not	shrink	before	the	utmost	sting
我	做过	不是	收缩	前	这	极致	蜇

面对最猛烈的刺痛，我也没有退缩。

[ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] .

Of	torture	or	of	banishment	.
的	酷刑	或者	的	流放	.

酷刑或流放。

[ðə; ði][pɔːl]

The	pall
这	灵柩

灵柩

[ɒv; əv][dɪs] , [ai][kraɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][hɔːl]

Of	Dis	,	I	cried	,	should	be	the	hall
的	迪斯	,	我	哭	,	应该	是	这	大厅

我哭喊着，迪斯应该是大厅

[weə(r)] [sæd] [praʊd] [men] [ɒv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Where	sad	proud	men	of	men	should	meet	and	sing
在哪里	伤心	自豪的	男人	的	男人	应该	见面	和	唱歌

悲伤而骄傲的男人们应该相聚歌唱的地方

[ðə; ði][wəu][ɒv; əv][ðæt] [dɪ'fi:t] [æm'bɪʃənz] [brɪŋ]
The woes of that defeat ambitions bring
这 烦恼 的 那 击败 抱负 带来

这种失败野心带来的苦难

[hə:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st][veɪn] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] .
Hurled from the last vain fight against the wall .
投掷 从 这 最后的 徒劳 斗争 反对 这 墙 .

在与墙壁的最后一次徒劳搏斗中被抛出。

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['pʌnɪʃt] .
I thought I had been punished .
我 想法 我 有 到过 受到惩罚 .

我以为我受到了惩罚。

[tu:; tə] [fɔ:'gəʊ]
To forego
到 放弃

放弃

[ɔ:l] ['lʌvli] [saɪts] , [ðə; ði]['wɪspə(r)][ɒv; əv] [freʃ] [reɪn] ,
All lovely sights , the whisper of fresh rain ,
全部 迷人的 景点 , 这 耳语 的 新鲜的 雨 ,

处处皆是美景，耳畔传来阵阵雨水的轻柔低语。

[tu:; tə] [bru:d] [fər'evə(r)] ['endləsli] [ɒn][peɪn]
To brood forever endlessly on pain
到 幼虫 永远 不休 在 疼痛

永远沉浸在痛苦之中

[jet] [stɪl] [ə; eɪ] [prɪns] , [ɑ:] [gɒd] , [ai] [dri:md] , — [ænd; ənd] [ðen]
Yet still a Prince , Ah God , I dreamed , — and then
然而 仍然 一个 王子 , 啊 上帝 , 我 梦见 , — 和 然后

然而我依然是位王子，啊，上帝，我曾梦见——然后

[ai] ['lɜ:nɪd] [maɪ] [feɪt] , [ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ]
I learned my Fate , this wandering to and fro
我 学习 我的 命运 , 这 漫游 到 和 弗

我明白了我的命运，就这样来回漂泊。

[ɪn] ['dɛvəlz] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][men] .
In Devil's work among the sons of men .
在 魔鬼的 工作 之中 这 儿子们 的 男人 .

在魔鬼在世人中的作为。

[ɪn] ['prɪz(ə)n]
IN PRISON
在 监狱

在监狱

[ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)][tɑ:sk][ðə; ði] [lɒŋ] [jɪə(r)] [θru:]
Above her task the long year through
多于 她 任务 这 长的 年 通过

在她漫长的一年里，她完成了比任务更高的目标。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:ks] [wɪð] ['stedi] [hændz] ,
She works with steady hands ,
她 作品 和 稳定的 双手 ,

她双手稳健，工作起来很轻松。

[ðə; ði] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz]['taɪəd] [wɪð] [dri:mz]
The while her heart is tired with dreams
这 尽管 她 心 是 疲劳的 和 梦境

而她的心却因梦境而疲惫不堪。

[wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [ˌʌndə'stændz] .
Which **no** **man** **understands** **.**
哪个 不 男人 明白 .

无人能懂。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi] [njuː]
For **long** **and** **long** **ago** **she** **knew**
为了 长的 和 长的 前 她 知道

很久很久以前她就知道

[griːn] [triːz] [ænd; ənd]['əʊpən][skaɪ] ,
Green **trees** **and** **open** **sky** **,**
绿色的 树木 和 打开 天空 ,

绿树成荫，天空湛蓝

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [kən'demd] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz]
Before **the** **law** **condemned** **her** **days**
前 这 法律 谴责 她 天

在法律谴责她的日子之前

[tuː; tə] [duːm] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][daɪ] .
To **doom** **until** **she** **die** **.**
到 厄运 直到 她 死 .

注定要遭受厄运，直到死去。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [driːmz] [ɪn] ['mɪstɪk] [piːs] ,
And **so** **she** **dreams** **in** **mystic** **peace** **,**
和 所以 她 梦境 在 神秘 和平 ,

于是，她在神秘的宁静中做着梦。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,
Indifferent **to** **the** **scene** **,**
冷漠 到 这 场景 ,

对眼前的景象漠不关心，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [rɪ'teɪnz] [ænd; ənd] [nəʊz]
Because **her** **heart** **retains** **and** **knows**
因为 她 心 保留 和 知道

因为她的心保留着并且知道

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steɪn] [ɒv; əv] [griːn] .
The **little** **stain** **of** **green** **.**
这 小的 弄脏 的 绿色的 .

那一小块绿色污渍。

[gəʊsts]
GHOSTS
鬼魂

鬼魂

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [laɪts] [ɒv; əv] [lʌv] [aɪ] [nəʊ] ,
The **long** **lost** **lights** **of** **love** **I** **know** **,**
这 长的 丢失的 灯 的 爱 我 知道 ,

我所熟知的，早已逝去的爱情之光

[ðeɪ] [θrɪl] [frɒm; frəm] ['ʌltɪmət] [speɪs] , [ðeɪ] [bləʊ]
They **thrill** **from** **ultimate** **space** **,** **they** **blow**
他们 刺激 从 最终的 空间 , 他们 吹

它们来自终极空间，它们吹

[laɪk] [smɔːl] [bɪ'wɪldəd] [stɑːz] , [tɒst] [haɪ]
Like **small** **bewildered** **stars** **,** **tossed** **high**
喜欢 小的 困惑 明星 , 抛掷 高的

如同迷失方向的小星星，被高高抛起

[ɒn] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [skaɪ] .

On	some	unknown	and	passionate	sky	.
在	一些	未知	和	热情的	天空	.

在一片未知而充满激情的天空下。

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lʌvd] [lɒst] [laɪts]

I	know	them	for	the	loved	lost	lights
我	知道	他们	为了	这	喜爱	丢失的	灯

我知道他们，因为他们失去了挚爱之光

[ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['glæmə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [naɪts]

That	made	the	glamour	of	my	nights
那	制成	这	魅力	的	我的	夜晚

那令我的夜晚充满魅力。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fɪə(r)]

Long	,	long	ago	,	and	now	I	fear
长的	,	长的	前	,	和	现在	我	害怕

很久很久以前，而现在我感到害怕

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gɑːb] [ðeɪ] [weə(r)] .

Their	coming	,	and	the	garb	they	wear	.
他们的	未来	,	和	这	外衣	他们	穿	.

他们的到来，以及他们所穿的服装。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [kəʊld] ,

For	they	are	very	white	and	cold	,
为了	他们	是	非常	白色的	和	寒冷的	,

因为它们非常白皙冰冷，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kʌləd] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] ,

They	are	not	coloured	as	of	old	,
他们	是	不是	有色	作为	的	老的	,

它们不再像以前那样有颜色了。

[ɪn] ['treɪlɪŋ] ['reɪdiəns] , [rəʊz] [ænd; ənd] [red] ,

In	trailing	radiance	,	rose	and	red	,
在	尾随	辐射	,	玫瑰	和	红色的	,

在拖曳的光芒中，玫瑰色和红色，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

For	these	are	ghosts	,	and	they	are	dead	.
为了	这些	是	鬼魂	,	和	他们	是	死的	.

因为这些都是鬼魂，他们已经死了。

['lɪlɪs]

LILIS
百合花

莉莉丝

[wiː; wi] [hæv; həv] [fə'gɪvn] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [feə(r)] ,

We	have	forgiven	you	because	you	are	so	fair	,
我们	有	已原谅	你	因为	你	是	所以	公平的	,

我们原谅你，因为你为人公正。

['eləkwənt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [aɪz] ,

Eloquent	by	virtue	of	your	dark	enchanting	eyes	,
雄辩	经过	美德	的	你的	黑暗的	妖娆	眼睛	,

你那双深邃迷人的眼睛，使你显得格外动人。

['iːv(ə)l] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bleɪm] [ɔː(r)] [keə(r)] ,

Evil	to	your	heart	of	hearts	,	shall	we	blame	or	care	,
邪恶的	到	你的	心	的	心	,	将	我们	责备	或者	关心	,

你内心深处藏着邪恶，我们该责怪你还是该在意你?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [waɪz] .

You	are	very	beautiful	,	and	love	has	made	you	wise	.
你	是	非常	美丽的	,	和	爱	有	制成	你	明智的	.

你非常美丽，爱情使你变得睿智。

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɪnsələns] [juː; jʊ][ɪg'zɪst][tuː; tə][sɪn] ,

With	a	splendid	insolence	you	exist	to	sin	,
和	一个	灿烂	傲慢	你	存在	到	罪	,

你带着一种傲慢无礼的姿态存在，就是为了犯罪。

[skɔːn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ðæt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][peɪn] .

Scorn	us	for	the	weaknesses	that	bring	us	to	our	pain	.
轻蔑	我们	为了	这	弱点	那	带来	我们	到	我们的	疼痛	.

请嘲笑我们的弱点，正是这些弱点给我们带来了痛苦。

[wiːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [fɔːls] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪ] [wiː; wi][wɪn] ,

Weak	you	are	and	false	you	are	and	never	may	we	win	,
虚弱的	你	是	和	错误的	你	是	和	绝不	可能	我们	赢	,

你软弱无能，你虚伪至极，我们永远也赢不了。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'givn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fə'gɪv] [ə'gen] .

Yet	we	have	forgiven	you	,	and	shall	forgive	again	.
然而	我们	有	已原谅	你	,	和	将	原谅	再次	.

然而，我们已经原谅了你，将来也会再次原谅你。

[ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn]

THE	OLD	WOMEN
这	老的	女性

老妇人们

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] [əʊld] ,

We	are	very	,	very	old	,
我们	是	非常	,	非常	老的	,

我们年纪非常非常大了，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] [deɪ] ,

We	have	had	our	day	,
我们	有	有	我们的	天	,

我们已经度过了这一天。

[səʊ][wiː; wi] [bend] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [wɜːk]

So	we	bend	above	our	work
所以	我们	弯曲	多于	我们的	工作

所以我们弯腰工作

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [pleɪ] .

While	the	others	play	.
尽管	这	其他的	玩	.

其他人则在玩耍。

[duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es] ['wɪmɪn] , [wiː; wi]

Do	they	call	us	women	,	we
做	他们	称呼	我们	女性	,	我们

他们称我们为女人吗？我们

[gɔːnt] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd][grɪm] ,

Gaunt	and	grey	and	grim	,
高特	和	灰色的	和	严峻	,

憔悴、灰暗、阴沉，

['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['seksləs] [θɪŋz]

Hideous	and	sexless	things
可怕	和	无性	事物

丑陋且毫无性吸引力的东西

[wiːk] [ɒv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] [lɪm] ?
Weak of brain and limb ?
虚弱的 的 脑 和 肢 ?

脑力和四肢虚弱?

['bjuːti] [endid] , [lʌv] [lɒŋ] [pɑːst] ,
Beauty ended , love long past ,
美丽 结束 , 爱 长的 过去的 ,

美貌消逝，爱情远去。

[jet] , [wen] [ɔːl] [els] [fliː] ,
Yet , when all else flees ,
然而 , 什么时候全部 别的 逃跑 ,

然而，当其他一切都消逝之后，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [stɪl]
We are women , for we still
我们 是 女性 , 为了 我们 仍然

我们是女人，因为我们仍然

[hæv; həv] ['aʊə(r)] ['meməriz] .
Have our memories .
有 我们的 回忆 .

珍藏我们的回忆。

[tuː; tə] [hɪ'pɒlɪtəs]
TO HIPPOLYTUS
到 希波吕托斯

致希波吕托斯

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pɑːt] .
It is too late to part .
它 是 也 晚的 到 部分 .

现在分开已经太晚了。

[aɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm]
I dreamed a dream
我 梦见 一个 梦

我做了一个梦

[ðæt] [lʌv] [hæd; həd] [luːst] [ˌem 'iː] , [ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
That love had loosed me , that no more your name
那 爱 有 松开 我 , 那 不 更多的 你的 姓名

那份爱让我解脱，从此不再有你的名字

[ʃʊd; ʃəd] [veks] [maɪ] [səʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [praɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
Should vex my soul , for very pride and shame
应该 烦恼 我的 灵魂 , 为了 非常 自豪 和 耻辱

这让我感到无比的骄傲和羞耻，我的灵魂也因此而痛苦不堪。

[aɪ] [hɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] ; [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [striːm]
I hid you out of mind ; I said , The stream
我 隐藏 你 出去 的 头脑 ; 我 说 , 这 溪流

我把你藏了起来，忘却了思绪；我说，溪流

[hæz; həz] [grəʊn] [tuː] [waɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]
Has grown too wide between us , it would seem
有 生长 也 宽的 之间 我们 , 它 会 似乎

我们之间的距离似乎已经拉得太远了。

[tuː; tə] ['sʌndə(r)] ['iːv(ə)n] ['meməri] .
To sunder even memory .
到 桑德 甚至 记忆 .

甚至连记忆都要抹去。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪm]
Your **fame**
你的 名声

你的名声

[ræŋ] ['hɒləʊ] [ɒn][maɪ][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm]
Rang **hollow** **on** **my** **ear** **,** **and** **then** **you** **came**
响铃 空洞的 在 我的 耳朵 , 和 然后 你 来了

声音空洞地回荡在我耳边，然后你就来了。

[ænd; ənd] [lʌv] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪ][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'diːm] .
And **love** **laughed** **for** **the** **lie** **he** **would** **redeem** **.**
和 爱 笑了 为了 这 说谎 他 会 赎回 .

爱嘲笑着他终将救赎的谎言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
It **is** **too** **late** **.**
它 是 也 晚的 .

太迟了。

[lʌv] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
Love **will** **not** **let** **me** **go** **.**
爱 将要 不是 让 我 去 .

爱不会放开我。

[ðə; ði][beə(r)] [sʌnz] [bɜːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ;
The **bare** **suns** **burn** **me** **,** **and** **the** **strong** **winds** **blow** **;**
这 裸 太阳 烧伤 我 , 和 这 强的 风 吹 ;

烈日炙烤着我，狂风呼啸；

[ai] [teɪk] [ðem; ðəm] ['fɪələsli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [waɪz]
I **take** **them** **fearlessly** **,** **for** **I** **am** **wise**
我 拿 他们 无畏地 , 为了 我 是 明智的

我毫不畏惧地接受它们，因为我智慧过人。

[æt; ət][lɑːst] ; [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [jɔːz] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] ,
At **last** **;** **for** **being** **yours** **I** **must** **be** **brave** **,**
在 最后的 ; 为了 存在 你的 我 必须 是 勇敢的 ,

终于；因为属于你，我必须勇敢。

[ðəʊ] - [juː; jʊ] [gɪv] ['nʌθɪŋ] , [stɪl] [ˌeɪ 'em][ai][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] ,
Tho **'** **you** **give** **nothing** **,** **still** **am** **I** **your** **slave** **,**
虽然 - 你 给 没有什么 , 仍然 是 我 你的 奴隶 ,

即使你什么也不给我，我依然是你的奴隶。

[ðə; ði] [lait] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
The **light** **within** **my** **heart** **your** **eyes** **,** **your** **eyes** **.**
这 光 之内 我的 心 你的 眼睛 , 你的 眼睛 .

我心中的光芒，就是你的双眼，你的双眼。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hedʒ]
THE **GARDEN** **HEDGE**
这 花园 对冲

花园树篱

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,
I **live** **in** **a** **beautiful** **garden** **,**
我 居住 在 一个 美丽的 花园 ,

我住在一个美丽的花园里，

[ɔːl] ['dʒɔɪəs] [wɪð] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
All **joyous** **with** **fountains** **and** **flowers** **;**
全部 欢乐 和 喷泉 和 花朵 ;

喷泉和鲜花营造出欢乐的气氛；

[ai] [rek] [nɒt][ɒv; əv] ['penəns] [ɔː(r)]['pɑːd(ə)n] ,
I reck not of penance or pardon ,
我 雷克 不是 的 忏悔 或者 赦免 ,

我不认为忏悔或赦免有什么意义。

[æt; ət] [iːz] [θruː] - [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['aʊəz] .
At ease thro ' the exquisite hours .
在 舒适 喉咙 - 这 精美的 小时 .

悠闲地度过这美好的时光。

[maɪ] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['pænzɪz] ,
My blossoms of lilies and pansies ,
我的 花朵 的 百合花 和 三色堇 ,

我的百合花和三色堇，

[peɪl] ['hiːliətrəʊp] , ['rəʊzməri] , [ruː] ,
Pale heliotrope , rosemary , rue ,
苍白 鸡血石 , 迷迭香 , 后悔 ,

淡紫菀、迷迭香、芸香

[ɔːl] [lʌl] [ˌem 'iː] [wɪð] ['delɪkət] ['fænsiz]
All lull me with delicate fancies
全部 麻痹 我 和 精美的 幻想

所有的一切都用美好的幻想安抚我。

[æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] .
As shy as the dawn and the dew .
作为 害羞的 作为 这 黎明 和 这 露 .

像黎明和露水一样羞涩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊst] — [gɒdz] — [ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] ,
But the ghost — Gods — the ghost in the gloaming ,
但 这 鬼 — 神 — 这 鬼 在 这 黄昏 ,

但是，那幽灵——诸神——暮色中的幽灵，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['wɪspərz] [ænd; ənd][kraɪz] ,
How it lures me with whispers and cries ,
如何 它 诱饵 我 和 低语 和 哭泣 ,

它用低语和哭喊引诱我，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊmɪŋ] ,
How it speaks of the wind and the roaming ,
如何 它 说话 的 这 风 和 这 漫游 ,

它如何描绘风和漂泊，

[friː] , [friː] , - [niːθ] [ðə; ði]['rɒməni; 'rəʊməni][skaɪz] .
Free , free , ' neath the Romany skies .
自由的 , 自由的 , - 下方 这 罗姆人 天空 .

自由，自由，在罗姆人的天空下。

- [tɪz][ðə; ði] [hedʒ] [ðæt][ɪz]['krɪmz(ə)n] [wɪð] ['rəʊzɪz] ,
' Tis the hedge that is crimson with roses ,
- 的 这 对冲 那 是 赤红 和 玫瑰 ,

是那开满玫瑰的树篱，

[ɔːl] ['wʌndəfəli] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld] ,
All wonderfully crimson and gold ,
全部 太棒了 赤红 和 金子 ,

一切都呈现出绚丽的深红色和金色，

[ænd; ənd][keɪdʒd][ɪn][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləuziz]
And caged in my beautiful closes
和 笼中 在 我的 美丽的 关闭

被困在我美丽的衣橱里

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][əʊld] .

I	know	what	it	is	to	be	old	.
我	知道	什么	它	是	到	是	老的	.

我知道变老是什么滋味。

[ðə; ði] [sleɪv] [ˈwʊmən]

THE	SLAVE	WOMAN
这	奴隶	女士

女奴

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɑːk] [wɪð] [ˌʌnˈnəʊn] [diːps] ,

Her	eyes	are	dark	with	unknown	deeps	,
她	眼睛	是	黑暗的	和	未知	深水	,

她的眼睛深邃莫测，令人费解。

[əʊld][wəu][ænd; ənd][njuː][dɪˈspeə(r)] ,

Old	woes	and	new	despair	,
老的	烦恼	和	新的	绝望	,

旧日的苦难与新的绝望，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈʃækld] [ˈspɪrɪt] [fiːlz] [ðə; ði] [θɒŋ]

Her	shackled	spirit	feels	the	thong
她	被束缚	精神	感觉	这	丁字裤

她被束缚的灵魂感受到了丁字裤

[ðæt] [breɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [beə(r)] .

That	breaks	her	body	bare	.
那	休息	她	身体	裸	.

那让她全身赤裸。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪz]

The	savage	master	of	her	days
这	野蛮的	掌握	的	她	天

她那个时代的野蛮主人

[huː] [mɒks] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæsɪv] [peɪn] ,

Who	mocks	her	passive	pain	,
WHO	模拟	她	被动的	疼痛	,

谁来嘲笑她那默默承受的痛苦?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] [ɒv; əv][hɪm] .

How	should	he	know	her	scorn	of	him	.
如何	应该	他	知道	她	轻蔑	的	他	.

他怎么会知道她对他的鄙夷呢?

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][steɪn] ?

Indifferent	to	the	stain	?
冷漠	到	这	弄脏	?

对污渍漠不关心?

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [gləʊ]

For	in	her	heart	she	sees	the	glow
为了	在	她	心	她	看到	这	辉光

因为在她心中，她看到了光芒

[ɒv; əv][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l][ˈfaɪərz] ,

Of	sacrificial	fires	,
的	献祭	火灾	,

祭祀之火，

[ə; eɪ] [ˈpriːstɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [raɪt]

A	priestess	of	a	mystic	rite
一个	女祭司	的	一个	神秘	仪式

一位神秘仪式的女祭司

[pə'fɔ:md] [ɒn] ['neɪmləs] [paiə] .
Performed on nameless pyres .
执行 在 无名 火葬 .

在无名柴堆上进行。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [tɔɪl]
The incident of shame and toil
这 事件 的 耻辱 和 辛劳

耻辱与辛劳的事件

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [wɪð] ['aɪd(ə)l] [breθ] ,
She takes with idle breath ,
她 需要 和 闲置的 气息 ,

她缓缓吸了一口气,

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ri'membə] ['æfrɪkə] ,
For she remembers Africa ,
为了 她 记得 非洲 ,

因为她记得非洲,

[ænd; ənd] [wɒt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪz] [deθ] ?
And what to her is death ?
和 什么 到 她 是 死亡 ?

对她而言，死亡又是什么呢?

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][mɔ:(r)] [blu:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The sky is more blue than the eyes of a boy ,
这 天空 是 更多的 蓝色的 比 这 眼睛 的 一个 男生 ,

天空比男孩的眼睛还要蓝。

[ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['rəʊzɪz] [in'tæŋgl] [ðə; ði][jɪə(r)] ;
A riot of roses entangles the year ;
一个 暴动 的 玫瑰 纠缠 这 年 ;

玫瑰花海，缠绕着这一年;

[ɑ:] , [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [rʌn][tu:; tə][ˌem 'i:] , [fɪl] [ˌem 'i:] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Ah , come to me , run to me , fill me with joy ,
啊 , 来 到 我 , 跑步 到 我 , 充满 我 和 喜悦 ,

啊，到我这里来，奔向我，让我充满喜乐,

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] .
Dear , dear , dear .
亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 .

亲爱的，亲爱的，亲爱的。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜ:fju:m] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
The air is a passion of perfume and song ,
这 空气 是 一个 热情 的 香水 和 歌曲 ,

空气中弥漫着香水和歌声的激情,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mu:n] [swɪŋz] [ʌp] [ə'bʌv] , [lʊk] [ə'bʌv] ,
The little moon swings up above , look above ,
这 小的 月亮 摇摆 向上 多于 , 看 多于 ,

小月亮在空中摇曳，抬头看看!

[ai] ['kænɒt] [weɪt] [lɒŋgə(r)] , [aɪv] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] ,
I cannot wait longer , I've waited so long ,
我 不能 等待 更长 , 我已经 等待 所以 长的 ,

我不能再等了，我已经等了太久了。

[lʌv] , [lʌv] , [lʌv] .
Love , love , love .
爱 , 爱 , 爱 .

爱，爱，爱。

[sænz] - [dʒɔɪ]
SANS - JOY
无 - 喜悦

SANS-JOY

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['eɪndʒəls] , [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] [fi'læktəri] ,
Hide your eyes , Angels , beneath your gold phylacteries ,
隐藏 你的 眼睛 , 天使 , 下面 你的 金子 护符匣 ,

天使们，请用你们的金匣遮住双眼。

[ɪzræfəl] [wɪl] [tʃɑːm] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] :
Israfel will charm you with the magic of his song :
伊斯拉菲尔 将要 魅力 你 和 这 魔法 的 他的 歌曲 :

伊斯雷菲尔的歌声将令你着迷：

[jet] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['meməriz] ,
Yet you will not smile for him , by reason of your memories ,
然而 你 将要 不是 微笑 为了 他 , 经过 原因 的 你的 回忆 ,

然而，因为那些回忆，你不会对他露出笑容。

[fɔː(r); fə(r)]['luːsɪfə(r)][ɪz]['æbsənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][gəʊz][ʌp] , [haʊ] [lɒŋ] !
For Lucifer is absent , and the cry goes up , How long !
为了 路西法 是 缺席的 , 和 这 哭 去 向上 , 如何 长的 !

因为路西法不在，人们高呼："还要多久！"

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌekspi'eɪʃn] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] ['destini] ,
For his expiation you would give your dreams and destinies ,
为了 他的 赎罪 你 会 给 你的 梦境 和 命运 ,

为了赎他的罪，你们愿意献出自己的梦想和命运。

['pærədaɪs][ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][peɪn] ;
Paradise is clouded by the measure of your pain ;
天堂 是 阴天 经过 这 措施 的 你的 疼痛 ;

你的痛苦让天堂蒙上了阴影；

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['eɪndʒəls] , [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] [fi'læktəri] ,
Hide your eyes , Angels , beneath your gold phylacteries ,
隐藏 你的 眼睛 , 天使 , 下面 你的 金子 护符匣 ,

天使们，请用你们的金匣遮住双眼。

[tɪl] [ðə; ði]['dʒæspə(r)] ['geɪts] [swɪŋ] [waɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [ə'gen] .
Till the jasper gates swing wide to bring him home again .
直到 这 碧玉 大门 摇摆 宽的 到 带来 他 家 再次 .

直到碧玉之门敞开，将他接回家。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
OUT OF THE JUNGLE
出去 的 这 丛林

走出丛林

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi] [keɪm] ,
Out of the jungle he came , he came ,
出去 的 这 丛林 他 来了 , 他 来了 ,

他从丛林里走了出来，他走了出来，

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [briːd] ,
Man of the lion's breed ,
男人 的 这 狮子的 品种 ,

狮子血统的人，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fleɪm] ,

His	**heart**	**was**	**fire**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**flame**	**,**
他的	心	曾是	火	和	他的	眼睛	是	火焰	,

他内心如火，双眼如焰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paɪpt] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [riːd] .

And	**he**	**piped**	**on**	**a**	**singing**	**reed**	**.**
和	他	管道	在	一个	歌唱	芦苇	.

他吹奏起簧管。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [kiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

Spring	**was**	**sweet**	**and**	**keen**	**in**	**his**	**blood**	**,**
春天	曾是	甜的	和	敏锐的	在	他的	血	,

他的血液里流淌着春天的甜蜜与活力。

['sɪŋɪŋ] , [hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,

Singing	**,**	**he**	**sought**	**his**	**mate**	**,**
歌唱	,	他	寻求	他的	伴侣	,

他边唱边寻找他的伴侣，

[ðə; ði][waɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [muːd] ,

The	**wife**	**for**	**the**	**life**	**and**	**time**	**of**	**his**	**mood**	**,**
这	妻子	为了	这	生活	和	时间	的	他的	情绪	,

妻子终其一生都顺从他的心情，

[fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːdz] [baɪ] [feɪt] .

Formed	**for**	**his**	**needs**	**by**	**fate**	**.**
形成	为了	他的	需求	经过	命运	.

命运造就，正是为了满足他的需求。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [riːd] [hiː; hi] [paɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

Over	**his**	**reed**	**he**	**piped**	**and**	**sang**	**,**
超过	他的	芦苇	他	管道	和	唱	,

他用芦笛吹奏并歌唱，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

His	**eyes**	**were**	**the**	**eyes**	**of**	**a**	**man**	**,**
他的	眼睛	是	这	眼睛	的	一个	男人	,

他的眼睛是男人的眼睛，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [njuː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['tʃeɪndʒɪz] [ræŋ] ,

But	**the**	**jungle**	**knew**	**how**	**his**	**changes**	**rang**	**,**
但	这	丛林	知道	如何	他的	变化	响铃	,

但丛林知道他的变化会带来怎样的影响。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][pæn] .

For	**his**	**heart**	**was**	**the**	**heart**	**of**	**Pan**	**.**
为了	他的	心	曾是	这	心	的	平底锅	.

因为他的心就是潘神的心。

[ɪn] [pɔːt]

IN	**PORT**
在	港口

港口内

[weɪv] ['bʌfɪtɪd] [ænd; ənd] [sɪk] [wɪð] [stɔːm] ,

Wave	**buffeted**	**and**	**sick**	**with**	**storm**	**,**
海浪	颠簸	和	生病的	和	风暴	,

被风暴冲击，痛苦不堪

[ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] ['riːlɪŋ] [ɪn] ,

The	**ships**	**came**	**reeling**	**in**	**,**
这	船舶	来了	卷轴	在	,

船只缓缓靠岸，

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [wɔːm] ,

The	harbour	lights	were	kind	and	warm	,
这	港口	灯	是	种类	和	温暖的	,

港口的灯光柔和而温暖。

[ænd; ənd] [jet] , [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [wɪn] .

And	yet	,	so	hard	to	win	.
和	然而	,	所以	难的	到	赢	.

然而，赢得却如此艰难。

[laɪk] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['taɪəd] [seɪlz] ['flʌtə] [daʊn] ,

Like	wings	,	the	tired	sails	fluttered	down	,
喜欢	翅膀	,	这	疲劳的	帆	飘动	向下	,

疲惫的船帆像翅膀一样飘落下来，

[waɪl] [naɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

While	night	began	to	fall	,
尽管	夜晚	开始	到	落下	,

夜幕降临之际，

[ðen] [keɪm] , [siː] - [skɑːd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] ,

Then	came	,	sea	-	scarred	,	toward	the	town	,
然后	来了	,	海	-	疤痕	,	朝向	这	镇	,

然后，饱经海浪摧残的船只向城镇驶来，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] .

The	smallest	ship	of	all	.
这	最小	船	的	全部	.

最小的船。

[æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['hɑːbə(r)] , [seɪf] [ænd; ənd] [stɪl] ,

At	last	in	harbour	,	safe	and	still	,
在	最后的	在	港口	,	安全的	和	仍然	,

终于安全抵达港口，一片宁静。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [niːd] [biː; bi] [breɪv] ,

No	more	she	need	be	brave	,
不	更多的	她	需要	是	勇敢的	,

她不再需要勇敢了。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃɪd] [miːt] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] - [rʌf] [wɪl] ,

No	more	she'd	meet	the	winds	'	rough	will	,
不	更多的	棚	见面	这	风	-	粗糙的	将要	,

她再也不愿面对狂风的肆虐了。

[ðə; ði] ['wɒntən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [weɪv] .

The	wanton	of	each	wave	.
这	放肆	的	每个	海浪	.

每一波浪潮的肆意妄为。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [laɪts] !

The	harbour	lights	!
这	港口	灯	!

港口的灯光!

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn]

but	where	the	moon
但	在哪里	这	月亮

但是月亮在哪里

[ʃʊd; ʃəd] ['mɜːmə(r)] ['blesɪŋz] [braɪt] ,

Should	murmur	blessings	bright	,
应该	低语	祝福	明亮的	,

应该低声祝福光明，

['klaʊdɪd] [ɪn'sted] [ðə; ði] [dred] [taɪ'fu:n] ,
Clouded instead the dread typhoon ,
阴天 反而 这 恐惧 台风 ,

取而代之的是阴云密布的可怕台风。

[ðæt] ['θʌndə] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] .
That thundered down the night .
那 雷鸣 向下 这 夜晚 .

那雷声响彻夜空。

[wɒt] [kɜ:s] [ðə; ði] [l'ɔ:ɹɪŋ] ['hɑ:bə(r)] [bɔ:(r)]
What curse the luring harbour bore
什么 诅咒 这 诱饵 港口 钻孔

诱人的港口究竟诅咒了什么?

[ɒv; əv] [fɔ:ls] [sɪ'kjʊərəti] ;
Of false security ;
的 错误的 安全 ;

虚假的安全感;

[ðə; ði] [pɔ:t] [held] [ˌdesə'leɪʃn] [mɔ:(r)]
The port held desolation more
这 港口 握住 荒凉 更多的

港口更加荒凉。

[ðæn; ðən] ['bəʊstɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [si:] .
Than boasted all the sea .
比 吹嘘 全部 这 海 .

比整个海洋还要壮观。

[wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [wɪð] [liə] [lɪp] ,
When morning came with leering lip ,
什么时候 早晨 来了 和 色眯眯的 唇 ,

当清晨带着一丝邪笑降临,

[wɒt] [deθ] [leɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [brest] ,
What death lay on her breast ,
什么 死亡 躺 在 她 胸部 ,

她胸前压着怎样的死亡?

[ænd; ənd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪəri] [ʃɪp]
the little weary ship
这 小的 厌倦 船

那艘疲惫的小船

[wɒz; wəz] [rekt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][rest] .
Was wrecked with all the rest .
曾是 损毁 和 全部 这 休息 .

和其他人一样,都被毁了。

['sʌni] [bɔɪ]
SONNY BOY
桑尼 男生

桑尼男孩

([ə; eɪ] [bʌst] [baɪ][eɪtʃ] . [ef] .)
(A bust by H . F .)
(一个 摔碎 经过 H . F .)

(HF 的半身像)

[greɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɒd] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [waɪz] ,

Grave	as	a	little	god	,	erect	and	wise	,
严重	作为	一个	小的	上帝	,	直立	和	明智的	,

庄严如小神，挺拔而睿智，

[hiː; hi] [dɛəz] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['əʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪz] .

He	dares	the	years	that	open	to	his	gaze	.
他	敢于	这	年	那	打开	到	他的	目光	.

他无惧岁月的流逝。

[breɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['bjuːti] , [hiː; hi] [pɔː'treɪ]

Brave	in	his	charming	beauty	,	he	portrays
勇敢的	在	他的	迷人	美丽	,	他	描绘

他英俊迷人，勇敢无畏，令人敬佩。

[ə; eɪ] [braɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

A	bright	eternal	youth	,	and	in	his	eyes
一个	明亮的	永恒	青年	,	和	在	他的	眼睛

永葆青春，在他眼中

[swiːt] [muːnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

Sweet	moons	that	are	no	more	.
甜的	月亮	那	是	不	更多的	.

已逝的甜蜜月亮。

[nəʊ][sæd] [sə'praɪz]

No	sad	surprise
不	伤心	惊喜

并不令人意外

[hæz; həz] [gluːmd] [ðə; ði] [geɪ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

Has	gloomed	the	gay	adventure	of	his	ways	,
有	阴郁	这	同性恋	冒险	的	他的	方式	,

给他原本充满乐趣的冒险之旅蒙上了阴影。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [lɪt] ['medəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]

And	from	the	flower	-	lit	meadow	of	the	days
和	从	这	花	-	点燃	草地	的	这	天

从那些日子里鲜花盛开的草地上

[hiː; hi] [liːps] [kliːn] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [laɪfs] ['entəpraɪz] .

He	leaps	clean	-	hearted	to	life's	enterprise	.
他	跳跃	干净的	-	心地	到	生活的	企业	.

他怀着一颗纯洁的心投身于人生事业。

['sʌnraɪz]

SUNRISE
日出

日出

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

There	was	a	cry	from	the	sky	,
那里	曾是	一个	哭	从	这	天空	,

天空传来一声啼哭，

[ə; eɪ][kraɪ][æt; ət] [naɪt] ;

A	cry	at	night	;
一个	哭	在	夜晚	;

夜里的一声哭喊；

[ˌaɪ 'tiː] ['weikən] [ðə; ði] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

It	wakened	the	breeze	in	the	trees
它	醒来	这	微风	在	这	树木

它唤醒了树林间的微风。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [waɪt] ;
When **the** **moon** **was** **white** **;**
什么时候 这 月亮 曾是 白色的 ;

月亮是白色的;

[ænd; ənd][ai] , ['əʊnli][ai] ,
And **I** **,** **only** **I** **,**
和 我 , 仅有的 我 ,

而我，只有我，

[ə'drɪft] [ɒn] [laɪfs] ['terəb(ə)l] ['siːz] ,
Adrift **on** **life's** **terrible** **seas** **,**
漂流 在 生活的 糟糕的 海域 ,

漂泊在人生可怕的大海上，

[riːd] [ðə; ði][kraɪ] [ə'raɪt] .
Read **the** **cry** **aright** **.**
读 这 哭 好的 .

正确解读哭声。

['penənts] [ɒv; əv][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'rəul] ,
Pennants **of** **gold** **were** **unrolled** **,**
三角旗 的 金子 是 展开 ,

金质旗帜被展开，

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv] [sʌn] ;
They **told** **of** **sun** **;**
他们 讲述 的 太阳 ;

他们讲述了太阳的故事;

[naɪts] [peɪn] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,
Night's **pain** **with** **the** **dark** **and** **the** **rain** **,**
夜晚 疼痛 和 这 黑暗的 和 这 雨 ,

夜的痛苦伴随着黑暗和雨水，

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʌn] .
Was **over** **and** **done** **.**
曾是 超过 和 完毕 .

一切都结束了。

[ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][əʊld]
The **travail** **of** **old**
这 劳作 的 老的

旧时代的苦难

[hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ə'gen] ,
Had **passed** **from** **the** **mother** **again** **,**
有 通过了 从 这 母亲 再次 ,

再次从母亲身边去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [wʌn] .
And **the** **fight** **was** **won** **.**
和 这 斗争 曾是 韩元 .

战斗胜利了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
There **was** **a** **cry** **from** **the** **sky** **,**
那里 曾是 一个 哭 从 这 天空 ,

天空传来一声啼哭，

[ænd; ənd][maɪ][səʊl][wɒz; wəz] [tɔːn]
And **my** **soul** **was** **torn**
和 我的 灵魂 曾是 撕裂

我的灵魂被撕裂了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [dɪ'vaɪn] , [æz; əz][ɒv; əv] [waɪn] ,

With	a	passion	divine	,	as	of	wine	,
和	一个	热情	神圣的	,	作为	的	葡萄酒	,

如同对美酒般神圣的热情

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [mɔːn] ;

From	the	breast	of	morn	;
从	这	胸部	的	早晨	;

来自晨曦的怀抱;

[fɔː(r); fə(r)][ai] , ['əʊnli][ai] ,

For	I	,	only	I	,
为了	我	,	仅有的	我	,

因为我，只有我，

[njuː] [ðə; ði][kraɪ][æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd][saɪn]

Knew	the	cry	as	the	signal	and	sign
知道	这	哭	作为	这	信号	和	符号

知道那声呼喊是信号和征兆

[ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

That	love	was	born	.
那	爱	曾是	出生	.

那份爱就此诞生。

[ded] ['leɪdɪz]

DEAD	LADIES
死的	女士们

死去的女士们

[taɪz] [ænd; ənd]['læləʤi] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] ,

Thais	and	Lalage	,	your	eyes	are	closed	,
泰国人	和	拉拉格	,	你的	眼睛	是	关闭	,

泰伊斯和拉拉格，你们闭上了眼睛。

['fraɪniː] , - , [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [dʌst] .

Phryne	,	Aholibah	,	your	lips	are	dust	.
弗莱尼	,	-	,	你的	嘴唇	是	灰尘	.

弗莱妮，阿霍利巴，你们的嘴唇已化为尘埃。

[jɔː(r); jə(r)] ['tɪŋklɪŋ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ,

Your	tinkling	feet	are	idle	and	composed	,
你的	叮叮当当	脚	是	闲置的	和	由	,

你轻柔的脚步声，悠然自得，沉稳而平静。

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['bjuːti] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [rʌst] .

All	your	gold	beauty	vanished	into	rust	.
全部	你的	金子	美丽	消失了	进入	锈	.

你所有的黄金美貌都化作了锈迹。

[nɔː(r)][ˌdaɪə'nɪziən] ['mɪstəriz] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

Nor	Dionysian	mysteries	taught	you	this	,
也不	狄俄尼索斯式	谜团	教授	你	这	,

狄俄尼索斯秘仪也没教过你这个。

[sɪns] [ðə; ði][gəʊld] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [siːl] [ænd; ənd][saɪn] ;

Since	the	gold	serpent	was	your	seal	and	sign	;
自从	这	金子	蛇	曾是	你的	海豹	和	符号	;

因为金蛇是你们的印章和标志;

[ðəʊ] - ['deθləs] [biː; bi][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪs] ,

Tho	'	deathless	be	the	imprint	of	your	kiss	,
虽然	-	永生	是	这	印记	的	你的	吻	,

即使你的吻永不消逝，

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] ['red(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jɔːz] , [bʌt; bət][maɪn] .

The	lips	that	redden	are	not	yours	,	but	mine	.
这	嘴唇	那	变红	是	不是	你的	,	但	矿	.

那泛红的嘴唇不是你的，而是我的。

[haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [skɔːn] [ˌjuː 'es] , ['lælədʒi] , [ðə; ði][lʊə(r)]

How	you	would	scorn	us	,	Lalage	,	the	lure
如何	你	会	轻蔑	我们	,	拉拉格	,	这	饵

你会如何鄙视我们，拉拉格，这诱惑

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][mæd] ['momənts] , [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['mɒtli] [kruː] ;

Of	your	mad	moments	,	us	,	the	motley	crew	;
的	你的	疯狂的	时刻	,	我们	,	这	杂乱无章	全体人员	;

你们的疯狂时刻，我们，这群乌合之众;

[jet] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] ['əʊnli][səʊ][ɪn'djʊə(r)]

Yet	shall	your	beauty	only	so	endure
然而	将	你的	美丽	仅有的	所以	忍受

然而，你的美貌也只能如此永存。

[ɪm'perɪʃəbl] , [ðæt] [wiː; wi] [sɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Imperishable	,	that	we	sing	of	you	.
不朽的	,	那	我们	唱歌	的	你	.

永恒不朽，我们歌颂你。

[wen] ['trɪstən] [seɪld]

WHEN	TRISTAN	SAILED
什么时候	特里斯坦	航行

特里斯坦航行时

[wen] ['trɪstən] [seɪld] [frɒm; frəm]['aɪələnd]

When	Tristan	sailed	from	Ireland
什么时候	特里斯坦	航行	从	爱尔兰

当特里斯坦从爱尔兰启航时

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [siː] ,

Across	the	summer	sea	,
穿过	这	夏天	海	,

越过夏日的大海，

[haʊ] [jʌŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ] [ˌdɛbə'nɛr] ,

How	young	he	was	,	how	debonnaire	,
如何	年轻的	他	曾是	,	如何	绅士	,

他多么年轻，多么风度翩翩!

[haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [friː] .

How	glad	he	was	and	free	.
如何	高兴的	他	曾是	和	自由的	.

他多么高兴，多么自由啊!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði] [geɪlz] [wʊd] [bləʊ] ,

Why	should	he	know	the	gales	would	blow	,
为什么	应该	他	知道	这	狂风	会	吹	,

他怎么会知道会刮起大风呢?

[ðə; ði] [skaɪz] [biː; bi] [blæk] [ə'bʌv] ,

The	skies	be	black	above	,
这	天空	是	黑色的	多于	,

天空漆黑一片。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [driːm] [hɪz; ɪz] [pɔːt] [wɒz; wəz] [deθ] ,

How	should	he	dream	his	port	was	Death	,
如何	应该	他	梦	他的	港口	曾是	死亡	,

他怎会梦见自己的归宿是死亡?

[ænd; ənd] [duːm] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [lʌv] ?

And	Doom	,	whose	name	is	Love	?
和	厄运	,	谁	姓名	是	爱	?

还有毁灭，他的名字叫爱?

[ðə; ði] ['leɪdi] [iː'zuːlt] , [swiːt] [æz; əz] [preə(r)] ,

The	Lady	Iseult	,	sweet	as	prayer	,
这	女士	伊索尔德	,	甜的	作为	祷告	,

伊索尔德夫人，甜美如祈祷，

[wiː; wi] ['hɑːdli] [deə(r)][tuː; tə] [preɪ] ,

We	hardly	dare	to	pray	,
我们	几乎	敢	到	祈祷	,

我们几乎不敢祈祷，

[pɜːl] - [peɪl] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] [heə(r)] ,

Pearl	-	pale	beneath	her	shadow	hair	,
珍珠	-	苍白	下面	她	阴影	头发	,

她头发的阴影下，脸色苍白如珍珠。

[grəuz] [f'eəɹe] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

Grows	fairer	day	by	day	,
生长	更公平	天	经过	天	,

一天比一天更公平，

[ðə; ði]['aɪkɔː(r)]['geɪnz][hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ] - [kɪst] [veɪns] ,

The	ichor	gains	her	spring	-	kissed	veins	,
这	脓液	收益	她	春天	-	亲吻	静脉	,

血液中涌现出春日亲吻过的血管，

[hɜː(r); hə(r)] [skaɪz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [juːθ] .

Her	skies	the	eyes	of	youth	.
她	天空	这	眼睛	的	青年	.

她的天空，她的眼睛，青春的眼神。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ðə; ði]['aɪkɔː(r)] [lʌv] ,

How	should	she	dream	the	ichor	Love	,
如何	应该	她	梦	这	脓液	爱	,

她该如何梦见那神圣的爱?

[wɒz; wəz] ['helɪbɔː(r)] [ɪn] [truːθ] ?

Was	hellebore	in	truth	?
曾是	嚏根草	在	真相	?

嚏根草真的存在吗?

[səʊ] ['trɪstən] [seɪld] [frɒm; frəm]['aɪələnd]

So	Tristan	sailed	from	Ireland
所以	特里斯坦	航行	从	爱尔兰

于是特里斯坦从爱尔兰启航。

[æz; əz] [juːθ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [seɪl] ;

As	youth	must	always	sail	;
作为	青年	必须	总是	帆	;

青年人总要扬帆远航;

[hiː; hi][kwɑːf, kwɔf][ðə; ði][kʌp] , [nɔː(r)] [ɑːskt] [ðə; ði][waɪn] ;

He	quaffed	the	cup	,	nor	asked	the	wine	;
他	畅饮	这	杯子	,	也不	问	这	葡萄酒	;

他一饮而尽杯中酒，却并未开口要酒;

[hiː; hi] [deəd] , [nɔː(r)] [fɪəd] [tuː; tə][feɪl] .

He	dared	,	nor	feared	to	fail	.
他	敢于	,	也不	害怕	到	失败	.

他敢于冒险，也不畏惧失败。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['pɔɪz(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][laɪf] ,

And	be	it	poison	,	be	it	life	,
和	是	它	毒	,	是	它	生活	,

无论是毒药，还是生命，

[ɔː(r)] [rek] [ðæt] [struː] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Or	wrecks	that	strew	the	shore	,
或者	残骸	那	肿	这	支撑	,

或者散落在海岸边的沉船残骸，

['trɪstən] [set] [fɔːθ] ! [nɔː(r)][ɑːsk][ðə; ði][end] ,

Tristan	set	forth	!	nor	ask	the	end	,
特里斯坦	放	前进	!	也不	问	这	结尾	,

特里斯坦出发吧！不要问结局，

[els] [juːθ] [ʃæl; ʃəl][seɪl][nəʊ][mɔː(r)] .

Else	youth	shall	sail	no	more	.
别的	青年	将	帆	不	更多的	.

否则，青年们将不再扬帆远航。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ɑː] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] !

Ah	,	never	,	never	,	never	!
啊	,	绝不	,	绝不	,	绝不	!

啊，永远，永远，永远！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flæg]

for	the	flag
为了	这	旗帜

为了旗帜

[ɪz] [twaɪnd] [ə'baʊt][maɪ]['bɒdi] , [ænd; ənd][maɪ] [bæk]

Is	twined	about	my	body	,	and	my	back
是	缠绕	关于	我的	身体	,	和	我的	后退

它缠绕着我的身体和背部

[ɪz] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] !

Is	braced	against	the	wall	!
是	支撑	反对	这	墙	!

靠在墙上！

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [læk]

I	know	the	lack
我	知道	这	缺少

我知道这种缺失。

[ɒv; əv] [krʌst] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [mait] [bræg]

Of	crust	and	water	,	and	a	man	might	brag
的	地壳	和	水	,	和	一个	男人	可能	吹牛

由地壳和水组成，一个人可能会吹嘘

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðʌs] , [jet] — [haʊ] [ə; eɪ] [səʊl] [meɪ] [læg] ,

For	fighting	thus	,	yet	—	how	a	soul	may	lag	,
为了	斗争	因此	,	然而	—	如何	一个	灵魂	可能	落后	,

然而，即便如此战斗，灵魂也可能停滞不前。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][dʒʌst][səʊ]['lɪt(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ræk]

For	want	of	just	so	little	,	when	the	rack
为了	想	的	只是	所以	小的	,	什么时候	这	架子

仅仅缺少一点点，当架子

[ɒv; əv] ['həʊpləs] [straɪf] [frɒm; frəm] [dɔ:n] [tu:; tə] ['bɪvuæk]
Of **hopeless** **strife** **from** **dawn** **to** **bivouac**
的 绝望 冲突 从 黎明 到 露营

从黎明到露营，都是毫无希望的斗争

[faindz] [ðə; ði] [fəʊ] [naʊ] [hu:] [stɔ:rmz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kræg] .
Finds **the** **foe** **now** **who** **storms** **the** **utmost** **crag** **.**
发现 这 敌人 现在 WHO 暴风雨 这 极致 岩 .

如今，他找到了那个攻上最险峻峭壁的敌人。

['nevə(r)] [sə'rendə(r)] !
Never **surrender** **!**
绝不 投降 !

永不投降!

[ju:; jʊ] [hu:] [stɔ:m] [maɪ] [hɑ:t]
You **who** **storm** **my** **heart**
你 WHO 风暴 我的 心

你，搅动我的心

[tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [feɪnt] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] , [ɔ:l]
Till **I** **am** **faint** **with** **love** **and** **hunger** **,** **all**
直到 我 是 头晕的 和 爱 和 饥饿 , 全部

直到我因爱与饥渴而昏厥，一切

[stɑ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [lɪps] — [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] “ [dɪ'pɑ:t] ” ?
Starved **for** **your** **lips** **—** **how** **can** **I** **say** **“** **depart** **”** **?**
饥饿 为了 你的 嘴唇 — 如何 能 我 说 “ 离开 ” ?

渴望你的双唇——我该如何说"离开"?

[ænd; ənd] [jet] — [dræg] [ʌp] [ðə; ði] [sɒ:d] [ə'gen] — [ænd; ənd] [θrʌst] !
And **yet** **—** **drag** **up** **the** **sword** **again** **—** **and** **thrust** **!**
和 然而 — 拖 向上 这 剑 再次 — 和 推力 !

然而——再次拔出剑——刺!

[ɑ:] , [lʌv] , [maɪn] ['enəmi] — [aɪ] [wɪl] [nɒt] [fɔ:l]
Ah **,** **Love** **,** **mine** **enemy** **—** **I** **will** **not** **fall**
啊 , 爱 , 矿 敌人 — 我 将要 不是 落下

啊，爱情，我的敌人——我不会屈服

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['ɑ:nərz] [flæg] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌst] .
Until **my** **honour's** **flag** **and** **I** **are** **dust** **.**
直到 我的 荣誉的 旗帜 和 我 是 灰尘 .

直到我的荣誉旗帜和我一起化为尘埃。

['rekəmpens]
RECOMPENSE
补偿

补偿

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑ:(r)]
Those **who** **ask** **for** **a** **star**
那些 WHO 问 为了 一个 星星

那些索要星星的人

['ɒf(ə)n] [rɪ'si:v] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Often **receive** **but** **a** **stone** **,**
经常 收到 但 一个 石头 ,

通常只得到一块石头，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] ,
Yet **they** **asked** **for** **a** **star** **,**
然而 他们 问 为了 一个 星星 ,

但他们却想要一颗星星，

[dʌz] [ðə; ði] [haɪ] [θɔ:t] [nɒt] [ə'təʊn] ?
Does the high thought not atone ?
做 这 高的 想法 不是 赎罪 ?

崇高的思想难道不能赎罪吗?

[ai] , [hu:] [ɑ:skt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
I , who asked but a stone ,
我 , WHO 问 但 一个 石头 ,

我，只求一块石头，

[ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv] ['æʒə(r)] [ɔ:(r)] [red] ,
A plaything of azure or red ,
一个 玩物 的 蔚蓝 或者 红色的 ,

一件天蓝色或红色的玩具，

[meɪ] [ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪn]
May I count it for gain
可能 我 数数 它 为了 获得

我可以把它算作收益吗?

[ðæt] [ai] [wʌn] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] [ɪn'sted] ?
That I won a star instead ?
那 我 韩元 一个 星星 反而 ?

结果我却赢得了一颗星?

[ðə; ði] ['ləʊtəs] ['i:tə(r)]
THE LOTUS EATERS
这 莲花 食客

食莲者

[wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [reɪn] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌn] ,
We have no rain , we have no sun ,
我们 有 不 雨 , 我们 有 不 太阳 ,

我们这里没有雨，也没有太阳。

[wi:; wi] ['əʊnli] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['moməntS] [rʌn]
We only watch the moments run
我们 仅有的 手表 这 时刻 跑步

我们只能眼睁睁地看着时光流逝。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['ædə(r)] [θru:] - [ðə; ði] [li:vz] ,
Like little adders thro ' - the leaves ,
喜欢 小的 加法器 喉咙 - 这 树叶 ,

像穿梭在树叶间的小毒蛇，

[lɒst] [eə(r)] [ðeə(r)] ['flɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Lost ere their flitting has begun .
丢失的 埃雷 他们的 飞掠 有 开始 .

还没等它们开始飞翔就迷失了。

[ðə; ði] [ku:l] [lait] [eəz] [ðæt] [fæn] ['aʊə(r)] [braʊ] ,
The cool light airs that fan our brow ,
这 凉爽的 光 播出 那 扇子 我们的 眉头 ,

凉爽的微风拂过我们的额头，

[wɒt] [ˌærə'mætɪk] [swi:ts] [ðeɪ] [nəʊ] !
What aromatic sweets they know !
什么 芳香 糖果 他们 知道 !

他们知道的甜点多么香甜啊!

[ðə; ði] [tɔ:l] ['taɪəd] [tri:z] [ðæt] [meɪk] ['aʊə(r)] [skaɪ]
The tall tired trees that make our sky
这 高的 疲劳的 树木 那 制作 我们的 天空

那些高耸疲惫的树木构成了我们的天空

[ɑː(r); ə(r)] [læpt] [ɪn][sˈpaɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [baʊ; bəʊ] .

Are	lapped	in	spices	as	they	bow	.
是	圈速	在	香料	作为	他们	弓	.

他们鞠躬时身上沾满了香料。

[ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [ˈflaʊəz] [ðæt] [fɔːm] [ˈaʊə(r)][bed] ,

The	bright	-	eyed	flowers	that	form	our	bed	,
这	明亮的	-	眼睛	花朵	那	形式	我们的	床	,

我们花坛里那些明眸皓齿的花朵，

[laɪk] [ˈiːgə(r)][ˈdʒuːəlz] , [bluː] [ænd; ənd] [red] ,

Like	eager	jewels	,	blue	and	red	,
喜欢	渴望的	珠宝	,	蓝色的	和	红色的	,

像渴望绽放的宝石，蓝色和红色，

[siːm] [brɪmd] [wɪð] [geɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [laɪf] ,

Seem	brimmed	with	gay	immortal	life	,
似乎	满溢	和	同性恋	不朽	生活	,

似乎充满了永生的同性恋生命，

[jet] [wiː; wi] [driːm] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

Yet	we	dream	on	when	they	are	dead	.
然而	我们	梦	在	什么时候	他们	是	死的	.

然而，当他们死去时，我们却依然在做梦。

[lɒst] [ˌæfrəˈdaɪti]

LOST	APHRODITE
丢失的	阿芙洛狄忒

失落的阿芙洛狄忒

[ðə; ði] [gɒdz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,

The	gods	upon	the	hills	no	more	are	seen	,
这	神	之上	这	丘陵	不	更多的	是	已见	,

山上的神灵已不见踪影，

[kautʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈvɜːdʒɪnl] [griːn] ,

Couched	on	the	virginal	green	,
卧倒	在	这	处女	绿色的	,

卧在未经开发的绿色草坪上，

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [kraɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [griːvz] ,

No	more	their	cry	upon	the	silence	grieves	,
不	更多的	他们的	哭	之上	这	沉默	悲伤	,

他们的哭喊声不再响起，寂静中一片哀伤。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [dɑːk] [liːvz] .

The	shadow	of	dark	leaves	.
这	阴影	的	黑暗的	树叶	.

深色树叶的阴影。

[ðə; ði] [ˈbleɪzənri] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [naʊ] [əˈbeɪt] ,

The	blazonry	of	Spring	must	now	abate	,
这	纹章学	的	春天	必须	现在	减弱	,

春天的绚烂景象如今必须消退了。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [steɪt]

Without	the	purple	state
没有	这	紫色的	状态

如果没有紫色州

[ɒv; əv] [ˌæfrəˈdaɪti] , [ˈæmərəs] [ænd; ənd] [freɪl] ,

Of	Aphrodite	,	amorous	and	frail	,
的	阿芙洛狄忒	,	多情	和	脆弱	,

那是爱欲而脆弱的阿芙洛狄忒，

[ˈsiŋktʃə] [wɪð] [ˈlɪliz] [peɪl] .
Cinctured with lilies pale .
束紧 和 百合花 苍白 .

饰以淡雅的百合花。

[ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈevri] [mænz] [dɪˈzaɪə(r)] ,
She who was love and every man's desire ,
她 WHO 曾是 爱 和 每一个 男人的 欲望 ,

她曾是爱情的化身，是每个男人的渴望，

[naʊ] [ˈəʊnli] [kæn; kən] [ɪnˈspaɪə(r)] ,
Now only can inspire ,
现在 仅有的 能 启发 ,

现在只能激励人心了，

[ðə; ði] [ˈmjuːtʃuəl] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] , [ænd; ənd] [əˈləʊn]
The mutual love of mortals , and alone
这 相互的 爱 的 凡人 , 和 独自的

凡人之间的相互爱恋，以及独处

[laɪk] [wɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [pleint] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] .
Like wind her plaints are blown .
喜欢 风 她 投诉 是 吹 .

她的抱怨如同风一般随风飘散。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [hɜː(r); hə(r)] [hændz]
About the unregarding world her hands
关于 这 漠不关心 世界 她 双手

她双手所及之处，皆是冷漠的世界。

[jɜːn] [fɔːθ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [lændz]
Yearn forth across the lands
向往 前进 穿过 这 土地

渴望穿越这片土地

[wʌns] [ˈpæʃənət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvəz] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,
Once passionate with her lovers , but in vain ,
一次 热情的 和 她 恋人 , 但 在 徒劳 ,

她曾对情人热情似火，但一切都是徒劳。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [əˈgen] !
They will not come again !
他们 将要 不是 来 再次 !

他们不会再来了!

[ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] [ˌæfrəˈdaɪti] , [ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [gɪvz]
She who was Aphrodite , tho ' she gives
她 WHO 曾是 阿芙洛狄忒 , 虽然 - 她 给予

她就是阿芙洛狄忒，尽管她给予

[lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɑːt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ,
Love to each heart that lives ,
爱 到 每个 心 那 生活 ,

爱献给每一个活着的人，

[gɪvz] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvz] [nɒt] .
Gives and receives not .
给予 和 接收 不是 .

付出与接受，并非如此。

[ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [breθ] ,
She , of love the breath ,
她 , 的 爱 这 气息 ,

她，爱的气息，

[duːmd] [naʊ] [wɪð] ['ʌtə(r)] [deθ] .
Doomed now with utter death .
注定失败 现在 和 说出 死亡 .

如今已注定彻底死亡。

[ðə; ði] [fuːlz]
THE FOOLS
这 傻瓜

愚人

[ɒn][ðə; ði] [rɪst] [ə; eɪ] ['pærəkɪt] ,
On the wrist a paroquet ,
在 这 手腕 一个 鹦鹉 ,

手腕上戴着一只鹦鹉,

['mɒtli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
Motley on the shoulder ,
杂色 在 这 肩膀 ,

肩上的杂色,

[wiː; wi][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] ,
We exist for joy of life ,
我们 存在 为了 喜悦 的 生活 ,

我们存在是为了享受生活,

['nevə(r)] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə] .
Never growing older .
绝不 生长 老 .

永远不会变老。

['dɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Dancing down the lane of years ,
跳舞 向下 这 车道 的 年 ,

在岁月的长河中翩翩起舞,

['rəʊzi] ['gɑːləndz] ['treɪlɪŋ] ,
Rosy garlands trailing ,
红润 花环 尾随 ,

玫瑰花环垂落,

[huː] [wʊd] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [tɪəz] ,
Who would pause for time or tears ,
WHO 会 暂停 为了 时间 或者 眼泪 ,

谁会停下来等待时间或流泪?

['bærən] [deɪz] [bi'weil] .
Barren days bewailing .
荒芜 天 哀叹 .

荒芜的日子令人哀叹。

[braɪtə] ['bɜːd(ə)n]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Brighter burden never were
更亮 负担 绝不 是

更明亮的负担从未存在过

[ðæn; ðən][ðə; ði] [smaɪlz] [wiː; wi]['skætə(r)] ,
Than the smiles we scatter ,
比 这 微笑 我们 分散 ,

比起我们散落的笑容,

['lʌvɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [lʌv] ,
Loving deeds and laughing love ,
爱 契约 和 笑 爱 ,

爱的行动和欢笑的爱,

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [greɪt] ['mætə(r)] .
This **is** **our** **great** **matter** **.**
这 是 我们的 伟大的 事情 .

这是我们的大事。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [huː] [skɔːn] ['aʊə(r)] [belz]
And **the** **wise** **who** **scorn** **our** **bells**
和 这 明智的 WHO 轻蔑 我们的 铃铛

而那些蔑视我们钟声的智者

[meit] [wɪð] ['meləŋkəli] ,
Mate **with** **melancholy** **,**
伴侣 和 忧郁 ,

与忧郁相伴，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][waɪz] ,
We **are** **wiser** **than** **the** **wise** **,**
我们 是 更明智 比 这 明智的 ,

我们比智者更有智慧，

['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] ['fɒli] .
Holding **hands** **with** **folly** **.**
保持 双手 和 蠢事 .

与愚蠢携手。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE **AWAKENING**
这 唤醒

觉醒

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['pædʒəntri] ,
Perhaps **the** **world** **is** **tired** **of** **pageantries** **,**
也许 这 世界 是 疲劳的 的 盛大庆典 ,

或许世人已经厌倦了盛大的场面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪəri] ['wɪmɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊəz] ,
And **all** **the** **weary** **women** **called** **the** **Hours** **,**
和 全部 这 厌倦 女性 称为 这 小时 ,

还有所有被称为"时辰"的疲惫妇女们，

['dʒeɪdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ʃæl; ʃəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz]
Jaded **with** **jewels** **,** **shall** **exchange** **for** **flowers**
厌倦 和 珠宝 , 将 交换 为了 花朵

厌倦了珠宝，将换取鲜花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉普赛诗歌(Gypsy Verses)
第2/3页

[ðeə(r)] [bædʒ] [ɒv; əv] [praɪd] .
Their badge of pride .
他们的 徽章 的 自豪 .

这是他们引以为傲的标志。

[ɪn] ['vaɪələt] ['hɑ:məni] ,
In violet harmonies ,
在 紫色 和声 ,

在紫罗兰的和谐中，

[wɪð] [swi:t] [blu:] [veɪlz] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['or] [ðeə(r)] [aɪz] ,
With sweet blue veils of silence o'er their eyes ,
和 甜的 蓝色的 面纱 的 沉默 超过 他们的 眼睛 ,

她们的双眼笼罩着一层宁静的蓝色薄纱，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [sprɪŋz] [məʊst] ['læŋgərəs] ['baʊəz] ;
They shall return to Spring's most languorous bowers ;
他们 将 返回 到 春天 最多 慵懒的 鲍尔斯 ;

它们将回到春天最慵懒的树荫下；

[ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['ʃaʊərz]
And Light and Beauty shall come down as showers
和 光 和 美丽 将 来 向下 作为 淋浴

光明与美丽将如雨般降临。

[rɪ'li:sɪŋ] [laɪf] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ɪts] ['pedəntri] .
Releasing life from all its pedantries .
发布 生活 从 全部它是 迂腐 .

让生活摆脱一切繁文缛节。

['əʊnli] [ðə; ði] ['blu:mi] ['pɜ:p(ə)l] [hɪl] [tu:; tə] [si:]
Only the bloomy purple hill to see
仅有的 这 盛开的 紫色的 爬坡道 到 看

只有那朵盛开的紫色山丘可见

[θru:] - [hɑ:f] - [kləʊzd] [lɪdz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [blaɪnd]
Thro ' half - closed lids , and only to be blind
喉咙 - 一半 - 关闭 盖子 , 和 仅有的 到 是 瞎的

透过半闭的眼睑，只剩下盲目。

[wɪð] - !
With asphodils !
和 - !

用水仙花！

[ʃæl; ʃəl] [ði:z] [θɪŋz] ['evə(r)] [bi:; bi] ?
Shall these things ever be ?
将 这些 事物 曾经 是 ?

这些事真的会发生吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
Surely the time is ripe to live for this
一定 这 时间 是 成熟 到 居住 为了 这

现在正是享受这种生活的最佳时机。

[dɔːn] , ['sprɪŋɪŋ] ['reɪdiənt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [tuː; tə][faɪnd]

Dawn	,	springing	radiant	from	her	sleep	to	find
黎明	,	弹簧	辐射状	从	她	睡觉	到	寻找

黎明破晓，她从睡梦中惊醒，容光焕发，前去寻找

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lʌvəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɪs] .

A	world	of	lovers	waiting	for	her	kiss	.
一个	世界	的	恋人	等待	为了	她	吻	.

全世界的爱侣都在等待她的吻。

[ðə; ði] [dɑːk] ['wʊmən]

THE	DARK	WOMAN
这	黑暗的	女士

黑衣女人

[maɪ] [dɑːk] , [waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɹ'iːz] ,

My	dark	,	wild	woman	of	the	braes	,
我的	黑暗的	,	荒野	女士	的	这	布雷斯	,

我那位来自山脊的黑暗、狂野的女人，

[aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] ,

I	know	your	heart	,	I	know	your	ways	,
我	知道	你的	心	,	我	知道	你的	方式	,

我了解你的内心，我了解你的行事方式。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [rɔː] , [swiːt] [fuːd] [juː; jʊ] [teɪst] ,

I	know	the	raw	,	sweet	food	you	taste	,
我	知道	这	生的	,	甜的	食物	你	品尝	,

我知道你尝到的那种未经加工、甜美的食物的味道，

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌləs] - [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .

I	love	the	colours	'	round	your	waist	.
我	爱	这	颜色	-	圆形的	你的	腰部	.

我喜欢你腰间的颜色。

['rɪbənz] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld][juː; jʊ][weə(r)] ,

Ribbons	of	green	and	gold	you	wear	,
丝带	的	绿色的	和	金子	你	穿	,

你佩戴的绿色和金色丝带，

['θredɪd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊi] [heə(r)] ,

Threaded	about	your	shadowy	hair	,
螺纹	关于	你的	阴暗的	头发	,

缠绕在你那朦胧的头发上，

[maɪ] ['kʌləs] — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ,

My	colours	—	and	your	eyes	are	mine	,
我的	颜色	—	和	你的	眼睛	是	矿	,

我的颜色——你的眼睛也是我的。

[dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [lʌv] — [ænd; ənd] [waɪn] .

Dark	as	the	deeps	of	love	—	and	wine	.
黑暗的	作为	这	深水	的	爱	—	和	葡萄酒	.

深邃如爱与美酒。

[aɪ] [weɪk] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] ['bʌdɪŋ] [dɔːn] ,

I	wake	with	you	at	budding	Dawn	,
我	唤醒	和	你	在	萌芽	黎明	,

我与你一同在初升的黎明醒来。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] [djuː] - [spred] [lɔːn] ,

Leaving	this	life	of	dew	-	spread	lawn	,
离开	这	生活	的	露	-	传播	草地	,

离开这片露水盈盈的草坪，

[tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][waɪld] ,

To	join	your	spirit	in	the	wild	,
到	加入	你的	精神	在	这	荒野	,

与你的灵魂在荒野中合而为一，

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , ['lʌvə(r)] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] .

Your	brother	,	lover	,	or	your	child	.
你的	兄弟	,	情人	,	或者	你的	孩子	.

你的兄弟、爱人或孩子。

[teɪk] [ˌem 'iː][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['sævɪdʒ] [brest] ,

Take	me	upon	your	savage	breast	,
拿	我	之上	你的	野蛮的	胸部	,

将我拥入你野蛮的胸膛，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][kɑːm, kɑːlm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'rest] .

Teach	me	your	calms	and	your	unrest	.
教	我	你的	平静	和	你的	动荡	.

请教我你的平静与不安。

[teɪk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kraɪ] ,

Take	me	,	I	know	the	jungle	cry	,
拿	我	,	我	知道	这	丛林	哭	,

带我走吧，我懂丛林的呼唤。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ɔː(r)][let][ˌem 'iː][daɪ] .

Teach	me	your	love	,	or	let	me	die	.
教	我	你的	爱	,	或者	让	我	死	.

教会我你的爱，否则就让我死去。

['sʌmə(r)] [sɒŋ]

SUMMER	SONG
夏天	歌曲

夏日之歌

[maɪ] [hɑːrts] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ]

My	heart's	a	yellow	butterfly
我的	心脏的	一个	黄色的	蝴蝶

我的心是一只黄色的蝴蝶

[ðæt] ['flʌtə] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ;

That	flutters	down	the	road	;
那	颤动	向下	这	路	;

它会沿着道路飘落；

[ə; eɪ]['begə(r)] , ['trɪksi] , ['dɑːnsɪŋ] [θɪŋ]

A	beggar	,	tricksy	,	dancing	thing
一个	乞丐	,	调皮	,	跳舞	事物

一个乞丐，狡猾的，跳舞的东西

[ðæt] [skɔːn] [ə; eɪ] [fɪkst] [ə'bəʊd] .

That	scorns	a	fixed	abode	.
那	蔑视	一个	固定的	住所	.

那是一种蔑视固定住所的行为。

[ðə; ði] ['eɪgret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [bluːm]

The	aigrette	of	the	thistle	bloom
这	鹭	的	这	蓟	盛开

蓟花的羽饰

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [saɪn]

Becomes	the	swinging	sign
变成	这	摇摆	符号

变成了摇摆的标志

[ɒv; əv] ['meri] ['hɔstəlri] , [weə(r)] [ai]
Of **merry** **hostelries** **,** **where** **I**
的 欢乐 旅店 , 在哪里 我

在那些欢乐的旅店里，我

[meɪ] [pɔ:z] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [daɪn] .
May **pause** **awhile** **and** **dine** **.**
可能 暂停 一会儿 和 用餐 .

可能会稍作停留，享用晚餐。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['læpɪs] ['læzjʊli]
The **sky** **is** **lapis** **lazuli**
这 天空 是 青金石 青金石

天空是青金石色的。

[bɪ'stru:n] [baɪ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [pɜ:l] , —
Bestrewn **by** **clouds** **of** **pearl** **,** **—**
最佳 经过 云 的 珍珠 , —

遍布珍珠般的云朵，——

[hu:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ]
Who **would** **not** **be** **a** **butterfly**
WHO 会 不是 是 一个 蝴蝶

谁不想化身为蝴蝶呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dʒʌst] [ə; eɪ] [gɜ:l] ?
Instead **of** **just** **a** **girl** **?**
反而 的 只是 一个 女孩 ?

而不仅仅是一个女孩?

[sɜ:ɑ:f:s]
SERAPHIS
炽天使

炽天使

[hi:; hi] ['teɪstɪd] ['drægənz] [blʌd]
He **tasted** **dragon's** **blood**
他 尝过 龙的 血

他尝到了龙血的味道

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] ['drægən] [tri:] ,
From **the** **dark** **dragon** **tree** **,**
从 这 黑暗的 龙 树 ,

来自黑暗龙树，

[ɪn] [ðəʊz] [fɑ:(r)] ['aɪləndz] [weə(r)] [ðə; ði] [mu:d]
In **those** **far** **islands** **where** **the** **mood**
在 那些 远的 岛屿 在哪里 这 情绪

在那些遥远的岛屿上，情绪

[ɪz] ['feɪəri; 'feəri] - [laɪk] [ænd; ənd] [fri:] .
Is **faery** **-** **like** **and** **free** **.**
是 仙女 - 喜欢 和 自由的 .

像仙女一样自由自在。

[wɪð] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [nɑ:d]
With **cinnamon** **and** **nard**
和 肉桂 和 纳德

加肉桂和甘松香

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [geɪ] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [swi:t] ,
His **strange** **gay** **clothes** **were** **sweet** **,**
他的 奇怪的 同性恋 衣服 是 甜的 ,

他那身奇特的同性恋服装很可爱。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)]['fænsɪf(ə)l] [wɪð] [fɑːd] ,
His lips were fanciful with fard ,
他的 嘴唇 是 奇幻的 和 法德 ,

他的嘴唇因放屁而显得怪异，

[red] [fleɪmz] [pleɪd] - [raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Red flames played ' round his feet .
红色的 火焰 玩 - 圆形的 他的 脚 .

他的脚边燃起了熊熊烈火。

[ʃɑːp] ['dɑːnsɪŋ] ['pɔɪntɪd] [fleɪmz] ,
Sharp dancing pointed flames ,
锋利的 跳舞 尖 火焰 ,

尖锐跳跃的火焰，

[dɪ'tætʃt] [æz; əz] ['bʌtəflaɪz] ,
Detached as butterflies ,
分离的 作为 蝴蝶 ,

像蝴蝶一样分离，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ]['siːkrət] [nems] ,
He called them all by secret names ,
他 称为 他们 全部 经过 秘密 姓名 ,

他用秘密的名字称呼他们所有人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['ekstəsi] .
They were his ecstasies .
他们 是 他的 狂喜 .

那是他的极乐世界。

[nəʊ] [lʌv] , [nəʊ] ['meɪdn] [braɪt]
No love , no maiden bright
不 爱 , 不 少女 明亮的

没有爱情，就没有明亮的少女

[maɪt] [wuː] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [swuːn] ,
Might woo him from his swoon ,
可能 哇 他 从 他的 昏厥 ,

或许能让他从昏厥中醒来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪstɪd] [streɪndʒ] [dɪ'laɪt]
For he had tasted strange delight
为了 他 有 尝过 奇怪的 喜

因为他尝到了奇异的喜悦

[ɪn][lændz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn] .
In lands beyond the moon .
在 土地 超过 这 月亮 .

在月球之外的土地上。

VENGEMENT
复仇

复仇

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'fens] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
What was his offense to you ,
什么 曾是 他的 罪行 到 你 ,

他究竟冒犯了你什么?

[juː; jʊ] [huː] [sɪt] [θruː] - ['driːmləs] [deɪz] ,
You who sit thro ' dreamless days ,
你 WHO 坐 喉咙 - 无梦 天 ,

你们这些度过无梦日子的人，

['sɪftɪŋ] [θruː] - [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [slɪm]
Sifting thro ' your fingers slim
筛分 喉咙 - 你的 手指 苗条的

纤细地从你指间掠过

['æʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔːfəri] [vɑːz] ?
Ashes in a porphyry vase ?
灰烬 在 一个 斑岩 花瓶 ?

斑岩花瓶里的骨灰?

['heɪtrɪd] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [grəʊ] [hɑːd] ,
Hatred makes your eyes grow hard ,
仇恨 制作 你的 眼睛 生长 难的 ,

仇恨使你的双眼变得冷硬。

[æz; əz][juː; jʊ]['kʌndʒə(r)] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
As you conjure forth his name
作为 你 变戏法 前进 他的 姓名

当你念出他的名字时

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
From the dust that was his face ,
从 这 灰尘 那 曾是 他的 脸 ,

从他脸上的尘埃中，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fleɪm] .
From the heart that was his flame .
从 这 心 那 曾是 他的 火焰 .

来自他心中那团炽热的火焰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] , ['lɪftɪŋ] ['hevi] [aɪz] ,
Then she , lifting heavy eyes ,
然后 她 , 举重 重的 眼睛 ,

然后她抬起沉重的双眼，

[spəʊk] : “ [wen] [ðɪs] [mæn] [wɔːkt] [ðə; ði] [wɜːld]
Spoke : “ When this man walked the world
辐 : “ 什么时候 这 男人 步行 这 世界

斯波克说：“当这个人行走于世时”

[hɪm] [aɪ] [lʌvd] , [hiː; hi] [lʌvd] [nɒt] [ˌem 'iː] ;
Him I loved , he loved not me ;
他 我 喜爱 , 他 喜爱 不是 我 ;

我所爱的，他却不爱我；

[səʊ][hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə] [deθ] [aɪ] [həːl] .
So his days to death I hurled .
所以 他的 天 到 死亡 我 投掷 .

于是，我把他的生命推向了死亡。

“ ['daɪɪŋ] , [ðen] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [maɪ][hænd] ,
“ Dying , then , he touched my hand ,
“ 垂死 , 然后 , 他 感动 我的 手 ,

“临终前，他碰了碰我的手。”

[smaɪld] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , - [aɪ] [fə'gɪv] - ;
Smiled and whispered , ' I forgive ' ;
微笑 和 低声说道 , - 我 原谅 - ;

他微笑着低声说：“我原谅你。”

[ðɪs] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ɒn][maɪ][səʊl] ,
This his vengeance on my soul ,
这 他的 复仇 在 我的 灵魂 ,

这是他对我灵魂的报复，

[ai][mʌst; məst] [heɪt] [hɪm] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .

I	must	hate	him	while	I	live	.
我	必须	恨	他	尽管	我	居住	.

我活着的时候一定要恨他。

" ['ɔ:təm] [lʌv]

"	AUTUMN	LOVE
"	秋天	爱

"秋日之恋"

[ai]

I
我

我

[wʌns] [ai][kʊd; kəd] [lʌv] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

Once	I	could	love	this	season	of	the	year	,
一次	我	可以	爱	这	季节	的	这	年	,

我曾经很喜欢这个季节，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][kɑ:m][ænd; ənd] ['delɪkət] [dɪ'klaɪn]

And	watch	the	calm	and	delicate	decline
和	手表	这	冷静的	和	精美的	衰退

静静地、细腻地欣赏这衰落的景象。

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['glædli] ; [ai][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][paɪn]

Of	Summer	gladly	;	I	could	see	the	pine
的	夏天	乐意	;	我	可以	看	这	松树

夏日令人欣喜；我能看到松树。

[di:p] [gri:n] [ɒn] [blu:] [skaɪ] , [ænd; ənd] [lɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪə(r)]

Deep	green	on	bluest	sky	,	and	laugh	for	cheer
深的	绿色的	在	最蓝的	天空	,	和	笑	为了	欢呼

碧空如洗，绿意盎然，欢声笑语，令人愉悦。

[ɒv; əv] ['veri] ['lɪvɪŋ] .

Of	very	living	.
的	非常	活的	.

非常鲜活。

[jet] [aɪ'd][feɪn] [ə'pɪə(r)]

Yet	I'd	fain	appear
然而	ID	欣然	出现

但我还是想露面

['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'hʌrid] ['gʊəmeɪ] , ['teɪstɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][waɪn] ,

Th	'	unhurried	gourmet	,	tasting	of	my	wine	,
钍	-	不慌不忙	美食家	,	品尝	的	我的	葡萄酒	,

悠闲的美食家，品尝我的葡萄酒，

['lɪŋgərɪŋ] ['or] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:pl] [vaɪn] ,

Lingering	o'er	memories	of	the	purpled	vine	,
挥之不去的	超过	回忆	的	这	紫色	藤	,

紫色藤蔓的记忆挥之不去，

[ləʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['pɑ:sɪŋ] ['məʊmənt] .

Loath	for	each	passing	moment	.
厌恶	为了	每个	通过	片刻	.

厌恶每一分每一秒的流逝。

[ɑ:] , [maɪ][dɪə(r)] ,

Ah	,	my	dear	,
啊	,	我的	亲爱的	,

啊，亲爱的，

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['keələs] [tʃaɪld] , [ai] [tʊs] [ðə; ði] ['aʊəz]

Now	like	a	careless	child	,	I	toss	the	hours
现在	喜欢	一个	粗心	孩子	,	我	折腾	这	小时

现在我像个粗心的孩子一样，把时间随意挥霍。

['əʊvə(r)] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ai] [fə'get] [ðə; ði] [sʌn] ,

Over	my	shoulder	,	I	forget	the	sun	,
超过	我的	肩膀	,	我	忘记	这	太阳	,

回头望去，我忘记了太阳。

[ðə; ði] ['dju:i] [dɔ:n] , [ðə; ði] [waɪt] [mu:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

The	dewy	dawn	,	the	white	moon	and	the	flowers	.
这	露水	黎明	,	这	白色的	月亮	和	这	花朵	.

清晨的露水，皎洁的月光和盛开的鲜花。

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪəd] ['pɪlgrɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊl] [ɪn] [vju:] ,

Like	a	tired	pilgrim	with	his	goal	in	view	,
喜欢	一个	疲劳的	朝圣	和	他的	目标	在	看法	,

就像一位疲惫的朝圣者，目光坚定地朝着目的地前进。

['lʊkɪŋ] [nɒt] [raɪt] [nɔ:(r)] [left] , [ai] [rʌn] , [ai] [rʌn]

Looking	not	right	nor	left	,	I	run	,	I	run
寻找	不是	正确的	也不	左边	,	我	跑步	,	我	跑步

不看左右，我跑，我跑

[tu:; tə] [ðæt] [braɪt] [deɪ] [ɒv; əv] [deɪz] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] .

To	that	bright	day	of	days	that	brings	me	you	.
到	那	明亮的	天	的	天	那	带来	我	你	.

致那让我遇见你的美好一天。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ai] [fi:l] [æz; əz] ['mɜ:dəəz] [fi:l] , [hu:] , ['hævɪŋ] [sleɪn]

I	feel	as	murderers	feel	,	who	,	having	slain
我	感觉	作为	杀人犯	感觉	,	WHO	,	拥有	被杀

我感觉自己就像杀人犯一样，他们杀了人之后.....

[ðeə(r)] [lʌv] , [lɑ:f] [wɪð] [red] [hændz] [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [keə(r)] .

Their	love	,	laugh	with	red	hands	and	do	not	care	.
他们的	爱	,	笑	和	红色的	双手	和	做	不是	关心	.

他们的爱情，让他们笑得双手通红，却毫不在意。

[ai] [tʊk] [swi:t] ['sʌmə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [heə(r)] ,

I	took	sweet	Summer	by	her	lovely	hair	,
我	采取	甜的	夏天	经过	她	迷人的	头发	,

我抓住甜美的萨默那美丽的头发，把她带走了。

[bent] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['glædli] [sɔ:] [ðə; ði] [steɪn]

Bent	her	white	throat	,	and	gladly	saw	the	stain
弯曲	她	白色的	喉	,	和	乐意	锯	这	弄脏

她弯下白皙的喉咙，欣喜地看到了污渍。

['krɪmz(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:n] [li:f] - [gaʊn] [ɒv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] .

Crimson	her	green	leaf	-	gown	of	hill	and	plain	.
赤红	她	绿色的	叶子	-	袍	的	爬坡道	和	清楚的	.

绯红的她，是山丘和平原上绿色的树叶长袍。

[ai] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [kɪs] , [nɔ:(r)] [speə(r)]

I	would	not	wait	for	her	last	kiss	,	nor	spare
我	会	不是	等待	为了	她	最后的	吻	,	也不	空闲的

我不会等到她最后一个吻，也不会放过她。

[wʌn] ['splendɪd] ['flaɪɪŋ] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] [ænd; ənd][feə(r)]
One splendid flying hour , for chill and fair
一 灿烂 飞行 小时 , 为了 寒意 和 公平的

一个小时的精彩飞行，轻松愉快

['ɔːtəm] , [maɪ] [lʌv] , ['kɒmz] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [θruː] - [ðə; ði][reɪn] .
Autumn , my love , comes near me thro ' the rain .
秋天 , 我的 爱 , 来 靠近 我 喉咙 - 这 雨 .

秋日，我的爱人，伴着雨水向我走来。

[peɪl] [wɪð] [mɪ'stɪərɪəs] ['wʌndə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [aɪz]
Pale with mysterious wonder , her deep eyes
苍白 和 神秘 想知道 , 她 深的 眼睛

她那双深邃的眼睛，带着神秘的惊奇，显得苍白而迷人。

[ɑː(r); ə(r)] [welz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; ['fjuːdʒətɪv] , [ə'streɪ]
Are wells of wisdom ; fugitive , astray
是 水井 的 智慧 ; 逃犯 , 误入歧途

是智慧的源泉；逃亡者，迷途者

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bluː] [lænd] [ðæt] [driːmz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
From a blue land that dreams beyond the skies .
从 一个 蓝色的 土地 那 梦境 超过 这 天空 .

来自一片梦想超越天空的蓝色土地。

- [tɪz] [dʌn] .
' Tis done .
- 的 完毕 .

完成了。

[aɪ] [leɪ] [jʌŋ] ['sʌmə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['paɪə(r)] ,
I lay young Summer on her pyre ,
我 躺 年轻的 夏天 在 她 火葬堆 ,

我将年轻的萨默放在她的火葬堆上，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] , [bɜːn] [θruː] - ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]
And turning , burn thro ' distance to the day
和 转弯 , 烧伤 喉咙 - 距离 到 这 天

转身，燃烧着，穿越距离，直至白昼。

[ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
That brings me to the lips of my desire .
那 带来 我 到 这 嘴唇 的 我的 欲望 .

这让我想到了我的欲望。

[ðə; ði] [wɪtʃ]
THE WITCH
这 巫婆

女巫

[wens] [keɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Whence came the fire in her eyes , eyes of a beast in the jungle ,
何处 来了 这 火 在 她 眼睛 , 眼睛 的 一个 兽 在 这 丛林 ,

她眼中那如同丛林野兽般的眼神，究竟从何而来?

['despərət] , ['gəʊldən][ænd; ənd] [griːn] , [waɪld][æz; əz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] [speɪt] ?
Desperate , golden and green , wild as a river in spate ?
绝望的 , 金的 和 绿色的 , 荒野 作为 一个 河 在 暴雨 ?

绝望的，金黄的，翠绿的，像湍急的河流一样狂野?

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [laɪð] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ]

Her	long	lithe	limbs	were	brown	,	and	she	took	the	world	as	a
她	长的	轻盈	四肢	是	棕色的	,	和	她	采取	这	世界	作为	一个

['lepəd] ,

leopard	,
豹	,

她修长纤细的四肢呈棕色，她像豹子一样看待这个世界。

[greɪv] , [dɪs'deɪnf(ə)l][ænd; ənd] [strɒŋ] , [teɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] [heɪt] .

Grave	,	disdainful	and	strong	,	takes	of	his	prey	without	hate	.
严重	,	轻蔑的	和	强的	,	需要	的	他的	猎物	没有	恨	.

他神情严肃，冷酷无情，却又无比强大，毫不憎恨地夺取猎物。

['glæməri] [slept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['terəbli] [kɑːm][ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt] ,

Glamourie	slept	in	her	eyes	,	terribly	calm	in	the	tumult	,
魅力	睡着了	在	她	眼睛	,	可怕	冷静的	在	这	骚乱	,

格拉莫莉在她眼中沉睡，在喧嚣中出奇地平静。

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd]['siːkrət] [ænd; ənd] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['krɪmz(ə)n] [maʊθ] .

Hidden	and	secret	and	sweet	was	the	smile	of	her	crimson	mouth	.
隐	和	秘密	和	甜的	曾是	这	微笑	的	她	赤红	嘴	.

她绯红的嘴唇上露出的笑容，隐秘而甜蜜。

[ə; eɪ]['mærɪgəʊld] [wuːnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sweɪd] [laɪk] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

A	marigold	wound	in	her	hair	,	she	swayed	like	wind	in	the	desert	,
一个	万寿菊	伤口	在	她	头发	,	她	摇摆	喜欢	风	在	这	沙漠	,

她头发上缠着一束万寿菊，像沙漠中的风一样摇曳着。

['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə] [θɜːst] [ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Burning	and	thrilling	to	thirst	the	hearts	that	dream	of	the	South	.
燃烧	和	惊险	到	口渴	这	心	那	梦	的	这	南	.

炽热而激动人心，唤醒了那些梦想着南方的人们。

[wens] [keɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ?

Whence	came	the	fire	in	her	eyes	?
何处	来了	这	火	在	她	眼睛	?

她眼中的火焰从何而来?

[aɪ] , ['əʊnli][aɪ] , [njuː] [ðə; ði]['siːkrət] ,

I	,	only	I	,	knew	the	secret	,
我	,	仅有的	我	,	知道	这	秘密	,

只有我，只有我知道这个秘密。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [hɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːmi] [heə(r)] ,

The	thing	that	hung	on	her	breast	,	hid	by	her	stormy	hair	,
这	事物	那	悬挂	在	她	胸部	,	隐藏	经过	她	暴风雨	头发	,

她胸前挂着的东西，被她蓬乱的头发遮住了。

['æmbə(r)][drɒps][ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['tælɪzmən] , [witʃiz] - ['æmbə(r)] ,

Amber	drops	on	a	string	,	her	talisman	,	witches	'	amber	,
琥珀色	滴	在	一个	细绳	,	她	护符	,	女巫	-	琥珀色	,

琥珀挂在绳子上，那是她的护身符，女巫的琥珀。

['gəʊldən] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] , [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [weə(r)] .

Golden	,	yellow	and	brown	,	that	only	a	witch	may	wear	.
金的	,	黄色的	和	棕色的	,	那	仅有的	一个	巫婆	可能	穿	.

金色、黄色和棕色，只有女巫才能穿戴。

[ðə; ði][mæn]

THE	MAN
这	男人

男人

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [spent] , [ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)]

The	flame	is	spent	,	I	can	no	more
这	火焰	是	花费	,	我	能	不	更多的

火焰已熄灭，我再也无能为力了。

[həʊld][ðə; ði] [tɔːl] ['kænd(ə)l][baɪ][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

Hold	the	tall	candle	by	your	door	.
抓住	这	高的	蜡烛	经过	你的	门	.

将高高的蜡烛放在门口。

[tuː] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː]

Too	often	have	I	watched	to	see
也	经常	有	我	观看	到	看

我曾无数次目睹这一切。

[jɔː(r); jə(r)] ['lægɪŋ] [steps] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Your	lagging	steps	come	home	to	me	.
你的	滞后	步骤	来	家	到	我	.

你蹒跚的脚步声传到了我耳中。

[ðə; ði] ['tiriən] ['treɪdəz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] .

The	Tyrian	traders	taught	me	this	.
这	泰瑞安	交易员	教授	我	这	.

泰尔的商人教会了我这一点。

[ðeɪ] [keɪm] , ['pɜːfjuːmd] [wɪð] ['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs] ,

They	came	,	perfumed	with	ambergris	,
他们	来了	,	香	和	龙涎香	,

他们来了，身上散发着龙涎香的香气。

[wɪð] [ˌæmɪ'θɪstaɪn] [rəʊbz] , [ænd; ənd][heə(r)]

With	amethystine	robes	,	and	hair
和	紫水晶	长袍	,	和	头发

身着紫水晶长袍，头发

[kɜːld] [baɪ][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][sɔːlt][eə(r)] .

Curled	by	the	kisses	of	salt	air	.
卷曲	经过	这	吻	的	盐	空气	.

被咸咸的海风轻柔地亲吻着。

[ðeɪ] [mɒkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪəri] [hændz] ,

They	mocked	me	for	my	weary	hands	,
他们	嘲笑	我	为了	我的	厌倦	双手	,

他们嘲笑我疲惫的双手，

['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [æz; əz] [lʌv] [dɪ'mɑːndz] ,

Holding	your	light	as	love	demands	,
保持	你的	光	作为	爱	需求	,

像爱所要求的那样，高举你的光芒

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] ['pɒpiːd] [sliːp] ,

They	sang	the	lure	of	poppied	sleep	,
他们	唱	这	饵	的	罂粟	睡觉	,

他们唱着罂粟花催眠的歌谣，

[ðeə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] .

Their	lips	were	warm	,	their	eyes	were	deep	.
他们的	嘴唇	是	温暖的	,	他们的	眼睛	是	深的	.

他们的嘴唇温暖，他们的眼神深邃。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [spent] !

The	flame	is	spent	!
这	火焰	是	花费	!

火焰熄灭了!

[jɔː(r); jə(r)] [peɪl] [wiːk] [feɪs]
Your **pale** **weak** **face**
你的 苍白 虚弱的 脸

你苍白虚弱的脸

[mʌst; məst] [siːk] [əˈnʌðə(r)] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .
Must **seek** **another** **resting** **place** **.**
必须 寻找 其他 休息 地方 .

必须另寻栖身之所。

[wɪn] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌem ˈiː] [naʊ] [huː] [kæn; kən] !
Win **me** **,** **and** **hold** **me** **now** **who** **can** **!**
赢 我 , 和 抓住 我 现在 WHO 能 !

谁能赢得我，留住我!

[ðə; ði] [ˈtiriən] [ˈtreɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] !
The **Tyrian** **trader** **was** **a** **man** **!**
这 泰瑞安 商 曾是 一个 男人 !

泰尔商人竟然是个男人!

[daʊn] [ɪn] [ˌmɑːldoʊˈnɑːdoʊ] [taʊn]
DOWN **IN** **MALDONADO** **TOWN**
向下 在 马尔多纳多 镇

在马尔多纳多镇

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [ˌmɑːldoʊˈnɑːdoʊ] ,
There's **a** **town** **called** **Maldonado** **,**
有 一个 镇 称为 马尔多纳多 ,

有一个小镇叫马尔多纳多，

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [wʊd] [biː; bi] ;
That's **the** **place** **where** **I** **would** **be** **;**
那就是 这 地方 在哪里 我 会 是 ;

那就是我该待的地方;

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ˌmɑːldoʊˈnɑːdoʊ] ,
There's **a** **girl** **in** **Maldonado** **,**
有 一个 女孩 在 马尔多纳多 ,

马尔多纳多有个女孩，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
And **she** **gave** **her** **heart** **to** **me** **.**
和 她 给予 她 心 到 我 .

她把心交给了我。

[stɑːvd] [wɪð] [ˈsɪksti] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈseɪlɪŋ] ,
Starved **with** **sixty** **days** **of** **sailing** **,**
饥饿 和 六十 天 的 帆船 ,

航行六十天后，饥肠辘辘，

[haʊ] [wiː; wi] [ˈswægə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
How **we** **swaggered** **to** **the** **shore** **,**
如何 我们 趾高气扬 到 这 支撑 ,

我们大摇大摆地走到岸边，

[hændz] [ɪn] [pˈɒkɪts] , [aɪz] [kɒkt] [ˈsaɪdweɪz] ,
Hands **in** **pockets** **,** **eyes** **cocked** **sideways** **,**
手 在 口袋 , 眼睛 上膛 侧身 ,

双手插兜，眼睛斜视着前方。

[æt; ət] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ˈevri] [dɔː(r)] .
At **the** **girl** **in** **every** **door** **.**
在 这 女孩 在 每一个 门 .

每扇门后都有一位女孩。

[swiːt] [ðeɪ] [ˈflʌtə] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈʃəuldəz] ,
Sweet they fluttered to our shoulders ,
甜的 他们 飘动 到 我们的 肩膀 ,

它们甜甜地飞到我们的肩膀上，

[ʃiː; ʃi] , [maɪ][gɜːl] , [ðə; ði][fˈeəɹəst][gɜːl] ,
She , my girl , the fairest girl ,
她 , 我的 女孩 , 这 最公平 女孩 ,

她，我的女孩，最美丽的女孩，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpleɪθɪŋ] ,
And I took her for a plaything ,
和 我 采取 她 为了 一个 玩物 ,

我把她当成了玩物，

[feɪs] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv] [pɜːl] .
Face of flower and heart of pearl .
脸 的 花 和 心 的 珍珠 .

花朵般的脸庞，珍珠般的心。

[raʊnd] [maɪ] [nek] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪd] ,
Round my neck she clung and pleaded ,
圆形的 我的 脖子 她 紧紧抓住 和 恳求 ,

她紧紧搂住我的脖子，哀求道。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][waɪz] ;
But I told her to be wise ;
但 我 讲述 她 到 是 明智的 ;

但我告诉她要明智；

[sed] [nəʊ][ˈseɪlə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ˈfeɪθf(ə)l] ,
Said no sailor could be faithful ,
说 不 水手 可以 是 忠实 ,

他说没有哪个水手能保持忠诚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][laɪz] .
And his love was ever lies .
和 他的 爱 曾是 曾经 谎言 .

而他的爱，始终都是谎言。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][left][ˌem ˈiː][ˈsaɪlənt] ,
Then she turned and left me silent ,
然后 她 转向 和 左边 我 沉默的 ,

然后她转身离开，留下我沉默不语。

[ˈstepɪŋ] [ˈwɪəri] , [ˈstepɪŋ] [sləʊ] ;
Stepping weary , stepping slow ;
步进 厌倦 , 步进 慢的 ;

步履蹒跚，步履缓慢；

[ˈmeri] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Merry was I to have won her ,
欢乐 曾是 我 到 有 韩元 她 ,

能赢得她的芳心，我真是太高兴了。

[ænd; ənd][ai] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
And I laughed to see her go .
和 我 笑了 到 看 她 去 .

看着她离开，我笑了。

[naʊ] - [tɪz] [dʌn] — [ai][hæv; həv] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ,
Now ' tis done — I have lost her ,
现在 - 的 完毕 — 我 有 丢失的 她 ,

现在一切都结束了——我失去她了。

['siːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ['θʌndə(r)] [waɪd] ,
Seas **between** **us** **thunder** **wide** **,**
海域 之间 我们 雷 宽的 ,

我们之间隔着宽阔如雷的海洋，

“ [dɪə(r)] , ” [ai] [sed] , “ [ai][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [juː; jʊ] ,
“ **Dear** **,** **”** **I** **said** **,** **“** **I** **shall** **forget** **you** **,**
“ 亲爱的 , ” 我 说 , “ 我 将 忘记 你 ,

“亲爱的，”我说，“我会忘记你。”

” [ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [laɪd; liːd] !
” **And** **God** **knows** **that** **I** **have** **lied** **!**
” 和 上帝 知道 那 我 有 撒谎了 !

“上帝知道我撒谎了！”

['meni] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [smaɪld] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
Many **girls** **have** **smiled** **upon** **me** **,**
许多 女孩们 有 微笑 之上 我 ,

许多女孩都对我微笑过，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] ,
Up **and** **down** **the** **Northern** **coast** **,**
向上 和 向下 这 北方 海岸 ,

沿着北部海岸线，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] ['əʊnli] [tɔːnt] [ˌem 'iː]
But **their** **kisses** **only** **taunt** **me**
但 他们的 吻 仅有的 嘲讽 我

但他们的吻只会让我感到羞辱。

[wɪð] [ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] .
With **the** **kiss** **that** **I** **have** **lost** **.**
和 这 吻 那 我 有 丢失的 .

我失去了那个吻。

[əʊ] ! [jʊr; jər] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] ['ɪntʃɪz] ,
Oh **!** **You're** **killing** **me** **by** **inches** **,**
哦 ! 你是 杀 我 经过 英寸 ,

哦！你这是在一点点地折磨我！

['velvɪt] [lɪps][ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] [braʊn] ,
Velvet **lips** **and** **eyes** **of** **brown** **,**
天鹅绒 嘴唇 和 眼睛 的 棕色的 ,

天鹅绒般的嘴唇和棕色的眼睛，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [lʌv] [ai] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,
For **it's** **love** **I** **left** **behind** **me** **,**
为了 它是 爱 我 左边 在后面 我 ,

因为我留下的只有爱。

[daʊn] [ɪn] [ˌmɑːldoʊ'nɑːdoʊ] [taʊn] .
Down **in** **Maldonado** **town** **.**
向下 在 马尔多纳多 镇 .

在马尔多纳多镇。

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE **CHOICE**
这 选择

选择

[ðə; ði] [lɒŋ] [wel] [rəʊz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ][slɪm] [ʃɑːft] ,
The **long** **well** **rose** **above** **me** **,** **a** **slim** **shaft** **,**
这 长的 出色地 玫瑰 多于 我 , 一个 苗条的 轴 ,

那口长长的井筒高耸在我上方，细长的井壁，

[wɪð] [wet] , [blæk] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [haɪ] [ə'lɒft][ðə; ði] [lait]

With	wet	,	black	walls	,	and	high	aloft	the	light
和	湿的	,	黑色的	墙壁	,	和	高的	高空	这	光

墙壁湿漉漉的，漆黑一片，高高地悬着灯。

[raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [muːn] [ɪn'tensɪfaɪd] [maɪ] [naɪt] .

Round	as	a	moon	intensified	my	night	.
圆形的	作为	一个	月亮	加强	我的	夜晚	.

圆如月，令我的夜晚更加浓烈。

[ai][et; eɪt][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['bɪtəli] [ai][kwɑːf, kwɔf]

I	ate	the	air	and	bitterly	I	quaffed
我	吃	这	空气	和	苦涩地	我	畅饮

我吞噬了空气，苦涩地啜饮着

[ðə; ði] [deθ] [dæmp] ; [nɔː(r)][maɪ] ['pliːdɪŋ] [nɔː(r)][maɪ][krɑːft]

The	death	damp	;	nor	my	pleading	nor	my	craft
这	死亡	潮湿	;	也不	我的	恳求	也不	我的	工艺

死亡的潮湿；既非我的恳求，也非我的诡计。

[ə'veil] [tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['despərət] [plaɪt] :

Availed	to	aid	me	in	my	desperate	plight	:
已利用	到	援助	我	在	我的	绝望的	困境	:

在我陷入绝境之际，他们伸出援手帮助了我：

[ðə; ði]['vɪstə][ɒv; əv] [haɪ] ['hev(ə)n][ðə; ði]['əʊnli] [saɪt]

The	vista	of	high	heaven	the	only	sight
这	景色	的	高的	天堂	这	仅有的	视线

高空的景色是唯一的景象

[tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ][wəʊ] [haɪ] ['hev(ə)n][hæd; həd] [lɑːft] .

To	see	,	and	at	my	woe	high	heaven	had	laughed	.
到	看	,	和	在	我的	悲哀	高的	天堂	有	笑了	.

看到我的悲惨遭遇，上天都笑了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['diːpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs]

Suddenly	the	darkness	deepened	,	and	a	face
突然	这	黑暗	加深	,	和	一个	脸

突然间，黑暗加深，一张脸映入眼帘。

[gluːmd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , ['terəb(ə)l][ænd; ənd][grɪm]

Gloomed	on	the	opening	,	terrible	and	grim
阴郁	在	这	开幕	,	糟糕的	和	严峻

开篇阴郁，可怕而凄凉。

[æn; ən] ['æfriːt] !

An	Afreet	!
一个	恶魔	!

一个 Afreet!

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][held] [dɪs'greɪs]

In	his	hands	he	held	disgrace
在	他的	双手	他	握住	耻辱

他手中握着耻辱。

[ænd; ənd]['daɪərɪst] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [straɪf] .

And	direst	poverty	and	ruinous	strife	.
和	最直接	贫困	和	毁灭性的	冲突	.

以及极度贫困和毁灭性的冲突。

“ [tʃuːz] [naʊ] [bɪ'twiːn] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [kɑːm] [deθ] [baɪ][hɪm]

“	Choose	now	between	,	”	he	cried	,	“	calm	Death	by	him
“	选择	现在	之间	,	”	他	哭	,	“	冷静的	死亡	经过	他

“现在就做出选择，”他喊道，“要么平静地死去，要么被他杀死。”

[ænd; ənd] [laɪf] [ɛm'pɔɪzənd] , ” [jet] [ai] [kraɪd] , “ [gɪv] [laɪf] .

And	Life	empoisoned	,	”	yet	I	cried	,	“	Give	Life	.
和	生活	中毒	,	”	然而	我	哭	,	“	给	生活	.

生命被毒害了,”但我哭喊道，“给予生命。”

” [ðə; ði] [brʊk]

”	THE	BROOK
”	这	溪

“小溪”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn] [ðə; ði] [di:ps] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] .

I	have	a	little	brook	in	the	deeps	of	my	heart	.
我	有	一个	小的	溪	在	这	深水	的	我的	心	.

我心中深处有一条小溪。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [bi:; bi] [tʃɪl] [ɔ:(r)] [klɪə(r)] ,

What	does	it	matter	if	the	day	be	chill	or	clear	,
什么	做	它	事情	如果	这	天	是	寒意	或者	清除	,

天气晴朗还是凉爽有什么关系呢?

['kʌləd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʊəməli:n] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:t] ,

Coloured	like	a	tourmaline	and	wingèd	like	a	dart	,
有色	喜欢	一个	电气石	和	有翼的	喜欢	一个	镖	,

颜色像碧玺，翅膀像飞镖，

[vɔɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋz] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

Voiced	like	a	nightingale	,	it	sings	all	the	year	.
配音	喜欢	一个	夜莺	,	它	唱歌	全部	这	年	.

它拥有像夜莺一样的嗓音，一年四季都在歌唱。

[smɔ:l] [braɪt] [hɜ:bs] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,

Small	bright	herbs	on	the	banks	of	the	stream	,
小的	明亮的	草药	在	这	银行	的	这	溪流	,

溪岸边长着一些颜色鲜艳的小草本植物。

[mu:n] - [peɪl] ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd] ['tæpɪstri:z] [ɒv; əv] [fɜ:n] ,

Moon	-	pale	primroses	,	and	tapestries	of	fern	,
月亮	-	苍白	报春花	,	和	挂毯	的	蕨类	,

月光般淡雅的报春花，以及蕨类植物织锦，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dri:m] ,

This	is	the	reality	and	life	is	just	a	dream	,
这	是	这	现实	和	生活	是	只是	一个	梦	,

这就是现实，人生不过是一场梦。

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['bʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [taɪdz] [tɜ:n] .

Iridescent	bubble	that	the	moon	tides	turn	.
彩虹色	气泡	那	这	月亮	潮汐	转动	.

月亮潮汐转动时会形成闪闪发光的气泡。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]

AT	THE	END	OF	THE	WORLD
在	这	结尾	的	这	世界

在世界尽头

[tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [end] , [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [end] ,

To	the	world's	end	,	to	the	world's	end	,
到	这	世界的	结尾	,	到	这	世界的	结尾	,

直到世界的尽头，直到世界的尽头，

[dɪd] [ai] ['wɒndə(r)] [si:kɪŋ] [ju:; jʊ] ,

Did	I	wander	seeking	you	,
做过	我	漫步	寻求	你	,

我是否曾四处寻觅你?

[ænd; ənd][waɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dɑːk][wɒz; wəz][ðə; ði][fel] ,

And	wide	was	the	water	and	dark	was	the	fell	,
和	宽的	曾是	这	水	和	黑暗的	曾是	这	跌倒	,

水面宽阔，山峦幽暗。

[wɪð] [taɪm][æt; ət][maɪ] [hiːlz] [laɪk][ə; eɪ][haʊnd][ɒv; əv][hel] ,

With	Time	at	my	heels	like	a	hound	of	hell	,
和	时间	在	我的	高跟鞋	喜欢	一个	猎犬	的	地狱	,

时间如地狱恶犬般紧追不舍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [stɪl] [left][tuː; tə][duː; də] .

And	the	worst	still	left	to	do	.
和	这	最差	仍然	左边	到	做	.

还有最糟糕的事情要做。

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ,

To	the	world's	end	,	to	the	world's	end	,
到	这	世界的	结尾	,	到	这	世界的	结尾	,

直到世界的尽头，直到世界的尽头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪd][tuː; tə]['verɪfaɪ] .

And	the	void	to	verify	.
和	这	空白	到	核实	.

以及待验证的空白。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

They	told	me	of	a	tale	of	love	supreme	.
他们	讲述	我	的	一个	故事	的	爱	最高	.

他们给我讲述了一个至高无上的爱情故事。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [aɪ][kraɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] ,

“	Sometimes	,	”	I	cried	,	“	I	have	caught	the	gleam	,
“	有时	,	”	我	哭	,	“	我	有	捕捉	这	闪耀	,

“有时候，”我喊道，“我捕捉到了那道光芒，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ðəʊ] - [aɪ][daɪ] .

I	shall	seek	it	tho	'	I	die	.
我	将	寻找	它	虽然	-	我	死	.

即便至死，我也会追寻它。

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ,

”	At	the	world's	end	,	at	the	world's	end	,
”	在	这	世界的	结尾	,	在	这	世界的	结尾	,

“在世界的尽头，在世界的尽头，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [maɪl] ,

At	the	end	of	the	endless	mile	,
在	这	结尾	的	这	无尽的	英里	,

在无尽的里程尽头，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði]['saɪlənt] [snəʊ] —

Nothing	to	see	but	the	silent	snow	—
没有什么	到	看	但	这	沉默的	雪	—

除了寂静的雪，什么也看不到——

[aɪ] [tɜːnd] [wɪð] [maɪ] [tɪəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ləʊ] !

I	turned	with	my	tears	to	your	heart	,	and	lo	!
我	转向	和	我的	眼泪	到	你的	心	,	和	洛	!

我含着泪转向你的心，瞧!

[lʌv] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !

Love	was	with	me	all	the	while	!
爱	曾是	和	我	全部	这	尽管	!

爱一直与我同在!

[ðə; ði] ['dʒɪpsi]
THE **GYPSY**
这 吉普赛人

吉普赛人

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['preʃəs] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪndz] [self][wɒz; wəz][feə(r)] .
O **,** **she** **was** **most** **precious** **,** **as** **the** **wind's** **self** **was** **fair** **.**
哦 , 她 曾是 最多 宝贵的 , 作为 这 风的 自己 曾是 公平的 .

哦，她是如此珍贵，就像风本身一样美好。

[wɒt] [dɪd][ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ] [niː] ?
What **did** **I** **give** **her** **when** **I** **had** **her** **on** **my** **knee** **?**
什么 做过 我 给 她 什么时候 我 有 她 在 我的 膝盖 ?

我把她抱在膝上时，给了她什么?

[red] ['kɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kɒrəl][lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [kəʊm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Red **kisses** **for** **her** **coral** **lips** **,** **and** **a** **red** **comb** **for** **her** **hair** **.**
红色的 吻 为了 她 珊瑚 嘴唇 , 和 一个 红色的 梳子 为了 她 头发 .

鲜红的吻点缀着她珊瑚色的嘴唇，红色的梳子梳理着她的头发。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][gɪfts] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
She **took** **my** **gifts** **,** **she** **took** **my** **heart** **,** **and** **fled** **away** **from** **me** **.**
她 采取 我的 礼物 , 她 采取 我的 心 , 和 逃亡 离开 从 我 .

她拿走了我的礼物，她拿走了我的心，然后逃离了我。

[əʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['fænsɪf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [meit] ,
O **,** **but** **she** **was** **fanciful** **,** **she** **found** **a** **savage** **mate** **,**
哦 , 但 她 曾是 奇幻的 , 她 成立 一个 野蛮的 伴侣 ,

哦，但她天性浪漫，竟然找了个野蛮的伴侣。

[hiː; hi] [skɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [spəːn] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
He **scorned** **her** **,** **he** **spurned** **her** **,** **he** **drove** **her** **from** **his**
他 被鄙视 她 , 他 被拒绝 她 , 他 驾驶 她 从 他的
[dɔː(r)] ;
door **;**
门 ;

他鄙视她，他拋弃她，他把她赶出了家门;

[ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋglnʊk] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz] [heɪt] ,
She **cuddled** **in** **his** **inglenook** **and** **laughed** **at** **all** **his** **hate** **,**
她 依偎 在 他的 炉边 和 笑了 在 全部 他的 恨 ,

她依偎在他壁炉旁的角落里，嘲笑他所有的仇恨。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːsɪz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [bləʊz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][left] [hɪm][mɔː(r)] .
She **took** **his** **curses** **,** **took** **his** **blows** **,** **and** **never** **left** **him** **more** **.**
她 采取 他的 诅咒 , 采取 他的 打击 , 和 绝不 左边 他 更多的 .

她承受了他的诅咒，忍受了他的殴打，再也没有离开过他。

[bɔɪ] [əʊ] - [driːmz]
BOY **O** **'** **DREAMS**
男生 哦 - 梦境

梦中情人

[mʌst; məst][ai] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Must **I** **leave** **you** **in** **the** **mountains** **,**
必须 我 离开 你 在 这 山脉 ,

我必须把你留在山里吗?

[bɔɪ] [əʊ] - [driːmz] ,
Boy **o** **'** **dreams** **,**
男生 o - 梦境 ,

梦中情人

[mʌst; məst][ai] [liːv] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['faʊntɪnz]

Must	I	leave	you	where	the	fountains
必须	我	离开	你	在哪里	这	喷泉

我必须把你留在喷泉旁吗?

[tɒs] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [striːmz] ,

Toss	the	silver	of	their	streams	,
折腾	这	银	的	他们的	溪流	,

抛洒他们溪流中的银光,

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn]['sæmaɪt] ,

Where	the	trees	are	clothed	in	samite	,
在哪里	这	树木	是	穿着衣服	在	萨米特	,

树木披着丝棉布的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['brəʊkən] [muːn]

And	the	little	broken	moon
和	这	小的	破碎的	月亮

还有那轮破碎的小月亮

[ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,

Is	a	symbol	and	an	answer	,
是	一个	象征	和	一个	回答	,

既是象征,也是答案。

[laɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːn] ?

Like	the	reading	of	a	rune	?
喜欢	这	阅读	的	一个	符文	?

就像解读符文一样?

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

May	I	take	you	to	the	city	,
可能	我	拿	你	到	这	城市	,

我可以带你去城里吗?

[bɔɪ] [əʊ] - [driːmz] ,

Boy	o	'	dreams	,
男生	o	-	梦境	,

梦中情人

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [breɪk] [wɪð] ['pɪti]

Where	your	heart	will	break	with	pity
在哪里	你的	心	将要	休息	和	遗憾

你会因怜悯而心碎

[æt; ət][ðə; ði] ['leθədʒi] [ðæt] [siːm]

At	the	lethargy	that	seems
在	这	昏睡	那	似乎

那种昏昏欲睡的状态似乎

['əʊnli][hɑːf][ə'laɪv][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ,

Only	half	alive	to	living	,
仅有的	一半	活	到	活的	,

只剩半条命,还活着。

['əʊnli] ['enəmi] [tuː; tə] [mɜːθ] ,

Only	enemy	to	mirth	,
仅有的	敌人	到	欢笑	,

欢乐的唯一敌人,

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʌsti] [fækts] [wɪl] [blaɪnd][juː; jʊ]

Where	the	dusty	facts	will	blind	you
在哪里	这	尘土飞扬	事实	将要	瞎的	你

尘封的事实会让你盲目。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ?

To	the	fancies	of	the	earth	?
到	这	幻想	的	这	地球	?

满足地球的幻想?

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] — [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ,

I	must	take	you	—	but	I'll	keep	you	,
我	必须	拿	你	—	但	患病的	保持	你	,

我必须带走你——但我会留住你,

[bɔɪ] [əʊ] - [driːmz] ,

Boy	o	'	dreams	,
男生	o	-	梦境	,

梦中情人

[weə(r)] [nəʊ]['eɪliən][wɪndz; waɪndz][ʃæl; ʃəl] [swiːp] [juː; jʊ] ,

Where	no	alien	winds	shall	sweep	you	,
在哪里	不	外星人	风	将	扫	你	,

那里没有异域的风会吹拂你,

[ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] [ðæt] [gliːmz] ,

In	a	secret	place	that	gleams	,
在	一个	秘密	地方	那	闪光	,

在一个闪闪发光的秘密地方,

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɑːftə(r)] ,

With	the	light	of	your	own	laughter	,
和	这	光	的	你的	自己的	笑声	,

带着你笑声的光芒,

[jɔːz] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [jɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːt] ,

Yours	the	vessel	,	yours	the	chart	,
此致	这	血管	,	你的	这	图表	,

船是你的，海图也是你的。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [breɪv] [ðə; ði] [stɔːm] [tə'geðə(r)] .

And	we'll	brave	the	storm	together	.
和	出色地	勇敢的	这	风暴	一起	.

我们将一起勇敢面对风暴。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .

You	,	the	captain	of	my	heart	.
你	,	这	队长	的	我的	心	.

你，我心中的船长。

['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]

BALLAD	OF	THE	SLAVE
民谣	的	这	奴隶

奴隶之歌

[ðə; ði] ['helət] [gɒt][hɪm][ə; eɪ]['hempən] [kɔːd] ,

The	helot	got	him	a	hempen	cord	,
这	希洛特人	得到	他	一个	麻杆	绳索	,

那个奴隶给了他一根麻绳。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][hiː; hi] ,

A	slave	of	love	was	he	,
一个	奴隶	的	爱	曾是	他	,

他成了爱情的奴隶。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɑːns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkəmstəns] —

“	She	made	me	dance	to	her	circumstance	—
“	她	制成	我	舞蹈	到	她	环境	—

“她让我为她的处境而起舞——

[ɪn][ðə; ði][eə(r)][wʌn]['dɑːnsɪz] [friː] !
In the air one dances free !
在 这 空气 一 舞蹈 自由的 !

在空中，人们可以自由起舞!

" [ʃiː; ʃi][sɪts][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv]['aɪvəri]
" She sits on a throne of ivory
" 她 坐着 在 一个 王座 的 象牙

她坐在象牙宝座上

[sə'riːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [gaʊn] ,
Serene in her silver gown ,
安详 在 她 银 袍 ,

她身着银色长裙，神态安详。

“ [ɑː] , [wəʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][waɪd] ,
“ Ah , woe , " he cried , “ but the world is wide ,
“ 啊 , 悲哀 , " 他 哭 , “ 但 这 世界 是 宽的 ,

“唉，唉，”他喊道，“但世界如此之大，

[bʌt; bət] - [tɪz] [streɪt] [weə(r)] [aɪ][laɪ] [daʊn] .
But ' tis straight where I lie down .
但 - 的 直的 在哪里 我 说谎 向下 .

但就在我躺下的地方。

“ [ʃiː; ʃi] [mɒkt] , [ʃiː; ʃi] [skɔːnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heit] [ˌem 'iː] ,
“ She mocked , she scorned , and she hated me ,
“ 她 嘲笑 , 她 被鄙视 , 和 她 憎恨 我 ,

“她嘲笑我，鄙视我，恨我，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]['pɪti][ˌem 'iː][nɒt] , " [hiː; hi] [sed] ;
She shall pity me not , " he said ;
她 将 遗憾 我 不是 , " 他 说 ;

“她不会怜悯我的，”他说；

“ [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [heɪt] ,
“ Too late for the nether way of hate ,
“ 也 晚的 为了 这 下 方式 的 恨 ,

“仇恨的阴暗面已经太迟了，

[ai] [meɪ] [flaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [aɪm] [ded] .
I may flout her when I'm dead .
我 可能 蔑视 她 什么时候 我是 死的 .

我死后或许还能藐视她。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnləs] [skaɪ] ,
" Out in the dark of the moonless sky ,
" 出去 在 这 黑暗的 的 这 无月 天空 ,

“在没有月亮的漆黑夜空中，

[ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , “
The rope was round his neck , “
这 绳索 曾是 圆形的 他的 脖子 , “

绳子套在他的脖子上。

- [tɪz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [səʊ][kəʊld] ,
' Tis the torque of gold from her throat so cold ,
- 的 这 扭矩 的 金子 从 她 喉 所以 寒冷的 ,

那是她冰冷喉咙里挂着的金箍。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [ruː] [ɔː(r)] [rek] ?
Why should I rue or reck ?
为什么 应该 我 后悔 或者 雷克 ?

我为什么要后悔或懊悔?

" ['taɪtə] ['tæŋg(ə)ld][ðə; ði]['hempən] [kɔːd] ; "
" **Tighter tangled the hempen cord ; "**
" 更紧 纠缠不清 这 麻杆 绳索 ; "

"麻绳缠得更紧了;"

- [tɪz][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [hɒt] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
' **Tis her fingers hot with fire ,**
- 的 她 手指 热的 和 火 ,

她的手指像着了火一样滚烫,

[ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ˌem 'iː][nɪə(r)] , —
In a tempest of fear she draws me near , —
在 一个 暴风雨 的 害怕 她 平局 我 靠近 , —

在恐惧的风暴中，她将我拉近，——

[naʊ] ['daɪɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ]['daɪə(r)] !
Now dying is not so dire !
现在 垂死 是 不是 所以 可怕的 !

现在死亡不再那么可怕了!

" [blæk] , [mɔː(r)] [blæk] [gruː] [ðə; ði] ['empti] [vɔɪd] ,
" **Black , more black grew the empty void ,**
" 黑色的 , 更多的 黑色的 生长 这 空的 空白 ,

"黑色，越来越黑，填满了空虚的深渊,

" [ænd; ənd][ai][bʌt; bət][ə; eɪ]['brəʊkən] [riːd] ,
" **And I but a broken reed ,**
" 和 我 但 一个 破碎的 芦苇 ,

而我，不过是一根折断的芦苇,

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] ['grɪzli] [pleɪs] " —
For there's only her face in this grisly place " —
为了 有 仅有的 她 脸 在 这 可怕的 地方 " —

因为在这个阴森恐怖的地方，只有她的脸庞——

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn'diːd] !
But his love stood there indeed !
但 他的 爱 站立 那里 的确 !

但他的爱确实存在!

[kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Close to her heart she took his head ,
关闭 到 她 心 她 采取 他的 头 ,

她将他的头颅紧紧抱在胸前,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [breθ] ,
And she kissed him back to breath ,
和 她 亲吻 他 后退 到 气息 ,

她吻了他，让他喘口气。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪn][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [waɪt] ,
" **You are mine by right of that line of white ,**
" 你 是 矿 经过 正确的 的 那 线 的 白色的 ,

"你理应属于我，因为那条白线....."

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪn] — [baɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] !
You are mine — by Life and Death !
你 是 矿 — 经过 生活 和 死亡 !

你是我的——以生死起誓!

" [fəʊm]
" **FOAM**
" 泡沫

"泡沫

[ai][hæv; həv] ['dæli] [wɪð] ['wɔntənz] , [meɪd] [mæd][baɪ][ðeə(r)] ['pæʃənət] [waɪn] ,

I	have	dallied	with	wantons	,	made	mad	by	their	passionate	wine	,
我	有	拖延	和	放荡者	,	制成	疯狂的	经过	他们的	热情的	葡萄酒	,

我曾与放荡不羁的女子厮混，被她们的烈酒冲昏了头脑。

[taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɔ:l] , [ai][hæv; həv] [tɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

Time	,	like	a	golden	ball	,	I	have	tossed	to	the	wastes	of	the	air	.
时间	,	喜欢	一个	金的	球	,	我	有	抛掷	到	这	废物	的	这	空气	.

时间，就像一个金球，被我抛向了茫茫的天空。

[ai][hæv; həv] ['wɪspəd] [wɪð] ['bju:ti] , [hu:z] [spŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['sɪstə(r)][tu:; tə][maɪn] ,

I	have	whispered	with	Beauty	,	whose	song	has	been	sister	to	mine	,
我	有	低声说道	和	美丽	,	谁	歌曲	有	到过	姐姐	到	矿	,

我曾与美人低语，她的歌声与我的歌声如出一辙。

[lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [leɪt] ['aʊəz] [hu:] [laɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

Laughed	with	the	long	late	hours	who	lie	with	the	stars	in	their	hair	.
笑了	和	这	长的	晚的	小时	WHO	说谎	和	这	明星	在	他们的	头发	.

那些彻夜长眠、头发上挂着星星的人，开怀大笑。

[laɪk] [ðə; ði] [spju:m] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ['bləʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

Like	the	spume	on	the	crest	of	the	wave	blowing	back	to	the	sea	,
喜欢	这	泡沫	在	这	波峰	的	这	海浪	吹	后退	到	这	海	,

就像浪尖上的泡沫被吹回大海一样，

[kɑ:st][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [bɪ'ni:θ] , [naʊ] [tu:; tə]['raɪət][ænd; ənd] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [lait] ,

Cast	from	the	depths	beneath	,	now	to	riot	and	dance	in	the	light	,
投掷	从	这	深度	下面	,	现在	到	暴动	和	舞蹈	在	这	光	,

从深渊中被抛出，如今在光明中喧闹起舞，

[ai][hæv; həv] [flʌŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði][fəʊm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [tu:; tə][bi:; bi][mɑ:sk]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,

I	have	flung	you	the	foam	of	my	heart	,	to	be	mask	unto	me	,
我	有	扔	你	这	泡沫	的	我的	心	,	到	是	面具	到	我	,

我已将我心中的泡沫抛向你，让你成为我的面具。

[kɔ:t] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [du:m] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fju:dʒətɪv] [saɪt] .

Caught	to	my	heart	again	from	the	doom	of	your	fugitive	sight	.
捕捉	到	我的	心	再次	从	这	厄运	的	你的	逃犯	视线	.

你那转瞬即逝的身影再次俘获了我的心。

[ðə; ði] [si:l]

THE	SEAL
这	海豹

封印

[ðə; ði]['dɒkjumənt][ɒv; əv] [deɪ] [ɪz]['fəʊldɪd] [daʊn] ,

The	document	of	day	is	folded	down	,
这	文档	的	天	是	折叠	向下	,

当天的文件被折叠起来了。

[naɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪə(r)] , [teɪks] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃi:t] ,

Night	,	the	great	lawyer	,	takes	the	waiting	sheet	,
夜晚	,	这	伟大的	律师	,	需要	这	等待	床单	,

夜，这位伟大的律师，接过等候名单。

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['mɜ:ki] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

And	o'er	the	murky	shadows	of	the	town
和	超过	这	浑浊的	阴影	的	这	镇

在小镇昏暗的阴影中

[sets] [hɪz; ɪz] [red] [si:l] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [di:d] [kəm'pli:t] .

Sets	his	red	seal	,	to	make	the	deed	complete	.
套	他的	红色的	海豹	,	到	制作	这	契据	完全的	.

他盖上红色印章，使契约完成。

[rɪ'liːs]
RELEASE
发布

发布

[ai] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] , [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ]
I asked to be released , I did not know
我 问 到 是 发布 , 我 做过 不是 知道

我要求释放，我当时并不知道

- [twɒz] [heɪt] , [nɒt] [lʌv] , [ðæt] [wʊd] [nɒt][let][ˌem 'iː][gəʊ] .
' Twas hate , not love , that would not let me go .
- 那是 恨 , 不是 爱 , 那 会 不是 让 我 去 .

让我无法离开的，不是爱，而是恨。

['vendʒəns] [hæd; həd] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][maɪ][maɪnd] ,
Vengeance had burned your image on my mind ,
复仇 有 烧伤 你的 图像 在 我的 头脑 ,

复仇的火焰在我脑海中烙下了你的身影。

[ai] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌn'tɪl][maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] .
I gazed and gazed until my eyes were blind .
我 凝视 和 凝视 直到 我的 眼睛 是 瞎的 .

我凝视着，凝视着，直到双目失明。

[naʊ] — ['naɪðə(r)][praɪd][nɔː(r)] [lʌv] [hæz; həz][set][ˌem 'iː] [friː] ,
Now — neither pride nor love has set me free ,
现在 — 两者都不 自豪 也不 爱 有 放 我 自由的 ,

如今，骄傲和爱情都未能让我获得自由。

[bʌt; bət] ['hæpi] [tʃɑːns] — [ɪn] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'griː] .
But happy chance — in wonderful degree .
但 快乐的 机会 — 在 精彩的 程度 .

但幸运的是——而且幸运的程度非常高。

['ʃækld] [baɪ] ['meməri] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
Shackled by memory , a prey to fear ,
被束缚 经过 记忆 , 一个 猎物 到 害怕 ,

被记忆束缚，沦为恐惧的猎物

[wʌns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪn][baɪ][ðə; ði] [blæk] [ləʊd][ai][bɔː(r)] ,
Once you were mine by the black load I bore ,
一次 你 是 矿 经过 这 黑色的 加载 我 钻孔 ,

你曾因我所背负的黑色重担而属于我，

[bʌt; bət] [naʊ] , [rɪ'liːst] , [ai] [luːz] [juː; jʊ] — [əʊ][maɪ][dɪə(r)] ,
But now , released , I lose you — O my Dear ,
但 现在 , 发布 , 我 失去 你 — 哦 我的 亲爱的 ,

但现在，你被释放了，我却失去了你——哦，我的爱人。

['evə(r)] , [ɪ'revəkəbli] [maɪn][nəʊ][mɔː(r)] !
Ever , irrevocably mine no more !
曾经 , 不可逆转地 矿 不 更多的 !

永远，无可挽回地不再属于我了！

[sɪn] , [ðə; ði] [sɒːd]
SIN , THE SWORD
罪 , 这 剑

罪，剑

[sɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['rʌdi] [sɒːd] ,
Sin was a terrible and ruddy sword ,
罪 曾是 一个 糟糕的 和 红润 剑 ,

罪恶是一把可怕而赤红的剑，

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['lɪliz] , ['əʊnli] [meɪd]

My	hands	were	only	lilies	,	only	made
我的	双手	是	仅有的	百合花	,	仅有的	制成

我的双手只是百合花，只是制造出来的。

[tuː; tə] [leɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [preɪd]

To	lay	against	his	lips	,	and	so	I	prayed
到	躺	反对	他的	嘴唇	,	和	所以	我	祈祷

贴近他的嘴唇，于是我祈祷。

[ə'nʌðə(r)] ['wepən] .

Another	weapon	.
其他	武器	.

另一种武器。

['wɪlɪŋli] [ai] [pɔː]

Willingly	I	poured
心甘情愿	我	倾倒

我心甘情愿地倒了

[ɒn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hɑːt] [ðə; ði][gɪfts] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kɔːd]

On	his	strong	heart	the	gifts	that	could	accord
在	他的	强的	心	这	礼物	那	可以	符合

他那颗坚强的心，以及能够给予的礼物，都赋予了他

[wɪð] [maɪ] [laɪfs] [fækt] , [bʌt; bət] [ɑː] !

With	my	life's	fact	,	but	Ah	!
和	我的	生活的	事实	,	但	啊	!

就我人生的事实而言，啊!

[ðə; ði][gɪfts][wɜː(r); wə(r)] [wei]

the	gifts	were	weighed
这	礼物	是	称重

礼物被称重了。

[ænd; ənd][ɔːl] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['freɪd]

And	all	found	wanting	—	and	I	was	afraid
和	全部	成立	想要	—	和	我	曾是	害怕的

结果所有人都表现不佳——我感到害怕。

[ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] [maɪ][lɔːd] .

Of	love	which	was	so	dreadfully	my	lord	.
的	爱	哪个	曾是	所以	极其糟糕	我的	主	.

我的天哪，那爱情是如此可怕。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] , [ðə; ði] [haɪt]

He	showed	me	the	magnificence	,	the	height
他	显示	我	这	壮丽	,	这	高度

他向我展示了壮丽和高度

[tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [siːk] ,

To	be	attained	for	those	who	dare	to	seek	,
到	是	已达到	为了	那些	WHO	敢	到	寻找	,

只有敢于追求的人才能获得。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

For	those	who	dare	the	wonder	and	delight	.
为了	那些	WHO	敢	这	想知道	和	喜	.

献给那些敢于探索奇迹与喜悦的人。

[ai] [mait] [ə'teɪn] — [ai] [mait] — [bʌt; bət] [ɪf] [ai][jʊd; jəd] ! —

I	might	attain	—	I	might	—	but	if	I	should	!	—
我	可能	达到	—	我	可能	—	但	如果	我	应该	!	—

我或许能做到——我或许能做到——但如果我真能做到的话！——

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [maɪ] ['feɪntɪŋ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wiːk] ,
I **was** **afraid** **,** **my** **fainting** **heart** **was** **weak** **,**
我 曾是 害怕的 , 我的 昏厥 心 曾是 虚弱的 ,

我当时很害怕，我的心脏虚弱得几乎要跳出来。

[ænd; ənd][səʊ] , [lʌv] [help] [ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] — [gʊd] !
And **so** **,** **Love** **help** **me** **,** **I** **was** **only** **—** **good** **!**
和 所以 , 爱 帮助 我 , 我 曾是 仅有的 — 好的 !

所以，爱能帮帮我，我只是——好人！

[fæn'tæstɪk] [sprɪŋ]
FANTASTIC **SPRING**
极好的 春天

奇妙的春天

[weə(r)][ə; eɪ][lʊə(r)][fæn'tæstɪkəl] ,
Wear **a** **lure** **fantastical** **,**
穿 一个 饵 奇幻 ,

戴上诱人的奇幻饰品，

['fɑːðɪŋgeɪl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Farthingales **of** **Spring** **,**
裙撑 的 春天 ,

春天的裙撑，

[tɪl] [ðə; ði][aʊt] - [wɔːn] ['sɪti] [hɑːts]
Till **the** **out** **-** **worn** **city** **hearts**
直到 这 出去 - 磨损 城市 心

直到破败的城市之心

[dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] .
Dance **for** **you** **and** **sing** **.**
舞蹈 为了 你 和 唱歌 .

为你跳舞，为你歌唱。

[laɪm] [ˌjuː 'es] [wɪð] [grəʊ'tesk] [dɪ'zaɪr] ,
Lime **us** **with** **grotesque** **desires** **,**
酸橙 我们 和 怪诞 欲望 ,

用怪诞的欲望来诱惑我们，

[wɔːm] [wɪð] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] ;
Warm **with** **green** **and** **gold** **;**
温暖的 和 绿色的 和 金子 ;

温暖的绿色和金色；

[ˌæpə'θetɪk] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] ,
Apathetic **we** **have** **grown** **,**
冷漠的 我们 有 生长 ,

我们变得冷漠了，

['taɪəd][ænd; ənd][hɑːd][ænd; ənd][əʊld] .
Tired **and** **hard** **and** **old** **.**
疲劳的 和 难的 和 老的 .

疲惫、疲惫、年老。

[drɔː] [ˌjuː 'es]['dʒentli][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [truːθ] ,
Draw **us** **gently** **to** **your** **truth** **,**
画 我们 轻轻地 到 你的 真相 ,

温柔地引领我们走向你的真理，

[kɑːm]['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] ;
Calm **our** **hopes** **and** **fears** **;**
冷静的 我们的 希望 和 恐惧 ;

抚慰我们的希望和恐惧；

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][grɑːs] [bleɪdz] [spiːk]
Till **at** **last** **the** **grass** **blades** **speak**
直到 在 最后的 这 草 刀片 说话

直到最后，草叶也开口说话了。

[tuː; tə] [əˈtentɪv] [ɪəz] .
To **attentive** **ears** **.**
到 细心 耳朵 .

细心的耳朵能听出来。

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[wiː; wi]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌnʃaɪn] ,
We **only** **ask** **for** **sunshine** **,**
我们 仅有的 问 为了 阳光 ,

我们只求阳光，

[wiː; wi][dɪd][nɒt][wɒnt][ðə; ði][reɪn] ;
We **did** **not** **want** **the** **rain** **;**
我们 做过 不是 想 这 雨 ;

我们不希望下雨；

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃaʊərz]
But **see** **the** **flowers** **that** **spring** **from** **showers**
但 看 这 花朵 那 春天 从 淋浴

但看看雨后盛开的花朵吧。

[ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][pleɪn] .
All **up** **and** **down** **the** **plain** **.**
全部 向上 和 向下 这 清楚的 .

整个平原。

[wiː; wi][beg][ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːftə(r)] ,
We **beg** **the** **gods** **for** **laughter** **,**
我们 求 这 神 为了 笑声 ,

我们祈求神明赐予我们欢笑，

[wiː; wi] [ʃrɪŋk] , [wiː; wi] [dred] [ðə; ði] [tɪəz] ;
We **shrink** **,** **we** **dread** **the** **tears** **;**
我们 收缩 , 我们 恐惧 这 眼泪 ;

我们畏缩，我们害怕眼泪；

[bʌt; bət] [griːfs] [rɪˈdres] [ɪz] ['hæpinəs] ,
But **grief's** **redress** **is** **happiness** **,**
但 悲伤的 纠正 是 幸福 ,

但悲伤的补偿就是幸福。

[ɔːlˈtɜːnət] [θruː] [ðə; ði] [jˈiəz] .
Alternate **through** **the** **years** **.**
备用 通过 这 年 .

多年来交替进行。

['kɒntrɑːst]
CONTRAST
对比

对比

['stedi] [stænd][ðə; ði]['aɪleks] [triːz] ,
Steady **stand** **the** **ilex** **trees** **,**
稳定的 站立 这 冬青 树木 ,

冬青树挺直了身躯，

[ɔ:l] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ,
All **the** **leaves** **are** **still** **,**
全部 这 树叶 是 仍然 ,

所有的叶子都静止不动，

['məʊʃnləs] [ðə; ði] ['əʊp(ə)l] [heɪz]
Motionless **the** **opal** **haze**
静止不动 这 蛋白石 阴霾

静止的蛋白石薄雾

[drauz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
Drowses **on** **the** **hill** **.**
困倦 在 这 爬坡道 .

山坡上昏昏欲睡。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] ['stætʃu:] [weɪts]
There **a** **marble** **statue** **waits**
那里 一个 大理石 雕像 等待

那里有一尊大理石雕像静静伫立。

['peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊəz] ,
Patient **of** **the** **hours** **,**
病人 的 这 小时 ,

患者数小时，

[rɪŋd] [ə'baʊt] [wɪð] ['saɪlənt] [sʌn]
Ringed **about** **with** **silent** **sun**
环状 关于 和 沉默的 太阳

被寂静的阳光环绕

['əʊvə(r)] ['dri:mi] ['flaʊəz] .
Over **dreamy** **flowers** **.**
超过 梦幻般的 花朵 .

在梦幻般的花朵之上。

['neɪtʃə(r)] ['mɪrər] ['pɜ:fɪkt] [pi:s] ,
Nature **mirrors** **perfect** **peace** **,**
自然 镜子 完美的 和平 ,

大自然映照出完美的宁静，

[raʊnd] [ˌem 'i:] ['evriweə(r)] ,
Round **me** **everywhere** **,**
圆形的 我 到处 ,

我周围到处都是，

['əʊnli] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [faʊnd]
Only **in** **my** **heart** **is** **found**
仅有的 在 我的 心 是 成立

只在我心中。

['tɔ:ment] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
Torment **and** **despair** **.**
折磨 和 绝望 .

折磨和绝望。

[ðə; ði] [praɪs]
THE **PRICE**
这 价格

价格

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['bi:ɪŋ] ['hju:mən] ,
We **are** **so** **tired** **of** **merely** **being** **human** **,**
我们 是 所以 疲劳的 的 仅仅 存在 人类 ,

我们厌倦了仅仅做人，

['lʌvɪŋ] [ɔː(r)] [lʌvd] , [ðə; ði] [swiːt] [ɪm'pɜːfɪkt] ['wʊmən] .

Loving	**or**	**loved**	**,**	**the**	**sweet**	**imperfect**	**woman**	**.**
爱	或者	喜爱	,	这	甜的	不完善	女士	.

爱着或被爱着，这位甜美而不完美的女人。

['mɑːstəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][hæv; həv] [mɪst] ,

Masters	**,**	**you**	**know**	**not**	**what**	**your**	**lips**	**have**	**missed**	**,**
大师	,	你	知道	不是	什么	你的	嘴唇	有	错过	,

大师们，你们不知道你们的嘴唇错过了什么。

[ɒn][ðə; ði][rəʊz] [maʊðz] [juː; jʊ] [kiːp] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] .

On	**the**	**rose**	**mouths**	**you**	**keep**	**but**	**to**	**be**	**kissed**	**.**
在	这	玫瑰	嘴	你	保持	但	到	是	亲吻	.

在玫瑰般的嘴唇上，你只为被亲吻。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [æ'stɑːti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪlɪθ] , [wiː; wi]

We	**are**	**Astarte**	**,**	**we**	**are**	**Lilith**	**,**	**we**
我们	是	阿斯塔特	,	我们	是	莉莉丝	,	我们

我们是阿斯塔特，我们是莉莉丝，我们

[nəʊ] [ðə; ði] [bluː] [veɪlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nemd] [ðə; ði] [siː]

Know	**the**	**blue**	**veils**	**which**	**you**	**have**	**named**	**the**	**sea**
知道	这	蓝色的	面纱	哪个	你	有	命名	这	海

认识一下你称之为大海的那片蓝色面纱吧。

['kʌvə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['aɪsɪs] ; [ðæt] [ðə; ði][skaɪ]

Cover	**the**	**eyes**	**of**	**Isis**	**;**	**that**	**the**	**sky**
覆盖	这	眼睛	的	伊西斯	;	那	这	天空

遮住伊西斯的双眼；那片天空

[ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['bɒdi][ɒv; əv] [niːθ] , [ɑːtʃt] [səʊ][ɒn] [haɪ] .

Is	**the**	**white**	**body**	**of**	**Neith**	**,**	**arched**	**so**	**on**	**high**	**.**
是	这	白色的	身体	的	奈斯	,	拱形	所以	在	高的	.

奈特的白色身躯，高高拱起。

['aʊəz][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]['læŋgwɪdʒ] , [wen] [wiː; wi][smaɪl] ,

Ours	**is**	**a**	**secret**	**language**	**,**	**when**	**we**	**smile**	**,**
我们的	是	一个	秘密	语言	,	什么时候	我们	微笑	,

我们之间有一种秘密语言，当我们微笑时，

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [æt; ət] [bɜːθ] , [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'gaɪl]

Dreams	**are**	**denied**	**at**	**birth**	**,**	**all**	**to**	**beguile**
梦想	是	否认	在	出生	,	全部	到	欺骗

梦想在出生时就被剥夺，这一切都是为了迷惑。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθi] ['sʌbstəns] .

Your	**earthy**	**substance**	**.**
你的	泥土	物质	.

你尘世的本质。

[ɑː] , [æt; ət] [wɒt] [fel] [kɒst]

Ah	**,**	**at**	**what**	**fell**	**cost**
啊	,	在	什么	跌倒	成本

唉，代价真是惨重。

[wiː; wi] [peɪ] [juː; jʊ] , [səʊ]['aʊə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ɪz] [lɒst] .

We	**pay**	**you**	**,**	**so**	**our**	**heritage**	**is**	**lost**	**.**
我们	支付	你	,	所以	我们的	遗产	是	丢失的	.

我们付钱给你们，结果我们的文化遗产却消失了。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)]

THE	**KING'S**	**DAUGHTER**
这	国王的	女儿

国王的女儿

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fˈeəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [feə(r)] [dˈɔːtəz] ,

She	was	the	fairest	of	the	King's	fair	daughters	,
她	曾是	这	最公平	的	这	国王学院	公平的	女儿们	,

她是国王众多美丽女儿中最漂亮的一个。

[gəʊld][ænd; ənd] ['ruːbiz] ['glitə] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ;

Gold	and	rubies	glittered	on	her	hands	;
金子	和	红宝石	闪闪发光	在	她	双手	;

她手上闪耀着金光和红宝石;

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪltɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['wɔːtəz] ,

Her	voice	was	the	lilting	of	a	rain	of	silver	waters	,
她	嗓音	曾是	这	轻快的	的	一个	雨	的	银	水	,

她的声音如同银色雨滴般轻柔婉转。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['endləs] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][lændz] .

And	her	lovers	were	as	endless	as	her	lands	.
和	她	恋人	是	作为	无尽的	作为	她	土地	.

她的情人如同她的土地一样无穷无尽。

[daʊn] [θruː] - [ðə; ði] [bɜːtʃ] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

Down	thro	'	the	birch	wood	with	her	maidens	all	about	her	,
向下	喉咙	-	这	桦木	木头	和	她	少女们	全部	关于	她	,

她和她的侍女们一起穿过白桦林,

[səʊ]['vɜːdʒɪnl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] ['deɪnti] [tred] ,

So	virginal	she	came	with	dainty	tread	,
所以	处女	她	来了	和	纤巧	踏	,

她如此纯洁，步履轻盈而来。

[æt; ət][maɪ] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , — [kʊd; kəd][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [tɜːn] [ænd; ənd] [flaʊt] [hɜː(r); hə(r)] :

At	my	eyes	she	was	silent	,	—	could	a	gypsy	turn	and	flout	her	:
在	我的	眼睛	她	曾是	沉默的	,	—	可以	一个	吉普赛人	转动	和	蔑视	她	:

她在我面前沉默不语，——一个吉普赛女郎能转身藐视她吗?

[lʌv] [aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʌv] [aɪ] [spəʊk] , [tɪl] [waɪt] [gruː] [red] .

Love	I	looked	and	love	I	spoke	,	till	white	grew	red	.
爱	我	看起来	和	爱	我	辐	,	直到	白色的	生长	红色的	.

我凝视着爱，诉说着爱，直到白色变成了红色。

[friː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][feə(r)] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] ,

Free	she	was	as	fair	,	she	forgot	her	father's	palace	,
自由的	她	曾是	作为	公平的	,	她	忘了	她	父亲的	宫殿	,

她自由自在，容貌姣好，忘记了父亲的宫殿。

[left] [hɜː(r); hə(r)][lændz][tuː; tə]['wɒndə(r)][æt; ət][maɪ][saɪd] ;

Left	her	lands	to	wander	at	my	side	;
左边	她	土地	到	漫步	在	我的	边	;

她离开故土，与我同行;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kraʊnd] [wɪð] ['fɒrɪst] [liːvz] , [wɪð] [maɪ] [tuː] [kɜːvd] [hændz][fɔː(r); fə(r)] ['tʃælɪs] :

She	is	crowned	with	forest	leaves	,	with	my	two	curved	hands	for	chalice	:
她	是	加冕	和	森林	树叶	,	和	我的	二	弯曲	双手	为了	圣杯	:

她头戴森林树叶编成的王冠，我的两只弯曲的手则化作圣杯:

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd] .

Spring	and	love	must	bring	a	gypsy	to	his	bride	.
春天	和	爱	必须	带来	一个	吉普赛人	到	他的	新娘	.

春天和爱情一定会让吉普赛人找到他的新娘。

[eɪˌeɪ'aɪ'ɛs]

LAIS
LAIS

LAIS

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːθs] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

You	are	white	as	the	moths	of	Twilight	,
你	是	白色的	作为	这	蛾子	的	暮	,

你像暮光中的飞蛾一样洁白，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['siːkrət][æz; əz][mɪst][ænd; ənd][djuː] ,

You	are	secret	as	mist	and	dew	,
你	是	秘密	作为	薄雾	和	露	,

你像雾露一样神秘莫测。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [daʊn] - [drɒpt] [aɪz]

And	your	down	-	dropped	eyes
和	你的	向下	-	掉落	眼睛

还有你低垂的眼睛

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːnəli] [waɪz] ,

Are	eternally	wise	,
是	永恒	明智的	,

永远睿智，

[streɪndʒ] [sɪnz][hæv; həv] [rɔːt] [ðeə(r)][hjuː] .

Strange	sins	have	wrought	their	hue	.
奇怪的	罪孽	有	锻	他们的	色调	.

奇异的罪恶造就了它们的色彩。

['mʌðə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Mother	of	men	and	women	,
母亲	的	男人	和	女性	,

男人和女人的母亲，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] , [nɒt] [men] [juː; jʊ][hæv; həv][bred] ;

They	are	ghosts	,	not	men	you	have	bred	;
他们	是	鬼魂	,	不是	男人	你	有	繁殖	;

他们是幽灵，不是你养育的人；

[ɪn] ['ɪnfɪnət] [skɔːn]

In	infinite	scorn
在	无限	轻蔑

无尽的蔑视

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]

Their	bodies	were	born
他们的	身体	是	出生

他们的身体诞生了

[waɪl] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ded] .

While	their	souls	were	worse	than	dead	.
尽管	他们的	灵魂	是	更糟	比	死的	.

他们的灵魂比死人还不如。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] ,

We	are	what	your	lips	have	made	us	,
我们	是	什么	你的	嘴唇	有	制成	我们	,

我们是由你的嘴唇塑造的，

['empti] , [ænd; ənd] ['bɪtəli] [əʊld] ;

Empty	,	and	bitterly	old	;
空的	,	和	苦涩地	老的	;

空荡荡的，而且陈旧不堪；

['aʊə(r)] [feɪθ] [hæz; həz][laɪd; liːd] ,

Our	faith	has	lied	,
我们的	信仰	有	撒谎了	,

我们的信仰欺骗了我们。

[əʊ] , ['bærən] [braɪd] ,
Oh , barren bride ,
哦 , 荒芜 新娘 ,

哦，不孕的新娘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] .
And the fires of the world are cold .
和 这 火灾 的 这 世界 是 寒冷的 .

世间的火焰已然冷却。

[ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]
THE HERITAGE
这 遗产

遗产

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['prez(ə)nt]['verɪfaɪ][ðə; ði][pɑːst] ?
How shall the present verify the past ?
如何 将 这 展示 核实 这 过去的 ?

现在如何能验证过去?

[laɪk] [fleɪmz] [wiː; wi] [streəʊv] , [stɪl] ['ɒnwəd] , ['ʌpwəd] ['raɪzɪŋ] ,
Like flames we strove , still onward , upward rising ,
喜欢 火焰 我们 努力 , 仍然 向前 , 向上 上升 ,

我们像火焰般奋力拼搏，不断前进，向上攀升。

[spəːn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['kɒntɪnənts] — [æt; ət][lɑːst] ,
Spurning the singing continents — at last ,
拒绝 这 歌唱 各大洲 — 在 最后的 ,

最终，摒弃了歌唱的大陆，

[rekt] [ɒn] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] .
Wrecked on this fatal day of our devising .
损毁 在 这 致命的 天 的 我们的 设计 .

在我们精心策划的这个致命日子里，一切都毁了。

['nəːtʃəd] [baɪ]['luːnə(r)] ['reɪnbəʊz] , [tʃɪl] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Nurtured by lunar rainbows , chill and sweet ,
培育 经过 月球 彩虹 , 寒意 和 甜的 ,

受月光彩虹滋养，清凉而甜蜜，

['aʊə(r)]['fænsi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒsəmə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ;
Our fancy was a gossamer of beauty ;
我们的 想要 曾是 一个 游丝 的 美丽 ;

我们的幻想如蛛丝般美丽;

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ][web][ˌaɪ 'tiː][drægz][ə'baʊt]['aʊə(r)] [fiːt] ,
Now like a web it drags about our feet ,
现在 喜欢 一个 网站 它 拖拽 关于 我们的 脚 ,

现在它像一张网一样拖在我们的脚边，

[nemd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [drɪə(r)][ɒv; əv][fækt][ænd; ənd]['djuːti] .
Named with the symbols drear of fact and duty .
命名 和 这 符号 凄凉 的 事实 和 责任 .

以象征事实和责任的严肃符号命名。

[wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eəz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , ['ɪndiəz] [tʃaɪld] ,
We who were heirs to Egypt , India's child ,
我们 WHO 是 继承人 到 埃及 , 印度的 孩子 ,

我们这些埃及的后裔，印度的孩子，

['sʌkl] [baɪ] [griːs] , [ænd; ənd] ['kreɪdld] [baɪ] [kæ'θeɪ] ,
Suckled by Greece , and cradled by Cathay ,
吸吮 经过 希腊 , 和 摇篮 经过 国泰 ,

受希腊哺育，受契丹庇护，

[haʊ] ['tæsɪtli] [wiː; wi] [weɪv] [ðɪs] ['briːdɪŋ] [waɪld] ,

How	tacitly	we	waive	this	breeding	wild	,
如何	默许地	我们	放弃	这	选育	荒野	,

我们是如何默许这种繁殖野蛮行为的呢?

[dɪ'naɪ]['aʊə(r)]['peərənts][ɪn]['aʊə(r)] [diːdz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Deny	our	parents	in	our	deeds	to	-	day	.
否定	我们的	父母	在	我们的	契约	到	-	天	.

今天，我们的行为否定了父母的教诲。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'weɪk] — [ə'biːdiənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [driːmz] ,

Let	us	awake	—	obedient	to	our	dreams	,
让	我们	醒	—	听话	到	我们的	梦境	,

让我们醒来——顺从我们的梦想，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪm'breɪs] [hjuːdʒ] ['ɪʃuːz] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]

Let	us	embrace	huge	issues	,	comprehending
让	我们	拥抱	巨大的	问题	,	理解

让我们直面重大问题，理解.....

[ðə; ði] [skiːm] [ɪn'taɪə(r)] — [greɪt] ['bjuːtiz] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [siːm]

The	scheme	entire	—	Great	Beauty's	birth	,	which	seems
这	方案	全部的	—	伟大的	美的	出生	,	哪个	似乎

整个计划——《绝美之城》的诞生，似乎

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ˌʌn'tʃekt] , [ʌn'endɪŋ] .

The	glorious	urge	for	life	,	unchecked	,	unending	.
这	辉煌	敦促	为了	生活	,	未经核实	,	无尽的	.

对生命的热爱，不受抑制，永无止境。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n]

THE	MONK	IN	HIS	GARDEN
这	僧	在	他的	花园

花园里的僧侣

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['hevi] [wɪð] [ə; eɪ][mɪst][ɒv; əv][spaɪs] ,

The	air	is	heavy	with	a	mist	of	spice	,
这	空气	是	重的	和	一个	薄雾	的	香料	,

空气中弥漫着浓重的香料味。

['vɜːveɪn] [ænd; ənd] ['ægrɪməni] , [kləʊv] [ænd; ənd] [ruː] ,

Vervain	and	agrimony	,	clove	and	rue	,
马鞭草	和	龙芽草	,	丁香	和	后悔	,

马鞭草和龙芽草，丁香和芸香，

[hæv; həv][aɪ][nɒt] [peɪd] , [hæv; həv][aɪ][nɒt] [peɪd] [ðə; ði][praɪs] ?

Have	I	not	paid	,	have	I	not	paid	the	price	?
有	我	不是	有薪酬的	,	有	我	不是	有薪酬的	这	价格	?

难道我没有付出代价吗？难道我没有付出代价吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['temptə] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː] [ə'njuː] ?

How	shall	these	tempters	torture	me	anew	?
如何	将	这些	诱惑者	酷刑	我	重新	?

这些诱惑者将如何再次折磨我?

[aɪ] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [driːm] [ðə; ði] ['ɪnsens] [drɪfts]

I	close	my	eyes	and	dream	the	incense	drifts
我	关闭	我的	眼睛	和	梦	这	香	漂移

我闭上双眼，梦见香烟飘散。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɒnstr(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ækəlaɪt]

Over	the	monstrance	,	and	the	acolyte
超过	这	圣体光	,	和	这	侍僧

在圣体光上，侍僧

[swɪŋz] [ðə; ði][gəʊld]['sensə(r)] .

Swings	the	gold	censer	.
秋千	这	金子	香炉	.

挥动金香炉。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪʒn] [lɪfts] :

Then	the	vision	lifts	:
然后	这	想象	电梯	:

然后，幻象消失了：

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [dʒɔɪz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

I	know	the	poisonous	joys	I	have	to	fight	.
我	知道	这	有毒	喜悦	我	有	到	斗争	.

我知道我必须与之抗争的那些有害的快乐。

[deɪ] [wɪð] [ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] ,

Day	with	its	flowers	and	yellow	butterflies	,
天	和	它是	花朵	和	黄色的	蝴蝶	,

鲜花盛开，黄色蝴蝶翩翩起舞的一天

[həʊldz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [nəʊ][peɪn] , [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [friː]

Holds	for	my	heart	no	pain	,	the	wind	is	free
持有	为了	我的	心	不	疼痛	,	这	风	是	自由的

我的心不再感到痛苦，风自由自在。

[ðæt] [bləʊz] [ə'pɒn][maɪ]['gɑːd(ə)n][frɒm; frəm][fɑː(r)][skaɪz] ,

That	blows	upon	my	garden	from	far	skies	,
那	打击	之上	我的	花园	从	远的	天空	,

那风从遥远的天空吹来，落在我的花园里。

[jet] [meɪ] [aɪ][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] ['tʃæstəti] .

Yet	may	I	hold	it	in	white	chastity	.
然而	可能	我	抓住	它	在	白色的	贞洁	.

但我愿以纯洁无瑕的姿态珍藏它。

[bʌt; bət] [naɪt] ! — [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [eə(r)] ! — [ɑː] , [gɒd] [ə'bʌv] ,

But	night	!	—	and	the	still	air	!	—	Ah	,	God	above	,
但	夜晚	!	—	和	这	仍然	空气	!	—	啊	,	上帝	多于	,

但是夜晚！——还有这寂静的空气！——啊，我的天哪！

[hæv; həv][aɪ][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][weɪdʒ][ðaɪ][wɔː(r)][ə'njuː] ?

Have	I	the	strength	to	wage	thy	war	anew	?
有	我	这	力量	到	工资	你的	战争	重新	?

我是否有力量再次为你而战?

[blɒt] [aʊt] [maɪ] ['sensɪz] [ɔː(r)][aɪ][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , —

Blot	out	my	senses	or	I	die	for	love	,	—
印迹	出去	我的	感官	或者	我	死	为了	爱	,	—

要么让我失去知觉，要么我愿为爱而死。

['vɜːveɪn] [ænd; ənd] ['ægrɪməni] , [kləʊv] [ænd; ənd] [ruː] !

Vervain	and	agrimony	,	clove	and	rue	!
马鞭草	和	龙芽草	,	丁香	和	后悔	!

马鞭草和龙芽草，丁香和芸香!

['biˈæŋk; 'bjɑːŋkə]

BIANCA
比安卡

比安卡

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['æplz] [hʌŋ] [ə'bʌv] ,

The	orchard	apples	hung	above	,
这	果园	苹果	悬挂	多于	,

果园里的苹果挂在头顶，

['gəʊldən][ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .
Golden **and** **red** **and** **green** **.**
金的 和 红色的 和 绿色的 .

金色、红色和绿色。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz][raɪp][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
Her **face** **beneath** **was** **ripe** **for** **love** **,**
她 脸 下面 曾是 成熟 为了 爱 ,

她脸庞下满是渴望爱情的神情。

[kæt] - [aɪd] [wɪð] [spɑːks] [bɪ'twiːn] .
Cat **-** **eyed** **with** **sparks** **between** **.**
猫 - 眼睛 和 火花 之间 .

猫眼，眼间火花四溅。

['sɪmpəlz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðeə(r)]
Simples **she** **came** **to** **gather** **there**
简单 她 来了 到 收集 那里

她来这里只是为了聚集。

[wɪð] [hændz][ɒv; əv]['aɪvəri] ;
With **hands** **of** **ivory** **;**
和 双手 的 象牙 ;

象牙般的双手;

[gəʊld] ['fɪlɪt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ;
Gold **fillets** **bound** **her** **golden** **hair** **;**
金子 鱼片 边界 她 金的 头发 ;

金发带束住了她金色的秀发;

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz] - .
Her **gown** **was** **cramosie** **.**
她 袍 曾是 - .

她的礼服很漂亮。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði] [hɜːbs] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [greɪs] ,
She **plucked** **the** **herbs** **with** **subtle** **grace** **,**
她 拨弦 这 草药 和 微妙的 优雅 ,

她以优雅而轻盈的姿态采摘着草药。

[dɪ'raɪsɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [diːd] .
Derisive **in** **her** **deed** **.**
嘲讽的 在 她 契据 .

她的行为带有嘲讽意味。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] [prɪns] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Was **there** **no** **Prince** **to** **read** **her** **face** **,**
曾是 那里 不 王子 到 读 她 脸 ,

难道没有王子能读懂她的表情吗?

[nəʊ] [prɪns] [wɪð] ['bjuːtiz] [niːd] ?
No **Prince** **with** **Beauty's** **need** **?**
不 王子 和 美的 需要 ?

没有王子满足美女的需求?

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] ['kæsɪə] [bʌdz] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] :
Her **hands** **with** **cassia** **buds** **were** **sweet** **:**
她 双手 和 决明子 花蕾 是 甜的 :

她手上沾满了桂花蕾，很甜美:

“ [kʌm] , [lʌv] , ” [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [hɑːt] [kraɪd] ,
“ **Come** **,** **love** **,** **”** **her** **young** **heart** **cried** **,**
“ 来 , 爱 , ” 她 年轻的 心 哭 ,

“来吧，爱人，”她年轻的心呼喊着，

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð] ['delɪkət] [swɪft] [fiːt] ,
The Prince with delicate swift feet ,
这 王子 和 精美的 迅速 脚 ,

身姿轻盈、步伐矫健的王子

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] !
Was even at her side !
曾是 甚至 在 她 边 !

甚至还在她身边!

[hɜː(r); hə(r)] [teim] [waɪt] ['lepəd] [liːpt] [ɪn][fɪə(r)] ,
Her tamed white leopard leaped in fear ,
她 驯服 白色的 豹 跳跃 在 害怕 ,

她驯服的白豹吓得跳了起来，

[lʌv] ['bekən] [lʌv] [səʊ] [suːn] .
Love beckons love so soon .
爱 招手 爱 所以 很快 .

爱情总是如此迅速地召唤着爱情。

[ðeɪ] ['gæðəd] [nəʊ][mɔː(r)]['sɪmpəlz][ðeə(r)] ,
They gathered no more simples there ,
他们 聚集 不 更多的 简单 那里 ,

他们在那里没有再聚集任何平民。

[ðə; ði] [lɒŋ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
The long late afternoon .
这 长的 晚的 下午 .

漫长的傍晚。

[friː]
FREE
自由的

自由的

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [hɑːθ] ['faɪərz] [bɜːn] ,
Beyond the hill the hearth fires burn ,
超过 这 爬坡道 这 炉 火灾 烧伤 ,

山丘那边，炉火熊熊燃烧。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [flægz][ɪn][eə(r)] ,
A hundred flags in air ,
一个 百 旗帜 在 空气 ,

百面旗帜迎风飘扬

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [tɒst] [bʌt; bət] ['jestədeɪ]
But one which tossed but yesterday
但 一 哪个 抛掷 但 昨天

但昨天抛掷的那一个

[ɪz] [ded] , [wʌn] [hɑːθ] [ɪz][beə(r)] .
Is dead , one hearth is bare .
是 死的 , 一 炉 是 裸 .

死了，只剩下一个火炉。

[ðə; ði][waɪf] [huːz] ['fɪŋgəz] [fed] [ðə; ði]['faɪə(r)]
The wife whose fingers fed the fire
这 妻子 谁 手指 美联储 这 火

妻子，她的手指助燃了大火

[gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
Grew weary of the play ,
成长 厌倦 的 这 玩 ,

厌倦了这场戏，

[ə; eɪ] [læd] [lɑːft] [θruː] - [ðə; ðɪ]['əʊpən][dɔː(r)]

A	lad	laughed	thro	'	the	open	door
一个	小伙子	笑了	喉咙	-	这	打开	门

一个男孩从敞开的门里笑了起来。

[ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ][dɪə(r)] [ə'weɪ] .

And	stole	my	dear	away	.
和	偷窃	我的	亲爱的	离开	.

他偷走了我心爱的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'ləʊn][ai] [feɪs] [ðə; ðɪ][rəʊd] ;

And	now	alone	I	face	the	road	;
和	现在	独自的	我	脸	这	路	;

现在我独自一人面对着这条路;

[nəʊ] [hɑːθ] , [nəʊ][həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

No	hearth	,	no	home	for	me	.
不	炉	,	不	家	为了	我	.

没有炉火，就没有我的家。

[ænd; ənd] [jet] — [ɑː] [laɪf] ! — [kʌm] [sʌn] , [kʌm] [reɪn] ,

And	yet	—	Ah	Life	!	—	come	sun	,	come	rain	,
和	然而	—	啊	生活	!	—	来	太阳	,	来	雨	,

然而——啊，人生！——无论晴天还是雨天，

[maɪ] ['begə(r)] [səʊl] [ɪz] [friː] .

My	beggar	soul	is	free	.
我的	乞丐	灵魂	是	自由的	.

我乞丐般的灵魂自由了。

[blæk] [ænd; ənd] [gəʊld]

BLACK	AND	GOLD
黑色的	和	金子

黑金

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] [jəːnd] ,

Round	her	knees	her	lovers	yearned	,
圆形的	她	膝盖	她	恋人	渴望	,

她的情人们在她膝边依偎着，渴望着，

[ʃiː; ʃi] [huː] [sæt][ɪn] [blæk] [ænd; ənd][gəʊld] ,

She	who	sat	in	black	and	gold	,
她	WHO	卫星	在	黑色的	和	金子	,

她身着黑金相间的服装，

[wɒt] [rek] [ʃiː; ʃi] [huː] [begd] [ɔː(r)] [bɜːnd] ,

What	recked	she	who	begged	or	burned	,
什么	毁灭	她	WHO	乞求	或者	烧伤	,

乞讨或焚烧之人，究竟毁了她什么?

['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒdz][ɒv; əv][əʊld] .

Sister	to	the	gods	of	old	.
姐姐	到	这	神	的	老的	.

古代诸神的姐妹。

['dɑːknəs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['pedɪgriː] ,

Darkness	was	her	pedigree	,
黑暗	曾是	她	谱系	,

黑暗是她的血统，

[laɪt] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] ,

Light	her	ever	living	flame	,
光	她	曾经	活的	火焰	,

点燃她永不熄灭的火焰，

['lʌvəz] [daɪ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,
Lovers **die** **for** **such** **as** **she** **,**
恋人 死 为了 这样的 作为 她 ,

像她这样的恋人，会为之献出生命。

['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] [wɪð] [ʃeɪm] .
Paying **for** **her** **smiles** **with** **shame** **.**
付费 为了 她 微笑 和 耻辱 .

她用羞愧换来了笑容。

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [fləʊts] ,
Round **her** **head** **the** **music** **floats** **,**
圆形的 她 头 这 音乐 浮标 ,

音乐在她头顶飘荡，

[blæk] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][gəʊld][baɪ] [deɪ] ;
Black **by** **night** **and** **gold** **by** **day** **;**
黑色的 经过 夜晚 和 金子 经过 天 ;

夜晚是黑色，白天是金色；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [ɪn'kəʊət] [nəʊts] ,
These **are** **Time's** **inchoate** **notes** **,**
这些 是 时间 未成形的 笔记 ,

这是《时代》杂志的早期记录，

['kɔːlɪŋ] , “ ['sɪstə(r)] , [kʌm] [ə'weɪ] .
Calling **,** **“** **Sister** **,** **come** **away** **.**
呼叫 , “ 姐姐 , 来 离开 .

喊道：“姐姐，快走吧。”

” [braɪd][ɒv; əv]['iːgə(r)] - ['blʌdɪd] [gɒdz] ,
” **Bride** **of** **eager** **-** **blooded** **gods** **,**
” 新娘 的 渴望的 - 血腥 神 ,

“热血诸神的新娘，

[waɪf][tuː; tə][mænz][praɪ'miːv(ə)l][eɪdʒ] ,
Wife **to** **man's** **primeval** **age** **,**
妻子 到 男人的 原始 年龄 ,

妻子与男人的远古时代，

[wɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ðiːz] [klɔd]
What **to** **her** **shall** **serve** **these** **clods**
什么 到 她 将 服务 这些 土块

她该如何服侍这些泥土？

[seɪv] [tuː; tə][ɜːk][hɜː(r); hə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ?
Save **to** **irk** **her** **pilgrimage** **?**
节省 到 恼人 她 朝圣 ?

难道是为了惹恼她而特意安排的朝圣之旅吗？

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)]
THE **ANSWER**
这 回答

答案

[ðə; ði] [θiːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] !
The **themes** **of** **women** **!**
这 主题 的 女性 !

女性主题！

['maʊntɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,
Mounting **up** **the** **sky** **,**
安装 向上 这 天空 ,

攀升至天空，

['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['tremjələs] [wiːk] [wɪŋz] ,
Beating **the** **air** **with** **tremulous** **weak** **wings** **,**
殴打 这 空气 和 颤抖的 虚弱的 翅膀 ,

颤抖着，无力地拍打着空气，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['mætə(r)][wɪn][səʊ] [haɪ] ,
How **shall** **so** **small** **a** **matter** **win** **so** **high** **,**
如何 将 所以 小的 一个 事情 赢 所以 高的 ,

如此小的事，怎能引起如此大的反响?

[ðə; ði][veɪn] [swiːt] [gəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪ'mædʒɪnɪŋz] ?
The **vain** **sweet** **goal** **of** **their** **imaginings** **?**
这 徒劳 甜的 目标 的 他们的 想象 ?

他们想象中那虚妄而甜蜜的目标是什么?

['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [dɑːk] [fə'lɒsəfi] ,
Striving **for** **Beauty** **,** **dark** **philosophy** **,**
努力 为了 美丽 , 黑暗的 哲学 ,

追求美，黑暗哲学

[ɔː(r)][ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [diːps] [ɒv; əv] [truːθ] ,
Or **the** **obscure** **and** **purple** **deeps** **of** **truth** **,**
或者 这 朦胧 和 紫色的 深水 的 真相 ,

或者，真理那晦涩而深邃的紫色深处，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][wʌn] [greɪt] ['verəti] ,
How **shall** **they** **know** **their** **one** **great** **verity** **,**
如何 将 他们 知道 他们的 一 伟大的 真理 ,

他们如何才能认识到他们唯一的伟大真理?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [kw'iəɹɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [juːθ] ?
The **answer** **to** **their** **queries** **and** **their** **youth** **?**
这 回答 到 他们的 查询 和 他们的 青年 ?

他们疑问和青春的答案是什么?

['sɪmp(ə)l][veɪn] [θiːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] !
Simple **vain** **themes** **of** **women** **!**
简单的 徒劳 主题 的 女性 !

肤浅的女性主题!

['əʊnli] [ðɪs]
Only **this**
仅有的 这

仅此而已

[wʌn] [θiːm] [meɪ] [lɪft][ðeə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə][gəʊlz] [ə'bʌv] , —
One **theme** **may** **lift** **their** **wings** **to** **goals** **above** **,** **—**
一 主题 可能 举起 他们的 翅膀 到 目标 多于 , —

一个主题或许能让他们展翅高飞，实现更高的目标，——

[tuː; tə] [spɪl] [ðeə(r)] [hɑːts] [aʊt]['blaɪndli][ɪn][ə; eɪ] [kɪs] ,
To **spill** **their** **hearts** **out** **blindly** **in** **a** **kiss** **,**
到 洒 他们的 心 出去 盲目地 在 一个 吻 ,

在吻中毫无保留地倾诉衷肠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉普赛诗歌(Gypsy Verses)
第3/3页

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [sə'rendərɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] .
An **infinite** **surrendering** **to** **love** **.**
一个 无限 投降 到 爱 .

对爱的无限臣服。

[pi:s]
PEACE
和平

和平

[naɪt] ['θʌndə] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]
Night **thundered** **down** **the** **valley**
夜晚 雷鸣 向下 这 谷

夜幕雷鸣般响彻山谷。

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] ['rɒki] [sti:p] ,
From **off** **the** **rocky** **steeps** **,**
从 离开 这 岩石 陡峭 ,

从岩石陡坡上下来，

[laɪk] [wɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] [ðə; ði] ['sailəns]
Like **wind** **it** **broke** **the** **silences**
喜欢 风 它 打破 这 沉默

它像风一样打破了寂静。

[ðæt] [lait] [dɪ'vaɪnli] [ki:ps] .
That **light** **divinely** **keeps** **.**
那 光 神圣地 保持 .

那光芒由神圣力量守护。

[æz; əz] [ləʊ] [dɑ:k] [klaʊdz] [kən'si:lɪŋ]
As **low** **dark** **clouds** **concealing**
作为 低的 黑暗的 云 隐藏

低垂的乌云遮蔽了

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [deə(r)] [nɒt] [si:] ,
The **things** **one** **dare** **not** **see** **,**
这 事物 一 敢 不是 看 ,

那些你不敢看的东西，

[səʊ] ['grɪmli] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəs]
So **grimly** **dark** **and** **ominous**
所以 阴沉地 黑暗的 和 不祥的

如此阴森黑暗，如此不祥

[hʌŋ] [ləʊ] [i:tʃ] ['ʃædəʊi] [tri:] .
Hung **low** **each** **shadowy** **tree** **.**
洪 低的 每个 阴暗的 树 .

低垂的影子挂在每棵阴影笼罩的树上。

[naɪt] , [ðə; ði] [dred] ['terə(r)] - ['mɑ:stə(r)] ,
Night **,** **the** **dread** **terror** **-** **master** **,**
夜晚 , 这 恐惧 恐怖 - 掌握 ,

夜晚，可怕的恐怖之主，

[wɒt] ['wɜːdləs] [wəʊ][hiː; hi] [wiːvz] !
What wordless woe he weaves !
什么 无言 悲哀 他 编织 !

他编织了何等无言的悲痛!

['sʌd(ə)nli] [piːs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][eə(r)]
Suddenly peace , and all the air
突然 和平 , 和 全部 这 空气

突然间，一片祥和，空气也变得清新起来。

[ɪz] ['sentɪd] [wɪð] [griːn] [liːvz] .
Is scented with green leaves .
是 香味 和 绿色的 树叶 .

散发着绿叶的清香。

['bɑːrnəbəs]
BARNABAS
巴拿巴

巴拿巴

[ðeɪ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ded] [bʌt; bət]['bɑːrnəbəs] ; [hiːl] [weɪt] ,
They all are dead but Barnabas ; he'll wait ,
他们 全部 是 死的 但 巴拿巴 ; 地狱 等待 ,

他们都死了，只有巴拿巴死了；他会等着。

[wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld]['grəʊpɪŋ][hændz][ænd; ənd] ['hægəd] [aɪz] ,
With his old groping hands and haggard eyes ,
和 他的 老的 摸索 双手 和 枯槁 眼睛 ,

他那双苍老而笨拙的手，以及疲惫不堪的眼睛，

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [naʊ] [sə'praɪz] ,
Which nothing in the world can now surprise ,
哪个 没有什么 在 这 世界 能 现在 惊喜 ,

如今世上再无任何事能让人感到惊讶。

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [liːf] [hwəːl] [θruː] - [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [geɪt]
Till the last leaf whirls thro ' the clanging gate
直到 这 最后的 叶子 旋转 喉咙 - 这 叮当声 门

直到最后一片叶子呼啸着穿过叮当作响的大门

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sʌnraɪz] .
Of the last sunrise .
的 这 最后的 日出 .

关于最后的日出。

[dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [tuː] [leɪt] ?
Did he learn too late ?
做过 他 学习 也 晚的 ?

他是不是醒悟得太晚了?

['meɪbi] , [ðæt] [wʌn] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [məʊnz] [ænd; ənd][kraɪz]
Maybe , that one may hear the moans and cries
或许 , 那 一 可能 听到 这 呻吟 和 哭泣

或许，人们会听到呻吟和哭泣声。

[ðæt] [rɪŋ] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi][kɑːm][ænd; ənd][waɪz] .
That ring by night , and yet be calm and wise .
那 戒指 经过 夜晚 , 和 然而 是 冷静的 和 明智的 .

夜幕降临，铃声响起，但请保持冷静和智慧。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [heɪt] !
And teach the women how a man can hate !
和 教 这 女性 如何 一个 男人 能 恨 !

教教女人男人是如何憎恨的!

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ][səʊl][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] ,

I	did	not	think	a	soul	could	live	so	long	,
我	做过	不是	思考	一个	灵魂	可以	居住	所以	长的	,

我没想到灵魂可以存活这么久。

[ænd; ənd][biː; bi][səʊ]['lɪt(ə)l] .

And	be	so	little	.
和	是	所以	小的	.

而且要如此渺小。

[hiː; hi] [ri'membə] [juːθ]

He	remembers	youth
他	记得	青年

他回忆起青春岁月。

[wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl][ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] ; [ðə; ði] [rɒŋ]

With	a	wry	smile	of	disbelief	;	the	wrong
和	一个	讽刺	微笑	的	怀疑	;	这	错误的

带着一丝难以置信的苦笑；错误

[wɒz; wəz] [ðɪs] , [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][fruːt][səʊ][draɪ]

Was	this	,	he	squeezed	the	fruit	so	dry
曾是	这	,	他	挤压	这	水果	所以	干燥

这就是他榨干水果的方式吗?

[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [fə'suːθ]

So	long	ago	;	and	now	must	live	,	forsooth
所以	长的	前	;	和	现在	必须	居住	,	真的

很久以前；而现在，我必须活着，真的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪl] [nɒt][let][hɪm][daɪ] .

Because	a	woman	will	not	let	him	die	.
因为	一个	女士	将要	不是	让	他	死	.

因为一个女人不会让他死。

[lɒst] [driːmz]

LOST	DREAMS
丢失的	梦境

失落的梦想

['kʌmɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [driːmz]

Coming	thro	'	the	porch	of	dreams
未来	喉咙	-	这	门廊	的	梦境

穿过梦想的门廊

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

To	the	portal	of	the	day	,
到	这	门户网站	的	这	天	,

前往当日门户网站，

['veɪkənt][ɔːl][ðə; ði]['iːθə(r)] [siːm]

Vacant	all	the	ether	seems
空缺	全部	这	醚	似乎

空无一物，以太似乎也空无一物。

[wɪð] [ə; eɪ] [griːf] [ðæt] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] .

With	a	grief	that	leaves	her	grey	.
和	一个	悲伤	那	树叶	她	灰色的	.

悲痛让她脸色苍白。

[ɪn][ə; eɪ] ['θrenədi] [ɒv; əv] [saɪz] ,

In	a	threnody	of	sighs	,
在	一个	悲歌	的	叹息	,

在一阵阵叹息声中，

[wɪð] [ðə; ði] [klaʊd] [riːðz; riːθs] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
With the cloud wreaths - round her face ,
和 这 云 花圈 - 圆形的 她 脸 ,

她脸庞周围环绕着云朵花环，

['mɔːnɪŋ] [veɪlz] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [aɪz] ,
Morning veils her heavy eyes ,
早晨 面纱 她 重的 眼睛 ,

晨曦轻柔地拂去她沉重的双眼，

['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['vænɪʃd] [greɪs] .
Weeping for her vanished grace .
哭泣 为了 她 消失了 优雅 .

为她逝去的优雅而哭泣。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪn] ['geɪnɪŋ] ['lʌsti] [dɔːn] ,
in gaining lusty Dawn ,
在 获得 好色的 黎明 ,

在获得充满欲望的黎明时分，

[laɪf] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fækts] [ɒv; əv] [lait] ,
Life , and pleasant facts of light ,
生活 , 和 令人愉快的 事实 的 光 ,

生命，以及令人愉悦的光明事实，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['dɑːknəs] [gɒn] ,
Why must we , the darkness gone ,
为什么 必须 我们 , 这 黑暗 已消失 ,

为什么我们必须，黑暗已逝?

[luːz] [ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] [naɪt] ?
Lose the dreams that haunt the night ?
失去 这 梦境 那 出没 这 夜晚 ?

摆脱夜里萦绕心头的梦魇?

['leɪdi] [ɒv; əv] [lait]
LADY OF LIGHT
女士 的 光

光明女士

[lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['vaiəlits] [bʌt; bət] [aɪz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
Light of the World , what are violets but eyes of you ,
光 的 这 世界 , 什么 是 紫罗兰 但 眼睛 的 你 ,

世界之光，紫罗兰不正是你的眼睛吗?

['pɜːfjuːm] , [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] ['bləʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] ,
Perfume , your hair blowing back on the breeze ,
香水 , 你的 头发 吹 后退 在 这 微风 ,

香水味，微风吹拂着你的秀发，

[ɑː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['deɪnti] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
Ah , but the fugitive dainty surprise of you ,
啊 , 但 这 逃犯 纤巧 惊喜 的 你 ,

啊，但你这偷偷溜走的娇小惊喜，

['prɪkɪŋ] [ɪn] [griːn] [ɒn] [ðə; ði] ['blɒsəmi] [triːz] .
Pricking in green on the blossomy trees .
刺 在 绿色的 在 这 盛开的 树木 .

繁花盛开的树木上冒出点点绿意。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [smaɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

Give	**me**	**the**	**sun**	**of**	**your**	**smile**	**to**	**be**	**fire**	**to**	**me**	**,**
给	我	这	太阳	的	你的	微笑	到	是	火	到	我	,

把你的笑容像阳光一样温暖我，让我用它点燃我。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [muːn] [wen] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [gɒn] ,

Give	**me**	**the**	**moon**	**when**	**the**	**passion**	**is**	**gone**	**,**
给	我	这	月亮	什么时候	这	热情	是	已消失	,

当激情消逝，请将月亮赐予我。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [lait] [tuː; tə][biː; bi] [driːm] [ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː]

Give	**me**	**the**	**light**	**to**	**be**	**dream**	**and**	**desire**	**to**	**me**
给	我	这	光	到	是	梦	和	欲望	到	我

赐予我梦想和渴望之光

[daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈæliz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] .

Down	**the**	**dark**	**alleys**	**that**	**lead**	**to**	**the**	**dawn**	**.**
向下	这	黑暗的	小巷	那	带领	到	这	黎明	.

沿着通往黎明的黑暗小巷。

[sɒŋ]

SONG
歌曲

歌曲

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [driːmz] .

You	**are**	**the**	**dawning**	**of**	**dreams**	**.**
你	是	这	黎明	的	梦境	.

你是梦想的曙光。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] .

You	**are**	**the**	**end**	**of**	**desire**	**.**
你	是	这	结尾	的	欲望	.

你是欲望的终结。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈglædnəs] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ðæt] [siːm]

You	**are**	**the**	**gladness**	**and**	**glory**	**that**	**seems**
你	是	这	欢乐	和	荣耀	那	似乎

你就是那似乎令人喜悦和荣耀的喜乐和荣耀。

[ˈdɔːntləs] , [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ænd; ənd][əˈspaɪə(r)] .

Dauntless	**,**	**to**	**urge**	**and**	**aspire**	**.**
无畏	,	到	敦促	和	渴望	.

无畏，激励和追求。

[ˈkreɪd(ə)l][maɪ] [səʊl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ,

Cradle	**my**	**soul**	**on**	**your**	**wings**	**,**
摇篮	我的	灵魂	在	你的	翅膀	,

请用你的翅膀托起我的灵魂，

[ˈkreɪd(ə)l][maɪ] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] .

Cradle	**my**	**head**	**on**	**your**	**breast**	**.**
摇篮	我的	头	在	你的	胸部	.

请把我的头轻轻放在你的胸膛上。

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːdə(r)] [ðæt] [ˈkɒŋkəz] [ænd; ənd] [sɪŋz] .

Teach	**me**	**the**	**ardour**	**that**	**conquers**	**and**	**sings**	**.**
教	我	这	热情	那	征服者	和	唱歌	.

请教我那征服一切、歌唱一切的热情。

[grɑːnt][ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnfɪnət] [rest] .

Grant	**me**	**your**	**infinite**	**rest**	**.**
授予	我	你的	无限	休息	.

请赐予我永恒的安息。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [blʌd]
THE **GYPSY** **BLOOD**
这 吉普赛人 血

吉普赛之血

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lʌvə(r)] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dæfədɪlz]
Because **the** **lover** **cares** **for** **daffodils**
因为 这 情人 关心 为了 水仙花

因为爱人喜爱水仙花

[mʌst; məst][wi:; wi][bi:; bi]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] ,
Must **we** **be** **stranger** **to** **the** **passion** **flower** **,**
必须 我们 是 陌生人 到 这 热情 花 ,

我们难道要对西番莲感到陌生吗?

[ɔ:(r)] [slaɪt] [ðə; ði]['aɪrɪs] , ['dju:i] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ?
Or **slight** **the** **iris** **,** **dewy** **from** **a** **shower** **?**
或者 轻微 这 鸢尾花 , 露水 从 一个 淋浴 ?

或者轻轻拂过鸢尾花，沾染着雨后的露珠?

[ðə; ði]['dʒɪpsi] ['heðə(r)] [blu:m] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl]
The **gypsy** **heather** **bloom** **upon** **the** **hill**
这 吉普赛人 希瑟 盛开 之上 这 爬坡道

山坡上盛开着吉普赛石楠花

[straɪks] ['fɪəsli] [ɒn][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [θrɪl]
Strikes **fiercely** **on** **a** **gypsy** **heart** **,** **and** **thrills**
罢工 激烈地 在 一个 吉普赛人 心 , 和 刺激

猛烈地击中吉普赛人的心，令人兴奋不已

[nju:] ['ɑ:gəsi] [ɒv; əv] [dri:mz] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði] ['aʊəz] .
New **argosies** **of** **dreams** **to** **sail** **the** **hours** **.**
新的 商船 的 梦境 到 帆 这 小时 .

新的梦想之船，扬帆远航，驶向远方。

[nəʊ]['rəʊzi] ['pɜ:fju:m] [bləʊn] [frɒm; frəm]['gɑ:d(ə)n] ['baʊəz]
No **rosy** **perfume** **blown** **from** **garden** **bowers**
不 红润 香水 吹 从 花园 鲍尔斯

花园凉亭里没有飘出的玫瑰香气

[meɪ] [beə(r)][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['pɜ:fju:m] [ðɪs] [dɪ'stɪlz] .
May **bear** **the** **subtle** **perfume** **this** **distills** **.**
可能 熊 这 微妙的 香水 这 蒸馏 .

可能带有这种蒸馏物散发的淡淡香气。

[mʌst; məst][wi:; wi] [fɔ:'gəʊ] [ðə; ði] ['dri:mi] ['twaɪlaɪt] [stɑ:z]
Must **we** **forego** **the** **dreamy** **twilight** **stars**
必须 我们 放弃 这 梦幻般的 暮 明星

我们难道要放弃梦幻般的暮光星空吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tru:] - [lʌv] [laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ?
Because **the** **true** **-** **love** **lives** **for** **morning** **sun** **?**
因为 这 真的 - 爱 生活 为了 早晨 太阳 ?

因为真爱是为了晨曦而活?

[lʌv] [deə(r)][nɒt][həʊld][ðə; ði] [sens] [bɪ'haɪnd] [sʌtʃ] [bɑ:rz] .
Love **dare** **not** **hold** **the** **sense** **behind** **such** **bars** **.**
爱 敢 不是 抓住 这 感觉 在后面 这样的 酒吧 .

爱不敢将理智囚禁在这样的牢笼之中。

[ðə; ði] [mu:n] [drɪps] ['sentɪd] [pet(ə)lz][ɒn]['aʊə(r)][heə(r)] ,
The **moon** **drips** **scented** **petals** **on** **our** **hair** **,**
这 月亮 滴 香味 花瓣 在 我们的 头发 ,

月光将芬芳的花瓣滴落在我们的头发上，

[ænd; ənd]['dʒɪpsi] [hɑːts] [tuː; tə]['dʒɪpsi] ['flaʊəz] [mʌst; məst][rʌn]

And	gypsy	hearts	to	gypsy	flowers	must	run
和	吉普赛人	心	到	吉普赛人	花朵	必须	跑步

吉普赛人的心必须奔向吉普赛人的花。

[waɪl] [laɪf][ɪz] ['evriθɪŋ] , [ðəʊ] - [lʌv] [biː; bi][feə(r)] .

While	life	is	everything	,	tho	'	love	be	fair	.
尽管	生活	是	一切	,	虽然	-	爱	是	公平的	.

虽然生命至上，但爱情要公平。

[ænd; ənd] [jet]

AND	YET
和	然而

然而

[ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [vɔɪd] , [ðə; ði] [deɪz]

Inadequate	and	void	,	the	days
不足	和	空白	,	这	天

不足和空虚的日子

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən] [tɪəz] ;

Are	not	more	tired	than	tears	;
是	不是	更多的	疲劳的	比	眼泪	;

并不比眼泪更累；

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [lɒŋ] , [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [weɪz] ,

And	yet	,	how	long	,	how	long	the	ways	,
和	然而	,	如何	长的	,	如何	长的	这	方式	,

然而，路还要走多久，还要走多久？

[daʊn] [ðə; ði][beə(r)] [leɪn] [ɒv; əv] [j'iəz] .

Down	the	bare	lane	of	years	.
向下	这	裸	车道	的	年	.

沿着光秃秃的岁月小径。

[ðə; ði][bɜːd] [ðæt] ['flʌtə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest]

The	bird	that	flutters	from	the	nest
这	鸟	那	颤动	从	这	巢

从巢中飞出的鸟儿

[ɪz] [fjuːzd] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Is	fused	of	fire	and	spring	,
是	融合	的	火	和	春天	,

融合了火焰与春天的元素，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [brest]

And	yet	how	soon	the	throbbing	breast
和	然而	如何	很快	这	悸动	胸部

然而，那悸动的乳房又会多久呢？

[wɪl] [luːz] [ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [sɪŋ] .

Will	lose	the	life	to	sing	.
将要	失去	这	生活	到	唱歌	.

会失去歌唱的生命。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] , [haʊ] [suːn] - [tɪz][pɑːst] ,

How	long	the	lane	,	how	soon	'	tis	past	,
如何	长的	这	车道	,	如何	很快	-	的	过去的	,

这条路有多长，时间过得有多快？

[rʌf] [rəʊd] , [dɑːk] [skaɪ] [ə'bʌv] ,

Rough	road	,	dark	sky	above	,
粗糙的	路	,	黑暗的	天空	多于	,

道路崎岖，天空阴沉。

[ænd; ənd] [jet] , [dɪə(r)] [hɑ:t] , [ðeəz; ðəz] [həʊm] [æt; ət] [lɑ:st] ,

And	yet	,	dear	heart	,	there's	home	at	last	,
和	然而	,	亲爱的	心	,	有	家	在	最后的	,

然而，亲爱的，终于到家了。

[wɪð] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] [lʌv] !

With	light	,	and	life	,	and	love	!
和	光	,	和	生活	,	和	爱	!

充满光明、生命和爱!

[θru:] - [ðə; ði] [pli:tʃ] ['æliz]

THRO	'	THE	PLEACHED	ALLEYS
喉咙	-	这	修剪	小巷

穿过绿树成荫的小巷

[θru:] - [ðə; ði] [pli:tʃ] ['æli] [ɪn] [maɪ] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]

Thro	'	the	pleached	alley	in	my	garden	of	the	Spring
喉咙	-	这	修剪	胡同	在	我的	花园	的	这	春天

穿过我花园里春意盎然的树篱小径

['meri] [li:vz] [tɒst] ['əʊvə(r)] [ˌem 'i:] [wɪð] ['elfɪʃ] ['wɪspərɪŋ] .

Merry	leaves	tossed	over	me	with	elfish	whispering	.
欢乐	树叶	抛掷	超过	我	和	精灵鱼	耳语	.

飘落的树叶带着精灵般的低语轻柔地落在我身上。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] , [ə'ləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [wɪð] ['bləʊɪŋ] [heə(r)]

I	was	not	alone	,	alone	,	for	Love	with	blowing	hair
我	曾是	不是	独自的	,	独自的	,	为了	爱	和	吹	头发

我并不孤单，独自一人，为了爱情，头发飘扬。

[tʌtʃt] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑ:t] , ['dɑ:nsɪŋ] ['evriweə(r)] .

Touched	my	hands	and	touched	my	heart	,	dancing	everywhere	.
感动	我的	双手	和	感动	我的	心	,	跳舞	到处	.

触动了我的双手，也触动了我的心，到处都在跳舞。

[dɑ:tɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [maɪ] [steps] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [slɪps] ,

Darting	round	about	my	steps	,	as	a	swallow	slips	,
飞镖	圆形的	关于	我的	步骤	,	作为	一个	吞	滑倒	,

像一只滑翔的燕子，在我脚步间穿梭

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət] [ˌem 'i:] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['rəʊzi] [lɪps] ,

How	she	laughed	and	laughed	at	me	,	with	little	rosy	lips	,
如何	她	笑了	和	笑了	在	我	,	和	小的	红润	嘴唇	,

她对着我哈哈大笑，小嘴唇泛着红晕。

['gəʊstli] [waɪz] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [maɪ] [aɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tʃɪl] [æz; əz] [snəʊ] ,

Ghostly	wise	she	kissed	my	eyes	,	her	mouth	was	chill	as	snow	,
幽灵般的	明智的	她	亲吻	我的	眼睛	,	她	嘴	曾是	寒意	作为	雪	,

她如幽灵般睿智地吻了我的双眼，她的嘴唇冰冷如雪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [daɪd] , [maɪ] [lʌv] [hæd; həd] [daɪd] , [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

For	she	had	died	,	my	Love	had	died	,	so	very	long	ago	.
为了	她	有	死亡	,	我的	爱	有	死亡	,	所以	非常	长的	前	.

因为她已经死了，我的爱人已经死了，很久很久以前了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神